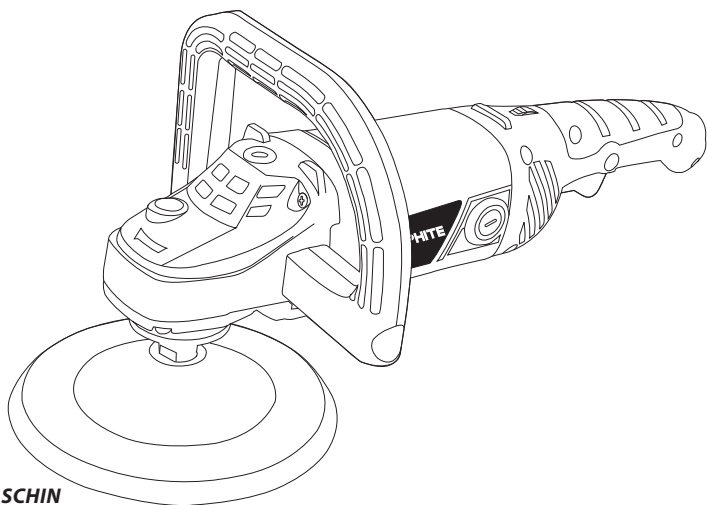


# GRAPHITE



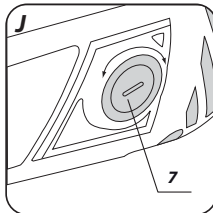
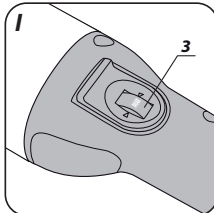
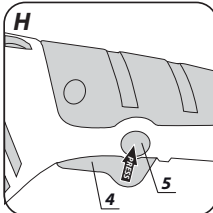
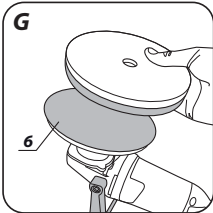
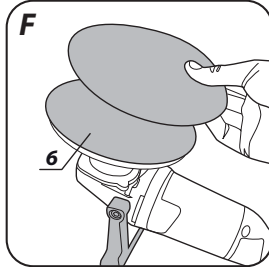
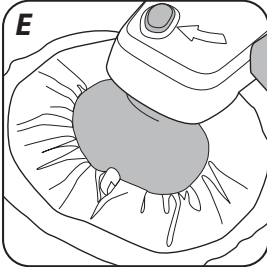
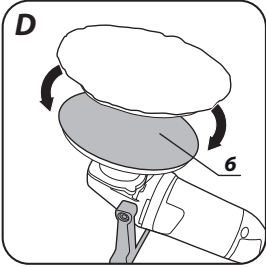
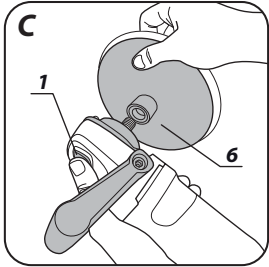
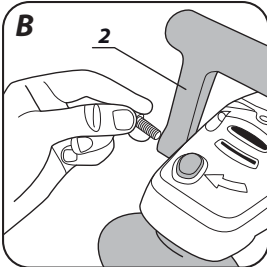
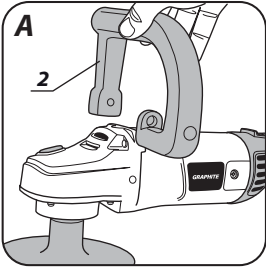
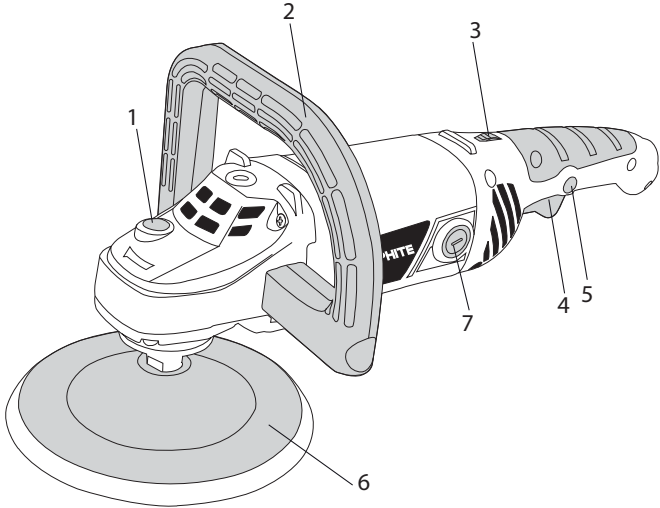
- PL** *POLERKA ELEKTRYCZNA*
- GB** *POLISHER*
- DE** *ELEKTRISCHE POLIERMASCHIN*
- RU** *ПОЛИРОВАЛЬНАЯ МАШИНА*
- UA** *МАШИНКА ПОЛІРУВАЛЬНА ЕЛЕКТРИЧНА*
- HU** *ELEKTROMOS POLÍROZÓGÉP*
- RO** *MASINA DE LUSTRUIT - ELECTRICA*
- CZ** *ELEKTRICKÁ LEŠTIČKA*
- SK** *ELEKTRICKÁ LEŠTIČKA*
- SI** *ELEKTRIČNA POLIRKA*
- LT** *ELEKTRINIS POLIRUOKLIS*
- LV** *ELEKTRISKĀ PULĒŠANAS MAŠĪNA*
- EE** *ELEKTRILINE POLEERIIJA*
- BG** *МАШИНА ЗА ПОЛИРАНЕ*
- HR** *UREĐAJ ZA POLIRANJE*
- SR** *ELEKTRIČNA POLIR-MAŠINA*
- GR** *ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟΣ*
- ES** *PULIDORA ELÉCTRICA*
- IT** *LUCIDATRICE ELETTRICA*

**59G243**





<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> . . . . .	<b>12</b>
<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> . . . . .	<b>16</b>
<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> . . . . .	<b>31</b>
<b>RO</b>	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</b> . . . . .	<b>36</b>
<b>CZ</b>	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> . . . . .	<b>41</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>SI</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>LT</b>	<b>APTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>EE</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b> . . . . .	<b>62</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> . . . . .	<b>67</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>72</b>
<b>SR</b>	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> . . . . .	<b>81</b>
<b>ES</b>	<b>INSRUCCIONES DE USO</b> . . . . .	<b>86</b>
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'USO</b> . . . . .	<b>91</b>



### POLERKA ELEKTRYCZNA 59G243

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

## SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

### BEZPIECZEŃSTWO PRACY POLERKĄ

- Przed podłączeniem polerki do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używać polerki, jeżeli przewody zasilające są uszkodzone lub zużyte.
- Polerkę wolno podłączać tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Polerkę elektryczną należy użytkować tylko w suchym otoczeniu.
- Polerka nie jest przeznaczona do pracy na mokro.
- Przed włączeniem tarcza polerki powinna zostać przyłożona do polerowanej powierzchni.
- Podczas przenoszenia lub przemieszczania polerka powinna być wyłączona.
- Nie wolno przenosić polerki trzymając za przewód zasilający.
- Przed przyłączeniem polerki do sieci zasilającej należy sprawdzić czy wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.
- Przewód zasilający należy zawsze trzymać z dala od ruchomych części polerki.
- Podczas pracy polerką nie należy wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania polerki.
- W czasie użytkowania polerkę należy trzymać pewnie, obiema rękami.
- Nie wolno dotykać części polerki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać polerki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy zawsze odłączyć polerkę od sieci zasilającej przed wymianą nakładki polerującej lub przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z konserwacją lub naprawą.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie polerki za pomocą strumienia sprężonego powietrza. Nadmierne nagromadzenie się pyłu we wnętrzu obudowy silnika może być powodem usterek elektrycznych.

### UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążtkowe doznania urazów podczas pracy.**

### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Polerka jest ręcznym elektronarzędziem napędzającym za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego. Urządzenie przeznaczone jest do szlifowania i polerowania na sucho powierzchni pokrytych lakierem wyrobów drewnianych, metalowych lub z tworzyw sztucznych. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac w branży motoryzacyjnej, stolarskiej oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



**Nie należy używać tarcz tnących, szczotek drucianych i tarcz diamentowych. Stosować papier ścierny o gradacji powyżej K 220.**



**Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Przycisk blokady wrzeciona
2. Rękojeść dodatkowa

3. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
4. Włącznik
5. Przycisk blokady włącznika
6. Tarcza polersko - szlifierska
7. Pokrywa szczotki węglowej

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

## OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Tarcza polersko – szlifierska - 2 szt.
2. Rękojeść dodatkowa - 1 szt.
3. Śruba mocowania rękojeści dodatkowej - 2 szt.
4. Klucz sześciokątny - 1 szt.
5. Rękojeść pomocnicza - 1 szt.
6. Nakładka polerska - 1 szt.
7. Papier ścierny - 1 szt.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### MONTAŻ RĘKOJEŚCI DODATKOWEJ



Rękojeść dodatkowa przystosowana jest dla osób prawo lub leworęcznych.

Umieścić rękojeść dodatkową (2) na głowicy polerki i zamocować śrubami (rys. A i B).

### MONTAŻ I WYMIANA TARCZY POLERSKO-SZLIFIERSKIEJ.



- Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona (1) i obróć wrzeciono aż do zablokowania.
- Nałożyć tarczę polersko – szlifierską (6) na wrzeciono i dokręcić gwintowany kołnierz (rys. C).
- Zwolnić przycisk blokady wrzeciona (1).
- Demontaż tarczy polersko – szlifierskiej przebiega w kolejności odwrotnej do jej montażu.



**Przycisk blokady wrzeciona (1) służy wyłącznie do zamocowania lub zdejmowania tarczy polersko-szlifierskiej. Nie wolno używać go, jako przycisku hamującego w czasie, gdy tarcza wiruje. W takim przypadku może dojść do uszkodzenia polerki lub zranienia jej użytkownika.**



### MOCOWANIE NAKŁADKI POLERSKIEJ

**Odłączyć polerkę od sieci zasilającej.**



- Nakładkę polerską lekko rozciągając nałożyć na tarczę polersko – szlifierską (6) (rys. D).
- Zabezpieczyć dociągając sznurkiem (końce sznurka należy wcisnąć do środka nakładki polerskiej, aby nie były luźne podczas pracy) (rys. E).



**Nakładka polerska musi ściśle przylegać do tarczy polersko – szlifierskiej.**

### NAKŁADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO LUB GĄBKI POLERSKIEJ



Polerka wyposażona jest w tarczę polersko - szlifierską z tzw. rzepem, dlatego też powinno się używać tylko właściwego papieru ściernego lub gąbki polerskiej o odpowiednim rozmiarze.

Umieścić papier ścierny lub gąbkę polerską na tarczy polersko – szlifierskiej i docisnąć (rys. F i G).

## PRACA / USTAWIENIA



### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej polerki. Podczas uruchamiania i pracy polerkę należy trzymać obiema rękami.**



Polerka wyposażona jest w włącznik zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.

- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (5).
- Wcisnąć przycisk włącznika (4) (**rys. H**).
- Zwolnienie nacisku na przycisk włącznika (4) powoduje zatrzymanie polerki.

### POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ.



Prędkość obrotową silnika reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętki regulacji prędkości obrotowej (3) w żądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy do właściwości obrabianego materiału. Zakres regulacji prędkości obrotowej wynosi od 1 do 6.

Im wyższa liczba ukazuje się na obwodzie pokrętki regulacji prędkości obrotowej (3) (**rys. I**), tym większa jest prędkość pracy urządzenia. Ustawiona prędkość obrotowa utrzymywana jest na stałym poziomie zarówno na biegu jałowym jak i podczas pracy.



**Podczas uruchamiania silnik rozpoczyna pracę za pomocą wolnego rozruchu, który służy do uruchomienia nie obciążonego silnika. Nie należy podejmować pracy lub wywierać nacisku na polerkę przed osiągnięciem przez silnik maksymalnej ustawionej prędkości obrotowej.**



Do polerowania, polerowania na wysoki połysk, wygładzania najlepiej wybrać niskie obroty. Zakres wyższych prędkości obrotowych stosuje się do szlifowania.

### POLEROWANIE



W zależności od rodzaju wykonywanej pracy do polerowania należy używać odpowiednich nakładek i tarcz polerskich np. z gąbką lub pianką, filcowych, tekstylnych, wielowarstwowych płóciennych itp.



- Należy używać tylko czystych nakładek polerskich.
- Cała powierzchnia tarczy polersko - szlifierskiej (6) powinna spoczywać na powierzchni elementu polerowanego.
- Polerowanie należy przeprowadzić na zimnym lakierze.
- Rozprowadzić pastę polerską po powierzchni nakładki polerskiej (nie należy dopuścić do bezpośredniego kontaktu środka polerującego z powierzchnią polerowaną).
- Jedynie wosk nakładamy na całą powierzchnię, ponieważ musi on wyschnąć przed polerowaniem.
- Polerkę należy włączać i wyłączać tylko podczas kontaktu tarczy polersko - szlifierskiej (6) z powierzchnią polerowaną.
- Przemieszczać równomiernie polerkę po powierzchni nie wywierając na nią nacisku (sam ciężar polerki jest wystarczający do uzyskania zamierzonego efektu).
- Kończąc polerowanie należy zmniejszyć nacisk na polerkę.
- Pozostałości po każdym preparacie do pielęgnacji lakieru należy usunąć ręcznikiem z bawełny.



**Podczas używania wosku lub innych środków do pielęgnacji należy przestrzegać wskazówek ich producentów. Nadmierne użycie wosku lub pasty polerskiej może spowodować zsuniecie się nakładki polerskiej z tarczy szlifiersko - polerskiej.**

### SZLIFOWANIE



Papier ścierny o grubszym ziarnie ogólnie nadaje się do obróbki zgrubej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

Nałożyć krążek papieru ściernego o odpowiedniej gradacji dla planowanej pracy.




**Papier ścierny musi ściśle przylegać do tarczy szlifiersko - polerskiej.**


### PRACA




Urządzenie wyposażone jest w układ stabilizacji obrotów przy zmiennym obciążeniu zapewniający dokładność wykonania pracy.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA


 **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci zasilającej.**

-  • Polerkę należy zawsze utrzymywać w czystości.  
 • Pamiętać, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie polerki zawsze były drożne.  
 • Obudowę zewnętrzną czyścić za pomocą wilgotnej tkaniny lub szczotki – nie należy używać jakichkolwiek środków czyszczących lub rozpuszczalników.  
 • Do mycia nakładki polerskiej należy używać tylko wody z delikatnym mydłem.  
 • Uszkodzona lub zużyta tarcza polersko - szlifierska powinna być niezwłocznie wymieniona.  
 • W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze należy zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika wykwalifikowanej osobie.

### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

 Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

- Odkręcić pokrywy szczotek węglowych (7) (rys. J).
- Wyjąć zużyte szczotki węglowe.
- Usunąć ewentualny pył węglowy, za pomocą sprężonego powietrza.
- Włożyć nowe szczotki węglowe (szczotki węglowe powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy).
- Zamontować pokrywy szczotek węglowych (7).

 **Po wykonaniu czynności wymiany szczotek węglowych należy uruchomić polerkę bez obciążenia i odczekać 2-3 min, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika.**

**Czynność wymiany szczotek węglowych zaleca się powierzać wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.**

 Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Polerka elektryczna	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1300 W
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Średnica tarczy	180 mm
Rozmiar gwintu wrzeciona	M 14
Klasa ochronności	II
Masa	3,6 kg
Rok produkcji	2014

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{p_A} = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Poziom mocy akustycznej  $L_{w_A} = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Wartość przyspieszenia drgań  $a_h = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.



„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupa Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupa Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## Deklaracja Zgodności WE

*/Declaration of Conformity/  
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/*



### Producent

*/Manufacturer/  
/Gyártó/*

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.  
Ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Polska

### Wyrób

*/Product/  
/Termék/*

### Polerka elektryczna

*/Electric polisher /  
/Csiszoló-Polírozó/*

### Model

*/Model./  
/Modell/*

**59G243**

### Numer seryjny

*/Serial number/  
/Sorszám/*

**00001 ÷ 99999**

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/  
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  
*/Machinery Directive 2006/42/EC /  
/2006/42/EK Gépek /*

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE  
*/EMC Directive 2004/108/EC /  
/2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség/*

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE  
*/RoHS Directive 2011/65/UE /  
2011/65/EK RoHS*

oraz spełnia wymagania norm:  
*/and fulfils requirements of the following Standards:/  
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/*

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-3:2011; ZEK 01.4-08/11.11; EN 55014-1:2006+A1;  
EN 55014-2:1997+A1+A2; EN 61000-3-2:2006+A1+A2; EN 61000-3-3:2008

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 14  
*/Last two figures of CE marking year:/  
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej  
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./*

Paweł Szopa  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Szopa  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
*/GRUPA TOPEX Quality Agent /  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/*

Warszawa, 2014-10-21

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Adres:

Serwis Centralny Grupy Topex  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

tel. (22) 573-03-85  
fax. (22) 573-03-83  
e-mail [service@gtxservice.pl](mailto:service@gtxservice.pl)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)**

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na **[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)**. Zeskanuj kod i wejdź:



### POLISHER 59G243

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

#### SAFETY OF POLISHER OPERATION

- Before connecting the polisher to a power network always ensure the supply voltage matches the voltage on the rating plate of the tool.
- Do not use the polisher when power cords are damaged or worn out.
- Connect the polisher only to electrical system equipped with residual current circuit breaker that will cut the power off when earth leakage current exceeds 30 mA in less than 30 ms.
- Use the polisher in dry environment only.
- The polisher is not designed for wet operation.
- Polisher wheel must rest on the processed surface prior to switching on the polisher.
- The polisher should be switched off when carried or transported.
- Do not carry the polisher when holding by its power cord.
- Ensure the switch is in the off position before plugging the polisher to a power network.
- Always keep the power cord away from moving parts of the polisher.
- When operating the polisher do not apply excessive pressure that might stop the tool.
- During operation hold the polisher firmly with both hands.
- Do not touch moving parts of the polisher.
- After switching off, do not put away the polisher until all moving parts stop.
- Always disconnect the polisher from power supply network before polishing pad replacement and before any maintenance or repair.
- Clean the ventilation holes in the polisher body with stream of compressed air on a regular basis. Excessive deposition of dust inside the motor casing may cause electrical faults.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors.**

**The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.**

#### CONSTRUCTION AND USE

Polisher is a power tool driven by a single-phase commutator motor. The tool is designed for polishing and dry buffing of lacquer coated surfaces of wood, metal or plastic workpieces. Range of use covers works in automotive branch, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).



**Do not use cutting blades, wire brushes or diamond discs. Use abrasive paper with gradation above K 220.**



**Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.**

#### DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Spindle lock button
2. Additional handle
3. Wheel for rotational speed control
4. Switch
5. Switch lock button
6. Buffing-polishing wheel
7. Carbon brush cover

\* Differences may appear between the product and drawing.

## MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

## EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- |                                   |         |
|-----------------------------------|---------|
| 1. Buffing-polishing wheel        | - 2 pcs |
| 2. Additional handle              | - 1 pce |
| 3. Additional handle fixing screw | - 2 pcs |
| 4. Hexagonal key                  | - 1 pce |
| 5. Auxiliary handle               | - 1 pce |
| 6. Polishing pad                  | - 1 pce |
| 7. Abrasive paper                 | - 1 pce |

## PREPARATION FOR OPERATION



### INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE

Additional handle is designed for right and left handed persons.

Place the additional handle (2) on the polisher body and fix with supplied screws (fig. A and B).

### INSTALLATION AND REPLACEMENT OF BUFFING-POLISHING WHEEL



- Press the spindle lock button (1) and rotate the spindle until it blocks.
- Attach buffing-polishing wheel (6) to the spindle and tighten the threaded collar (fig. C).
- Release the spindle lock button (1).
- You can remove the buffing-polishing wheel by following the installation procedure in reverse sequence.



**The spindle lock button (1) is only used to install and remove the buffing-polishing wheel. It cannot be used as a brake-button when the wheel is rotating. Otherwise the polisher may be damaged or the user may be injured.**



### INSTALLATION OF BUFFING PAD

**Disconnect the polisher from power supply network.**



- Stretch the buffing pad slightly and attach to the buffing-polishing wheel (6) (fig. D).
- Secure by pulling the line (put ends of line inside the buffing pad so they don't get loose during operation) (fig. E).



**Buffing pad must closely adhere to the polishing-buffing wheel.**



### INSTALLATION OF ABRASIVE PAPER OR BUFFING SPONGE

The polisher is equipped with polishing buffing pad with hook-and-loop fastener and only sanding paper or buffing sponge of appropriate size should be used.

Place abrasive paper or buffing sponge on the polishing-buffing wheel and press against it (fig. F and G).

## OPERATION / SETTINGS

### SWITCHING ON / SWITCHING OFF



**The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the polisher.**


**Hold the polisher with both hands when starting and during operation.**




The polisher is equipped with the switch, which protects against accidental starting.


- Press the switch lock button (5).
- Press the switch button (4) (fig. H).
- Release pressure on the switch button (4) to stop the polisher.

## WHEEL FOR ROTATIONAL SPEED CONTROL


 You can control rotational speed of the motor by turning and setting the wheel for rotational speed control (3) in desired position. It allows to adjust the working speed to match characteristics of processed material. Rotational speed control range is 1 to 6.


The greater the number on the rim of the wheel for rotational speed control (3) (fig. I), the greater the tool operation speed. Adjusted rotational speed is maintained constant during idle and full load operation.


 **Motor starts operation with soft-start, which is used for starting the motor without load. Do not start working or apply pressure on the polisher before the motor achieves its top adjusted rotational speed.**

 Small speeds are best for buffing, high gloss buffing and finishing. High rotational speeds are used for polishing.


## BUFFING

 Depending on the planned work, use appropriate pads and buffing wheels, e.g. with sponge or foam, felt, textile, multi-layer cloth etc.

- 
- Use only clean buffing pads.
  - Whole polishing-buffing pad (6) must rest on the surface of the workpiece.
  - Proceed with buffing on cold lacquer.
  - Distribute buffing compound on the buffing pad surface (do not allow direct contact of buffing agent with workpiece surface).
  - Only wax should be applied on the whole surface, since it must dry before buffing.
  - Switch the polisher on and off only when the buffing-polishing wheel (6) rests on polished surface.
  - Move the polisher along the surface at uniform rate (weight of the polisher is enough to obtain required results).
  - Reduce pressure on the polisher when finishing working with it.
  - Use cotton towel to remove remaining of each lacquer caring agent.

 **When using wax or other maintenance agents follow guidelines of their respective manufacturers. Excessive wax or buffing paste application may cause the buffing pad slipping off the polishing-buffing wheel.**


## POLISHING

 Coarse-grained abrasive paper is generally used for coarse processing of most materials, while fine-grained paper is used for finishing works.

Attach a disc of sanding paper with gradation appropriate for planned task.


 **Abrasive paper must thoroughly adhere to the buffing-polishing wheel.**

## OPERATION

 The tool is equipped with rotational speed stabilizing system, which ensures precision of work at changing load.

## OPERATION AND MAINTENANCE

 **Disconnect the tool from power supply network before starting any adjustment, maintenance or repair.**

- 
- Always keep the polisher clean.
  - Remember to always keep the ventilation holes of the polisher body unobstructed.
  - Clean outer body with damp cloth or brush. Do not use cleaning agents or solvents.
  - Clean the buffing pad with water and delicate soap only.
  - Immediately replace damaged or worn out buffing-polishing wheel.
  - In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.

## REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES



Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.

- Unscrew carbon brush covers (7) (fig. J).
- Remove used carbon brushes.
- Remove any carbon dust with compressed air.
- Insert new carbon brushes (carbon brushes should easily move into brush holders).
- Fix carbon brush covers (7).



**After the carbon brushes are replaced, start the polisher with no load and wait 2–3 minutes until the carbon brushes fit to the motor commutator. It is recommended to entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.**



All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Polisher	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Input current frequency	50 Hz
Rated power	1300 W
Range of idle rotational speed	1000 - 3000 rpm
Buffing-polishing wheel diameter	180 mm
Spindle thread diameter	M 14
Protection class	II
Weight	3,6 kg
Year of production	2014

### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure  $L_{p_A} = 90,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power  $L_{w_A} = 101,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration  $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

### ELEKTRISCHE POLIERMASCHINE 59G243

ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

##### SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB DER POLIERMASCHINE


- Vor dem Anschließen der Poliermaschine ans Netz prüfen Sie stets, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung des Gerätes entspricht.
- Verwenden Sie die Poliermaschine nie, wenn Leitungen beschädigt oder verschleißt sind.
- Die Poliermaschine ist nur an die Elektroinstallation mit dem Differenzstromschutz anzuschließen, die Versorgung unterbrechen wird, falls der Leckstrom 30 mA innerhalb von 30 ms überschreiten wird.
- Die Poliermaschine ist nur in der trockenen Umgebung anzuwenden.
- Die Poliermaschine darf für den nassen Betrieb nicht eingesetzt werden.
- Vor dem Einschalten soll die Polierscheibe an die zu polierende Oberfläche angelegt werden.
- Beim Tragen oder Umlagern der Poliermaschine muss das Gerät ausgeschaltet sein.
- Die Poliermaschine darf an der Versorgungsleitung nicht getragen werden.
- Vor dem Einschalten der Poliermaschine an das Versorgungsnetz ist sicherzustellen, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes ist stets fern von beweglichen Teilen der Poliermaschine zu halten.
- Beim Betrieb der Poliermaschine darf auf das Gerät nicht all zu stark angedrückt werden, um es nicht zum Stillstand zu bringen.
- Die Poliermaschine ist beim Betrieb fest, mit beiden Händen zu halten.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile der Poliermaschine.
- Legen Sie die Poliermaschine nach dem Ausschalten nicht ab, bevor ihre beweglichen Teile völlig zum Stillstand kommen.
- Vor dem Austausch der Poliereinlage oder jeglichen Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten ist das Gerät stets von der Netzversorgung zu trennen.
- Säubern Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen am Gehäuse der Poliermaschine mittels Druckluftstrahl. Eine übermäßige Staubansammlung im Motorgehäuse kann elektrische Störungen verursachen.

**ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**

**Trotz dem Einsatz einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.**

##### AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Poliermaschine ist ein manuell bedienbares Elektrowerkzeug, das mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben wird. Die Poliermaschine ist für das trockene Polieren von Metall-, Holz-, Kunststoffoberflächen mit Lackbeschichtung usw. bestimmt. Der Anwendungsbereich dieses Werkzeugs umfasst die Ausführung von Arbeiten in der Automobilbranche, Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

 **Keine Schneidescheiben, Drahtbürsten und Diamantscheiben verwenden. Schleifpapier mit der Körnung von über K 220 einsetzen.**

 **Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen.**

##### BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Taste der Spindelarrretierung
2. Zusatzgriff



3. Drehzahleinstellung
4. Hauptschalter
5. Schaltersperre-Taste
6. Polier- und Schleifscheibe
7. Abdeckung der Kohlebürste

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

## BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

## AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Polier- und Schleifscheibe           | - 2 St. |
| 2. Zusatzgriff                          | - 1 St. |
| 3. Befestigungsschraube für Zusatzgriff | - 2 St. |
| 4. Sechskantschlüssel                   | - 1 St. |
| 5. Zusatzgriff                          | - 1 St. |
| 6. Poliereinlage                        | - 1 St. |
| 7. Schleifpapier                        | - 1 St. |

## BETRIEBSVORBEREITUNG

### ZUSATZGRIFF MONTIEREN



Der Zusatzgriff ist sowohl für Links-, als auch Rechtshänder ausgelegt.

Den Zusatzgriff (2) am Kopf der Poliermaschine montieren und mit Schrauben befestigen (**Abb. A und B**).

### POLIER- UND SCHLEIFSCHLEIBE MONTIEREN UND AUSTAUSCHEN



- Die Taste der Spindelarreterierung (1) und die Spindel bis zum Anschlag drehen.
- Die Polier- und Schleifscheibe (6) auf die Spindel aufsetzen und den Gewindeflansch anziehen (**Abb. C**).
- Die Taste der Spindelarreterierung (1) freilassen.
- Zum Demontieren der Polier- und Schneidescheibe ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.



**Die Taste der Spindelarreterierung (1) dient nur zum Spannen oder Herausnehmen der Polier- und Schleifmaschine. Sie darf nicht als Bremsaste während der Scheibendrehung verwendet werden. Anderenfalls kann es zur Beschädigung der Poliermaschine oder Verletzung des Benutzers kommen.**

### POLIEREINLAGE SPANNEN



**Die Poliermaschine von der Versorgungsspannung trennen.**



- Die Poliereinlage auf die Polier- und Schleifscheibe (6) durch leichtes Dehnen aufsetzen (**Abb. D**).
- Mit der Schnur sichern (die Schnurenden ins Innere der Poliereinlage drücken, damit sie beim Arbeiten nicht locker werden) (**Abb. E**).



Die Poliereinlage muss eng an die Polier- und Schneidescheibe anliegen.

### SCHLEIFPAPIER ODER POLIERSCHWAMM AUFSETZEN




Die Poliermaschine ist mit einer Polier- und Schleifscheibe mit Klettverschluss ausgestattet, deswegen ist nur entsprechendes Schleifpapier bzw. entsprechender Polierschwamm in richtiger Größe einzusetzen. Schleifpapier bzw. Polierschwamm auf die Polier- und Schleifscheibe aufsetzen und andrücken (**Abb. F und G**).

### EIN-/AUSSCHALTEN


 **Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild der Poliermaschine angegeben worden ist.**

**Beim Start und Betrieb ist die Poliermaschine mit beiden Händen zu halten.**

 Die Poliermaschine ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der vor einem versehentlichen Start des Werkzeugs schützt.


- Die Taste des Schalters (5) drücken.
- Die Taste des Hauptschalters (4) (**Abb. H**) drücken.
- Die Freigabe der Taste des Hauptschalters (4) bringt die Poliermaschine zum Stoppen.

### EINSTELLRING FÜR SPINDELDREHZAHL


 Die Drehzahlregulierung für den Motor erfolgt durch Drehen und Bringen des Stellrades (3) in die gewünschte Position. Dies lässt die Drehzahl für den materialgerechten Betrieb einstellen. Der Regelungsbereich beträgt von 1 bis 6.


Je höher die Zahl am Einstellring für Spindeldrehzahl (3) (**Abb. I**), desto höher ist die Betriebsgeschwindigkeit. Die eingestellte Drehzahl wird auf einem gleichen Niveau sowohl im Leerlauf, als auch bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug aufrechterhalten.


 **Beim Betätigen fängt der Motor mit langsamen Start zu arbeiten, der zum Anlassen des Motors ohne Last dient. Bevor der Motor die Höchstdrehzahl erreicht, sind die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug und das Andrücken der Poliermaschine zu unterlassen.**

 Beim Polieren, Hochglanzpolieren, Glätten ist am besten die niedrige Drehzahl auszuwählen. Die höheren Drehzahlen werden beim Schleifen verwendet.


### POLIEREN


 Je nach der Art der auszuführenden Arbeit sind beim Polieren die entsprechenden Poliereinlagen und -scheiben z. B. mit Schwamm oder Schaum, Filz-, Stoff-, Mehrschichteinlagen/-scheiben usw. zu verwenden.

- 
- Nur saubere Poliereinlagen sind zu verwenden.
  - Die ganze Oberfläche der Polierscheibe (6) soll auf der Oberfläche des Werkstücks liegen.
  - Das Polieren hat auf kaltem Lacküberzug zu erfolgen.
  - Die Polierpaste auf der Oberfläche der Poliereinlage verteilen (direkten Kontakt der polierten Oberfläche mit dem Poliermittel vermeiden).
  - Nur das Wachs ist auf die ganze Oberfläche zu verteilen, denn es muss vor dem Polieren austrocknen.
  - Die Poliermaschine ist ein- und auszuschalten nur, wenn die Polier- und Schleifscheibe (6) die polierte Oberfläche berührt.
  - Die Poliermaschine gleichmäßig auf der Oberfläche verschieben ohne anzudrücken (das Gewicht der Poliermaschine selbst ist ausreichend, um das geplante Ergebnis zu erreichen).
  - Beim Abschluss des Poliervorgangs ist der Andruck auf die Poliermaschine zu reduzieren.
  - Die Reste der Präparate zur Lackpflege sind mit Papierhandtuch zu entfernen.


 **Bei der Verwendung von Wachs- oder anderen Pflegemitteln sind die Hinweise des Herstellers zu beachten. Zu viel Wachs oder Polierpaste kann zum Abrutschen der Poliereinlage von der Polier- und Schleifscheibe führen.**

### SCHLEIFEN

 Das Schleifpapier mit großer Körnung eignet sich zur Grobbearbeitung der meisten Stoffe, und das Schleifpapier mit feinerer Körnung wird zur Ausführung von Ausbaurbeiten verwendet. Die Schleifpapierscheibe mit der Körnung, die der geplanten Arbeit entspricht, aufsetzen.


 **Das Schleifpapier muss dicht an die Polier- und Schleifscheibe anliegen.**

## BETRIEB


-  Das Gerät ist mit einem Drehzahlstabilisierungssystem bei wechselnder Belastung ausgestattet, die die genauen Arbeitsergebnisse gewährleistet.

## BEDIENUNG UND WARTUNG


 **Vor jeder Bedienungstätigkeit oder Reinigung des Gerätes trennen Sie es von der Netzspannung.**

-  Halten Sie die Poliermaschine stets sauber.
- Beachten Sie, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes stets frei bleiben.
- Das Gehäuse außen ist mit feuchtem Lappen bzw. Bürste zu reinigen. Zur Reinigung verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Zum Reinigen der Poliereinlage ist nur Wasser mit sanfter Seife zu verwenden.
- Beschädigte oder verschlissene Polier- und Schleifscheibe ist sofort auszutauschen.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.

## KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN

 Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

- Die Bürstenabdeckungen (7) (**Abb. J**) aufdrehen.
- Verschleißte Bürsten abnehmen.
- Mit Druckluft den eventuellen Kohlenstaub entfernen.
- Neue Kohlebürsten einsetzen (die Kohlebürsten sollen sich frei in die Bürstenaufnahmen einschieben lassen).
- Die Bürstenabdeckungen (7) wieder montieren.

 **Nach dem Austausch von Bürsten die Bohrrührmaschine mit Leerlaufdrehzahl betätigen und 2-3 Minuten abwarten, bis sich die Bürsten an den Motorkommutator anpassen. Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.**

 Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Elektrische Poliermaschine	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1300 Watt
Bereich der Leerlaufdrehzahl	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Durchmesser der Polier- und Schleifscheibe	180 mm
Spindelgewinde	M 14
Schutzklasse	II
Gewicht	3,6 kg
Herstellungsjahr	2014

### LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 90,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB (A)}$

Schalleistungspegel  $L_{wA} = 101,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB (A)}$

Wert der Schwingungsbeschleunigung  $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## UMWELTSCHUTZ



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung”), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

### ПОЛИРОВАЛЬНАЯ МАШИНА 59G243

**ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед включением полировальной машины в сеть убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на шильдике инструмента.
- Не работайте с инструментом, если его шнур питания поврежден или изношен.
- Подключайте инструмент только к электросети, оснащенной устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 секунд.
- Работайте с полировальной машиной только в сухой среде.
- Полировальная машина не предназначена для мокрой полировки.
- Перед включением инструмента приложите тарелку полировальной машины к обрабатываемой поверхности.
- При переноске инструмента на другое место отключите его от сети.
- Не переносите инструмент за шнур питания.
- Перед отключением полировальной машины от сети убедитесь, что кнопка включения находится в положении «выключено».
- Не приближайте шнур питания к подвижным элементам полировальной машины.
- Во время работы не нажимайте на полировальную машину с большой силой, так как это может вызвать ее остановку.
- Во время работы держите инструмент двумя руками.
- Во время работы запрещается прикасаться к движущимся элементам полировальной машины.
- Перед тем, как отложить полировальную машину, дождитесь остановки ее подвижных элементов.
- Приступая к замене полировальной накладки, техническому осмотру или ремонту полировальной машины, отключите ее от сети.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя полировальной машины струей сжатого воздуха. Пыль, накопленная внутри корпуса двигателя, может привести к электрическим повреждениям.

**ВНИМАНИЕ!** Инструмент служит для работы внутри помещения.

**Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы**

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Полировальная машина является ручным электроинструментом, приводится в движение однофазным коллекторным двигателем. Инструмент предназначен для сухого шлифования и полирования деревянных поверхностей с лаковым покрытием, а также металлических и пластмассовых поверхностей. Сфера применения инструмента – строительно-ремонтные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.



**Не следует работать с отрезными дисками, проволочными щетками и алмазными дисками. Используйте наждачную бумагу с зернистостью не менее K 220.**



**Запрещается применять электроинструмент не по назначению.**

### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка блокировки шпинделя
2. Дополнительная рукоятка

3. Регулятор частоты вращения
4. Кнопка включения
5. Кнопка фиксатора
6. Рычажок блокировки кнопки включения
7. Крышка угольной щетки

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА




ИНФОРМАЦИЯ

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ


- |   |         |
|---|---------|
| 1. Шлифовально-полировальная тарелка      | - 2 шт. |
| 2. Дополнительная рукоятка                | - 1 шт. |
| 3. Крепежный винт дополнительной рукоятки | - 2 шт. |
| 4. Ключ шестигранный                      | - 1 шт. |
| 5. Вспомогательная рукоятка               | - 1 шт. |
| 6. Накладка полировальная                 | - 1 шт. |
| 7. Наждачная бумага                       | - 1 шт. |


## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ




-  Дополнительная рукоятка приспособлена как для праворучных, так и леворучных пользователей. Наденьте дополнительную рукоятку (2) на головку полировальной машины и закрепите винтами (рис. А и В).

### КРЕПЛЕНИЕ И ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНО-ПОЛИРОВАЛЬНОЙ ТАРЕЛКИ


-  • Нажмите на кнопку блокировки шпинделя (1) и поверните шпидель, блокируя его.
- Наденьте шлифовально-полировальную тарелку (6) на шпидель и затяните фланец (рис. С).
- Отпустите кнопку блокировки шпинделя (1).
- Демонтаж шлифовально-полировальной тарелки осуществляется в последовательности, обратной ее монтажу.

-  Кнопка блокировки шпинделя (1) служит только для крепления или демонтажа шлифовально-полировальной тарелки. Запрещается использовать эту кнопку в качестве тормозной кнопки во время вращения тарелки. Это может вызвать повреждение полировальной машины или причинить телесные повреждения.



### КРЕПЛЕНИЕ ПОЛИРОВАЛЬНОЙ НАКЛАДКИ

-  Отключите электроинструмент от сети.
-  • Слегка растягивая полировальную накладку, наденьте ее на шлифовально-полировальную тарелку (6) (рис. D).
- Закрепите накладку, затягивая шнурок (концы шнурка вложите внутрь накладки, чтобы они не мешали во время работы) (рис. E).
-  Полировальная накладка должна плотно прилегать к шлифовально-полировальной тарелке.




## КРЕПЛЕНИЕ НАЖДАЧНОЙ БУМАГИ ИЛИ ПОЛИРОВАЛЬНОЙ ГУБКИ

-  Полировальная машина оснащена шлифовально-полировальной тарелкой с «липучкой», поэтому для работы следует использовать специальную наждачную бумагу или полировальную губку, соответствующего размера.  
Приклейте наждачную бумагу или полировальную губку к липучке шлифовально-полировальной тарелки и плотно прижмите (**рис. F**).



## РАБОТА / НАСТРОЙКА


-  **ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ**  
**Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике полировальной машины.**  
**Во время включения и работы с полировальной машиной, держите ее двумя руками.**
-  Полировальная машина оснащена блокиратором, предохраняющим от случайного включения инструмента.
  - Нажать кнопку фиксатора (5).
  - Нажмите кнопку включения (4) (**рис. H**).
  - Отжатие кнопки включения (4) вызывает остановку полировальной машины.

## РЕГУЛЯТОР ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ


-  Чтобы задать частоту вращения двигателя, следует поставить регулятор частоты вращения (3) в требуемое положение. Это позволяет подобрать скорость работы в зависимости от характеристик обрабатываемого материала. Частота вращения регулируется в диапазоне от 1 до 6.  
Чем больше значение, заданное на регуляторе частоты вращения (3) (**рис. I**), тем больше скорость работы инструмента. Во время работы частота вращения сохраняется на заданном уровне.
-  **Во время включения двигателя происходит плавный пуск, используемый для пуска ненагруженного двигателя. Не следует приступать к работе или нажимать на инструмент до тех пор, пока двигатель не наберет максимальную заданную частоту вращения.**
-  Для полирования до блеска и выглаживания рекомендуется работать с низкой частотой вращения. Высокая частота вращения используется при шлифовании.

## ПОЛИРОВАНИЕ

-  В зависимости от вида выполняемой работы, для полирования подбирайте соответствующие накладки и полировальные тарелки, например: с губкой или пенкой, войлочные, текстильные, многослойные полотняные и т.п.
- 
  - Используйте только чистые полировальные накладки.
  - Шлифовально-полировальная тарелка (6) должна прилегать всей своей поверхностью к поверхности обрабатываемого предмета.
  - Полировать следует холодное лаковое покрытие.
  - Нанесите полировальную пасту на поверхность полировальной накладки (не наносите препарат для полировки непосредственно на обрабатываемую поверхность).
  - Только воск следует наносить на всю поверхность, так как он должен высохнуть перед полированием.
  - Включайте и выключайте полировальную машину только когда шлифовально-полировальная тарелка (6) контактирует с обрабатываемой поверхностью.
  - Во время работы равномерно перемещайте инструмент по обрабатываемой поверхности, не нажимая на него (собственного веса полировальной машины достаточно для получения необходимого результата работы).
  - Завершая полирование, ослабьте нажим на полировальную машину.
  - Остатки препарата удалите хлопчатобумажной тряпочкой.


-  **Работая с воском или другими препаратами, соблюдайте указания их производителей. В случае чрезмерного количества воска или полировальной пасты накладка может соскользнуть с тарелки.**

## ШЛИФОВАНИЕ


-  Наждачная бумага с крупной зернистостью подходит для черновой обработки большинства материалов, а бумага с мелкой зернистостью используется для отделочных работ. Подберите наждачный круг в зависимости от запланированной работы и закрепите его.


-  **Наждачная бумага должна плотно прилегать к шлифовально-полировальной тарелке.**

## РАБОТА


-  Полировальная машина оснащена системой стабилизации частоты вращения при переменной нагрузке, обеспечивающей высокую точность выполняемых работ.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ


-  **Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует обязательно вынуть вилку шнура питания инструмента из розетки.**

-  • Полировальную машину содержите в чистоте.  
• Систематически очищайте вентиляционные отверстия в корпусе полировальной машины.  
• Корпус инструмента очищайте влажной тряпочкой или щеточкой – для чистки не следует использовать какие-либо чистящие средства или растворители.  
• Полировальную накладку промывайте в мыльной воде.  
• Поврежденную или изношенную шлифовально-полировальную тарелку следует немедленно заменить.  
• В случае сильного искрения на коллекторе поручите проверку состояния угольных щеток специалисту.

## ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

-  Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

- Отвинтите крышки угольных щеток (7) (рис. J).
- Выньте изношенные щетки.
- Удалите угольную пыль сжатым воздухом.
- Вставьте новые угольные щетки (щетки должны свободно перемещаться в щеткодержателях).
- Закрепите крышки щеток (7).

-  **После замены угольных щеток дайте электроинструменту поработать 2-3 мин. на холостом ходу для подгонки рабочей части щеток к коллектору двигателя. Замену угольных щеток может выполнять только квалифицированный специалист; рекомендуем использовать оригинальные запасные части.**

-  Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Полировальная машина	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В АС
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	1300 Вт
Частота вращения на холостом ходу	1000 - 3000 об/мин
Диаметр шлифовально-полировальной тарелки	180 мм
Резьба шпинделя	M 14
Класс защиты	II
Масса	3,6 кг
Год выпуска	2014

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления  $L_{p_A} = 90,9$  дБ(А)  $K = 3$  дБ(А)

Уровень акустической мощности  $L_{w_A} = 101,9$  дБ(А)  $K = 3$  дБ(А)

Виброускорение  $a_h = 17,9$  м/с<sup>2</sup>  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

### МАШИНКА ПОЛІРУВАЛЬНА ЕЛЕКТРИЧНА 59G243

ПРИМІТКА: ПЕРШ НІЖ ЗАХОДИТИСЯ ЕКСПЛУАТУВАТИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

#### СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОЇ ПОЛІРУВАЛЬНОЇ МАШИНИКИ

- Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення, слід переконатися, що напруга в ній відповідає значенню, вказаному на паспортній таблиці електроінструмента.
- Забороняється використовувати електроінструмент із пошкодженим або зношеним мережевим шнуром.
- Підключення електроінструменту до мережі повинно відбуватися через автомат розмикання, що перериває подачу струму на устаткування у разі перевищення його номінального значення в 30 мА на протязі 30 мсек.
- Електрична полірувальна машина призначена до експлуатації в сухому середовищі.
- Електрична полірувальна машина не призначена до експлуатації в вологому середовищі.
- Перш ніж вмикати полірувальну машину її стопу слід щільно прикласти до поверхні, що підлягає поліруванню.
- Перед транспортуванням або переносуванням полірувальну машину слід вимкнути.
- Забороняється переносити електроінструмент за шнур.
- Перед під'єднанням полірувальної машини до мережі слід упевнитися, що кнопка ввімкнення знаходиться в положенні «вимкнено».
- Мережевий шнур повинен знаходитися на безпечній відстані від рухомих частин електроінструменту.
- Під час роботи полірувальною машиною не допускається спричиняти на неї надмірний тиск, що міг би допровадити до зупинки її рухомих частин.
- Під час праці полірувальну машину слід ціпко тримати обома руками.
- Не допускається торкатися деталей полірувальної машини, що рухаються.
- Полірувальну машину допускається відкладати в бік тільки після вимкнення й тільки після того, як зупиняться її рухомі частини.
- Перш ніж ремонтувати електроінструмент або проводити регламентні роботи, а також перед зберіганням, електроінструмент слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.
- Рекомендується регулярно чистити вентиляційні щілини в корпусі електроінструмента струменем стисненого повітря. Надмірне нагромадження пилу в корпусі електромотору може спричинитися до його несправності.

**УВАГА!** Устаткування призначене до експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

**Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.**

#### БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Полірувальна машина являє собою ручний електроінструмент, оснащений однофазним колекторним двигуном із подвійною ізоляцією. Полірувальна машина призначена до сухого шліфування та полірування вкритих лаком металевих, дерев'яних та пластикових поверхонь. Електроінструмент призначений до використання в автомобільній галузі, до столярських праць, а також інших аматорських праць.



**Забороняється використовувати пильні диски, дротяні щітки та діамантові диски.**



Допускається використовувати виключно наждачний папір розміром зерна К 220 і дрібніше.

Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

## ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструмента, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка блокування шпинделя
2. Руків'я поміжне
3. Коліщатко регулювання швидкості обертання шпинделя
4. Кнопка ввімкнення
5. Кнопка блокування кнопки (курка) ввімкнення
6. Круг шліфувально-полірувальний
7. Кришка з 3-ад відсіку з вугільними щіточками

\* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

## ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

## ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКЕСУАРИ

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Круг шліфувальний/точильний          | - 2 шт. |
| 2. Руків'я поміжне                      | - 1 шт. |
| 3. Гвинт до кріплення поміжного руків'я | - 2 шт. |
| 4. Ключ шестигранний                    | - 1 шт. |
| 5. Поміжне руків'я                      | - 1 шт. |
| 6. Накладка полірувальна                | - 1 шт. |
| 7. Папір наждачний                      | - 1 шт. |

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

### ВСТАНОВЛЕННЯ ПОМІЖНОГО РУКІВ'Я



Поміжне руків'я допускається встановлювати в залежності від переваг користувача: правші або шульги.

Надіньте поміжне руків'я (2) на голівку полірувальної машинки й притягніть її гвинтами (мал. А і В).

### МОНТАЖ І ЗАМІНА ПОЛІРУВАЛЬНО-ШЛІФУВАЛЬНОГО КРУГУ



- Натисніть кнопку блокування шпинделя (1) й прокрутіть шпиндель, доки він не заблокується.
- Надіньте полірувально-шліфувальний круг (6) на шпиндель і дотягніть комір з різьбою (мал. С).
- Відпустіть кнопку блокування шпинделя (1).
- Демонтаж полірувально-шліфувального круга відбувається у зворотній послідовності.




**Кнопка блокування шпинделя (1) призначена виключно для монтажу-демонтажу полірувально-шліфувального круга. Не допускається використовувати його для гальмування круга під час обертання останнього. Це здатне спричинитися як до пошкодження самої машинки, так і до травмування користувача.**




### МОНТАЖ ПОЛІРУВАЛЬНОЇ НАКЛАДКИ

Від'єднайте полірувальну машинку від мережі живлення.


-  Полірувальна накладка з легкістю розтягується й надівається на полірувально-шліфувальний круг (6) (мал. D).
- Затягніть шнурок (кінчики шнуруку втисніть всередину під полірувальну накладку, щоб не бовталися під час праці) (мал. E).

 Полірувальна накладка повинна щільно прилягати до полірувально-шліфувального круга.

## НАДІВАННЯ НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ АБО ПОЛІРУВАЛЬНОЇ ГУБКИ


-  Полірувальну машинку обладнано полірувально-шліфувальним кругом із липучкою, в зв'язку з чим допускається використовувати наждачний папір або полірувальну губку виключно відповідного розміру.  
Прикладіть наждачний папір або полірувальну губку до полірувально-шліфувального круга і притисніть (мал. F і G).

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧИ НАЛАШТУВАННЯ


 **ВВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ**

Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним на паспортній таблиці на полірувальній машинці.


Під час праці полірувальну машинку слід ціпко тримати обома руками.


-  Полірувальну машинку обладнано кнопкою блокування кнопки ввімкнення, що призначена для запобігання самочинного ввімкнення електроінструмента.
  - Натиснути кнопку блокування кнопки ввімкнення (5).
  - Натисніть кнопку ввімкнення (4) (мал. H).
  - В разі послаблення тиску на кнопку ввімкнення (4) електромотор полірувальної машинки вимикається.

## КОЛІЩАТКО РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТАННЯ ШПИНДЕЛЯ


-  Швидкість обертання двигуна регулюється шляхом встановлення коліщатка регулювання швидкості обертання (3) в бажаному положенні. Це дозволяє встановити швидкість праці відповідно до матеріалу, що обробляється. Діапазон швидкостей обертання становить від 1 до 6.


Більші цифри на коліщатку відповідають вищій швидкості обертання (3) (мал. I). Відповідна швидкість обертання шпинделя підтримується постійною як на яловому ході, так і під час праці з навантаженням.

-  Під час пуску електромотор розганяється шляхом повільно набирання швидкості, який служить до пуску ненавантаженого двигуна. Не допускається працювати полірувальною машинкою або спричиняти тиск на стопу, доки електромотор не набере встановлену швидкість.

-  Низькі оберти пасують до полірування, фінішного полірування, шліфування. Вищі швидкості обертання пасують до шліфування.

## ПОЛІРУВАННЯ

-  Залежно від типу виконуваних праць, до полірування допускається використовувати відповідні накладки й полірувальні круги, наприклад, з губки або спіненого латексу, повстяні, текстилю, багат шарових полотняних тощо.

-  Використовувати допускається виключно чисті полірувальні накладки.
- Полірувальна машина повинна спиратися всією робочою поверхнею (6) на площину матеріалу, що його обробляють.
- Полірування виконують по холодному лаку.
- Нанесіть полірувальну пасту на поверхню полірувальної накладки (недопускайте безпосереднього контакту полірувального засобу з поверхнею, що її полірують).
- Виключення складає віск: його наносять на всю поверхню, оскільки він повинен висхнути до того, як почнеться процес полірування.
- Полірувальну машинку допускається вмикати і вимикати тільки тоді, коли поверхня полірувально-шліфувального круга (6) прилягає по поверхні, що її полірують.

- Переміщати полірувальну машинку по поверхні допускається, не спричиняючи на неї тиску (оскільки власна вага електроінструменту є достатньою для отримання бажаного ефекту).
- Завершуючи полірування, слід зменшити тиск на полірувальну машинку.
- Рештки речовини з догляду за лаковим покриттям слід усувати бавовняним рушником.



**Під час використання воску або інших засобів з догляду слід дотримуватися рекомендацій їх виробників. Надмірна кількість воску чи полірувальної пасти здатна спричинитися до сковзування полірувальної накладки зі стопи шліфувально-полірувальної машини.**

## ШЛІФУВАННЯ



Наждачний папір з більшим зерном призначений до чорнової обробки більшості матеріалів, натомість папір з дрібнішим зерном — до фінішної.

Прикладіть наждачний круг із зерном розміру, що відповідає запланованому виду праць.



**Наждачний папір повинен щільно прилягати до полірувально-шліфувального круга.**



## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Електроінструмент обладнано системою стабілізації обертів на випадок гвалтовної зміни характеристик навантаження, що дозволяє забезпечити ретельність праці.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



**Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати устаткування, його слід вимкнути й від'єднати від мережі.**



- Полірувальну машинку завжди слід утримувати в чистоті.
- Слід пам'ятати про необхідність утримувати вентиляційні щілини електроінструменту в чистоті.
- Зовнішній корпус слід чистити вологою ганчіркою або щіткою -- не допускається використовувати воду чи будь-які хімічні розчинники.
- До миття полірувальної накладки допускається використовувати виключно воду з лагідним милом.
- Пошкоджений або зужитий полірувально-шліфувальний круг підлягає негайній заміні.
- В разі появи надмірного іскрення комутатора електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалістові на перевірку стану вугільних щіток двигуна.

## ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОЧОК



Вугільні щітки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щітки одночасно.

- Вигвинтіть кришки з-над щіточок (7) (мал. J).
- Витягніть зужити щітки.
- Усуньте вугільний пил за допомогою стислого повітря.
- Вкладіть нові вугільні щітки (вони повинні вільно вставитися до щітковтримувачів).
- Встановіть кришку відсіку щіточок (7).



**Після заміни щіток слід ввімкнути електроінструмент на яловому ході й зачекати 2-3 хвилини, поки щітки допасують до колектору електромотору. Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам і використовувати виключно оригінальні запчастини.**



В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Машина шліфувально-полірувальна	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота мережі живлення	50 Гц
Номінальна потужність	1300 Вт
Діапазон швидкостей обертання на яловому ході	1000-3000 хв. <sup>-1</sup>
Діаметр полірувально-шліфувального круга	180 мм
Діаметр гвинта шпинделя	M 14
Клас електроізоляції	II
Вага	3,6 кг
Рік виготовлення	2014

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень акустичного тиску  $L_{pA} = 90,9$  дБ (A)  $K = 3$  дБ (A)

Рівень акустичної потужності  $L_{WA} = 101,9$  дБ (A)  $K = 3$  дБ (A)

Значення вібрації (прискорення коливань)  $a_h = 17,9$  м/с<sup>2</sup>  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинки, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

### ELEKTROMOS POLÍROZÓGÉP 59G243

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### A POLÍROZÓGÉP BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- A polírozógép hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e a berendezés adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Ne üzemeltesse a polírozógépet elhasználdott, sérült hálózati csatlakozóvezetékkel.
- A polírozógépet kizárólag csak a 30 mA-t meghaladó hibaáram esetén max. 30 ms elteltével az áramkör megszakító áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosított hálózati áramkörhöz szabad csatlakoztatni.
- A polírozógépet kizárólag száraz helyen használja.
- A polírozógép nem alkalmas nedves polírozásra.
- Beindítás előtt a polírozótárcsát érintse a polírozandó felülethez.
- Szállítás, arrébbvitel esetén a polírozógépet kapcsolja ki.
- Tilos a polírozógépet csatlakozó vezetékénél fogva szállítani.
- Mielőtt a polírozógépet a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a gép kapcsolója kikapcsolt állásban van-e.
- A hálózati csatlakozókábelt tartsa távol a polírozógép mozgó részeitől.
- Használat közben ne gyakoroljon túlzott, a polírozógép megállítását előidéző nyomást a szerszámmra.
- Használat közben az elektromos polírozógépet tartsa két kézzel, biztos fogással.
- Tilos a polírozógép mozgó részeit érinteni.
- Tilos kikapcsolása után a polírozógépet a mozgó részek leállása előtt letenni.
- Bármilyen javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt és a polírtárcsa cseréje előtt áramtalanítsa a polírozógépet a hálózati csatlakozó kihúzásával.
- Rendszeresen tisztítsa a szellőzőnyílásokat a polírozógép házán, célszerűen sűrített levegővel. A por túlzott felgyülemése a motor házában az elektromos elemek meghibásodását okozhatja.

**FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.**

**Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.**

#### FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A polírozógép elektromos kéziszerszám, melynek meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi. A polírozógép rendeltetése lakkozott fém- műanyag- és fafelületek száraz csiszolása és polírozása. Felhasználási területe kiterjed a gépjárműipari és asztalosipari munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönfélébb tevékenységekre.



**Tilos vágótárcsával, drótkoronggal, gyémánttárcsával használni a polírozógépet. Használjon K220-nál finomabb csiszolópapírt.**



**Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

#### AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a berendezés elemeinek jelöléseit követi a jelen használati utasítás ábráin.

1. Orsózár gomb
2. Pótmarkolat
3. Fordulatszám szabályozó forgatógomb
4. Indítókapcsoló
5. Bekapcsoló gomb reteszelő gombja
6. Gumitányér

## 7. Szénkefetartó fedél

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

### AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

### TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- |                                |        |
|--------------------------------|--------|
| 1. Gumitányér                  | - 2 db |
| 2. Pótmarkolat                 | - 1 db |
| 3. Pótfogantyú rögzítőcsavarok | - 2 db |
| 4. Imbuszkulcs                 | - 1 db |
| 5. Segédmarkolat               | - 1 db |
| 6. Polírsapka                  | - 1 db |
| 7. Csiszolópapír               | - 1 db |

## FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

### A PÓTMARKOLAT FELSZERELÉSE



A pótmarkolat alkalmas bal- és jobbkezes használatra is.

A (2) pótmarkolatot tegye fel a polírozógépre és rögzítse a csavarokkal **(A. és B. ábra)**.

### A GUMITÁNYÉR FELSZERELÉSE



- Nyomja be az orsózár (1) gombját és forgassa az orsót addig, amíg meg nem szorul.
- A (6) gumitányért csavarja fel szorosan az orsóra **(C. ábra)**.
- Engedje ki az orsózár (1) gombját.
- A gumitányér leszerelése a felszerelés lépéseinek fordított sorrendben való elvégzésével történik.



**Az (1) orsózár kizárólag a gumitányér fel- és leszerelésének segítésére szolgál. Tilos a forgó tányér, a gép fékezésére használni. Ez a polírozógép károsodásához vezethet és kezelőjére balesetveszélyes.**

### A POLÍRSAPKA RÖGZÍTÉSE



Áramtalanítsa a polírozógépet.



- A polírsapkát gyengéden széthúzva húzza rá a (6) gumitányérra **(D. ábra)**.
- Rögzítse a zsinórvégek meghúzásával (a zsinórvégeket dugja el a polírsapkába, hogy polírozás közben ne zavarjanak) **(E. ábra)**.



**A polírsapka szorosan simuljon rá a gumitányérra.**

### A CSISZOLÓPAPÍR, ILL. A SZIVACSKORONG FELRÖGZÍTÉSE



Mivel a polírozógéphez tartozó gumitányér tépőzáras, csak így rögzíthető, megfelelő méretű csiszolópapír, polírozó szivacskorong használható.

Helyezze a csiszolópapír-korongot vagy a polírozó szivacskorongot a gumitányérra és nyomja rá **(F. és G. ábra)**.



## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS



**A hálózati feszültség egyezzen meg a polírozógép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel. Beindításkor és munkavégzés közben tartsa két kézzel az elektromos polírozógépet.**



A polírozógép a véletlen elindítást kizáró biztonsági reteszeléssel van felszerelve.

- Nyomja be a bekapcsológomb (5) reteszét.
- Nyomja be a (4) indítókapcsoló billentyűjét (H. ábra).
- Az indítókapcsoló (4) billentyűjének felengedésével a polírozógép leáll.

### FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÓ FORGATÓGOMB



A bontókalapács meghajtómotorjának fordulatszámát a fordulatszám szabályozó (3) forgatógomb megfelelő helyzetbe fordításával lehet beállítani. Ez lehetővé teszi a megmunkálandó anyag tulajdonságainak megfelelő sebesség megválasztását. A fordulatszám-szabályozási tartomány: 1 – 6.

Minél nagyobb szám jelenik meg a fordulatszám szabályozó (3) forgatógomb palástján (I. ábra), annál nagyobb a szerszám munkasebessége. A beállított fordulatszámot a gép állandó szinten fogja tartani üresjárásban és munkavégzés közben is.



**Indításkor a gép lassú, majd emelkedő fordulatszámmal kezd működni, ún. lágyindítással - ez a terhelés nélküli indítást szolgálja. Ne kezdje meg a munkát, és a csiszológépre ne is fejtse ki a nyomást, míg a motor el nem éri a beállított maximális fordulatszámot.**



Polírozáshoz, fényezéshez, simításhoz leginkább az alacsony fordulatszámok felelnek meg. A magasabb fordulatszámok csiszolásnál használhatók jól.

### POLÍROZÁS



Az elvégzendő feladattól függően kell megválasztani a polírsapkát, polírkorongot, pl. szivacs, habgumi, filc, textil, többrétegű vászon stb. anyagút.



- Csak tiszta polírsapkát használjon.
- A (6) gumitányér teljes felületével feküdjön fel a polírozandó munkadarab felületére.
- A polírozást hideg lakkfelületen végezze.
- A polírpasztát oszlassa el a polírsapkán (kerülendő a tömény polírozóanyag közvetlen érintkezése a fényezett felülettel).
- Ez alól csak a viasz a kivétel, amit először a teljes felületre fel kell vinni, hisz a polírozás megkezdése előtt még meg kell száradnia.
- A polírozógép elindításakor vagy leállításakor a (6) gumitányérnak a polírozandó felületre kell feküdnie.
- A polírozógépet egyenletesen mozgassa a polírozandó felületen, nyomást ne gyakoroljon rá (elegendő a polírozógép saját súlyából eredő nyomás).
- A polírozás befejezésénél csökkentse a gépre gyakorolt nyomást.
- A lakkréteg gondozására szolgáló szerek maradványait pamutkendővel le kell törölni.



**Ha viaszt vagy más ápolószert használ, tartsa be azok gyártóinak használati utasításait. Túlzott mennyiségű polírozó viasz vagy paszta használata esetén a polírsapka lesodródhat a gumitányérról.**

### CSISZOLÁS



A durvább, nagyobb szemcséjű csiszolópapír az anyagok többsége esetében előmegmunkálásra alkalmas, a finomszemcsés papírok pedig a készre csiszolást szolgálják.

Helyezzen fel az elvégzendő feladatnak megfelelő szemcsézetségű csiszolópapír-korongot.



**A csiszolópapír feküdjön fel szorosan a gumitányérra.**


### MUNKAVÉGZÉS A GÉPPEL




A gép fel van szerelve fordulatszám-stabilizáló elektronikával, amely változó terhelés mellett is pontos munkavégzést tesz lehetővé.

## KEZELÉS, KARBANTARTÁS

 **Bármilyen beállítási, karbantartási, javítási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa az elektromos berendezést.**

-  • A polírozógépet tartsa tisztán.
- Ne feledkezzen meg a polírozógép házán található szellőzőnyílások szabad átjárhatóságának fenntartásáról.
- A gép házát kefével, nedves törlőkendővel tisztítsa – tilos a tisztításhoz bármiféle tisztító- vagy oldószert használni.
- A polírsapka mosásához csak enyhe szappanos vizet használjon.
- A sérült vagy elhasználódott gumitányért azonnal ki kell cserélni.
- Ha a motor kommutátoránál túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkeféinek állapotát.

### A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

-  A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy megrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt kell kicserélni.
  - Csavarja ki a szénkefetartók (7) fedeleit (**J. ábra**).
  - Vegye ki az elhasználódott szénkeféket.
  - Fúvassa ki az esetleg felgyülemlt grafitport sűrített levegővel.
  - Helyezze be az új szénkeféket (a szénkeféknek lazán kell becsúszniuk a szénkefetartókba).
  - Szerelje vissza a szénkefék (7) fedeleit.

 **A szénkefék cseréje után indítsa be a elektromos polírozógép terhelés nélkül, és járassa 2-3 percig, hogy a szénkefék hozzákopjanak a forgórész kommutátorához. A szénkefék cseréjét ajánlott képzett szakemberrel végeztetni, és ajánlott eredeti alkatrészeket használni.**

 Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízva a gyártó által kijelölt márkaszervizre.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### MŰSZAKI ADATOK

Elektromos polírozógép	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1300 W
Üresjárat fordulatszám-tartomány	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Gumitányér átmérő	180 mm
Az orsó (kihajtótengely) menete	M 14
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	3,6 kg
Gyártási év	2014

### ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint  $L_p = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hangteljesítmény-szint  $L_w = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

A rezgésgyorsulás értéke  $a_n = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

### MASINA DE LUSTRUIT - ELECTRICA 59G243

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZAREA ACESTUI INSTRUMENT TREBUIE CITITĂ CU O FOARTE MARE ATENȚIE INSTRUCȚIA DE UTILIZARE ȘI DE A O PĂSTRA ÎN CONTINUARE PENTRU O UTILIZARE ULTERIOARĂ.

### NORME SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

#### MĂSURI DE PROTECȚIE

- Înainte de conectarea la rețeaua de curent, întotdeauna asigurați-vă că tensiunea este compatibilă cu tensiunea indicată pe plăcuța.
- Nu utilizați polizorul, în cazul în care liniile de alimentare sunt deteriorate sau uzate.
- Polizorul ar trebui să fie conectat numai la sistemul electric echipat cu un diferențial de protecție actual, care întrerupe puterea în cazul în care curentul de depășește 30mA în mai puțin de 30ms.
- Polizorul electric trebuie să fie utilizat numai în medii uscate.
- Polizorul nu este destinat de a fi utilizat într-un mediu de activitate ud.
- Înainte de utilizare roata de șlefuire ar trebui să fie aplicată pe suprafața lustruită.
- În momentul mutării sau a mișcării, polizorul ar trebui să fie oprit.
- Este interzis de a transporta polizorul de cablul de alimentare al acestuia.
- Înainte de conectarea acestuia la rețeaua de alimentare, verificați dacă comutatorul este în poziția oprită.
- Cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna ținut departe de piesele în mișcare a polizorului.
- În timpul utilizării, polizorul nu ar trebui să exercite o presiune excesivă pentru că așa ceva ar putea duce la oprirea acesteia .
- În momentul utilizării păstrați aparatul în siguranță cu ambele mâini.
- Nu atingeți părțile polizorului, care sunt în mișcare.
- Este interzis de a așeza polizorul înainte ca acesta să fie oprit din mișcare.
- Întotdeauna deconectați polizorul de la rețeaua de alimentare înainte de a înlocui capacul, sau înainte de polizare, înaintea oricărei activități legate de întreținere sau reparare a acesteia.
- Curățați regulat fantele de ventilație din carcasă cu ajutorul curentului de aer comprimat. Acumularea excesivă de praf în interiorul carcasei motorului poate provoca defecte electrice grave.

**Remarcă! Utilajul servește la lucrări în interiorul încăperilor.**

**Cu toate că am proiectat construcția cioanului cât se poate de sigură, cu toate că în timpul lucrului se utilizează mijloace de protecție cât și mijloace suplimentare de securitate, totuși există riscul remanent de a suferi leziuni.**

#### CARCASA ȘI UTILIZAREA

Polizorul este un instrument de putere portabil acționat cu ajutorul unui motor cu colector monofazat. Aparatul este conceput pentru șlefuirea și polizarea suprafețelor acoperite cu vopsea, produse din lemn uscat, metal sau cele din plastic. Domeniile de realizare și utilizare al acestuia, este în activitatea de automobile, dulgherie și orice activitate în domeniul activităților de amator (meșteșugărie).



**Nu folosiți pânze de ferăstrău, perii de sârmă și lame de diamant. Folosiți șmirghel cu o gradație mai mare decât K 220.**



**Nu folosiți instrumentul contrar scopului său.**

#### DESCRIEREA PĂRȚILOR GRAFICE

Numerotarea se referă la următoarele elemente ale dispozitivului prezentat în paginile de grafică a acestui manual.

1. Butonul de blocare a axului
2. Mânerul auxiliar
3. Butonul de control al vitezei de rotire
4. Comutator

5. Butonul de blocarea întrerupătorului
6. Roata de polizare - șlefuire
7. Capacul periei de cărbune

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

## DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

## ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Discul de polizare – șlefuire                  | - 2 buc. |
| 2. Mânerul suplimentar                            | - 1 buc. |
| 3. Șuruburile de fixare ale mânerului suplimentar | - 2 buc. |
| 4. Cheie hexagonală                               | - 1 buc. |
| 5. Mânier ajutător                                | - 1 buc. |
| 6. Stratul de polizare                            | - 1 buc. |
| 7. Hârtie abraziv                                 | - 1 buc. |

## PREGĂTIREA DE LUCRU

### MONTAREA MÂNERULUI SUPLIMENTAR



Mânerul suplimentar este proiectat pentru persoanele care folosesc mâna dreaptă sau pentru cei stângaci. Locul mânerul suplimentar (2) pe carcasa polizorului și fixați cu șuruburi (fig. A și B).

### MONTAREA ȘI SCHIMBAREA DISCULUI POLIZARE-ȘLEFUIRE.



- Apăsăți butonul de blocare a axului (1) și rotiți fuzeta până când se blochează.
- Atașați discul de polizare - de șlefuire (6) pe ax și strângeți gulerul filetat (fig. C).
- Eliberați butonul de blocare a axului (1).
- Demontarea discului de polizare – șlefuire, se execută în ordine inversă de asamblare.



**Axului butonul de blocare (1) este numai pentru stabilirea sau eliminarea discului de polizare-șlefuire. Este interzis de a utiliza aceasta ca fiind buton de oprire, în timp ce discul se învârtă. În acest caz se poate deteriora sau răni grav persoana care o folosește.**

### FIXAREA MATERIALULUI DE POLIZARE



**Deconectați polizorul de la rețeaua de alimentare.**



- Materialul de polizare se trage ușor și se fixează pe discul de polizare-șlefuire (6) (fig. D)
- De a se asigura prin strângerea șnurului (capetele șnurului trebuie să fie apăsată în interiorul materialului de polizare, pentru a nu fi prea slabe în momentul de utilizare) (Fig. E).




**Materialul de polizare-șlefuire trebuie ca să fie de o strictă aderență la montarea pe disc.**

### FIXAREA ȘMIRGHELULUI SAU A BURETELUI DE ȘLEFUIRE




Materialul este echipat cu un strat de polizare - șlefuire din așa-numitul strat, și prin urmare, ar trebui să fie utilizat numai șmirghel sau burete de o bună calitate de dimensiuni corespunzătoare. Introduceți șmirghelul sau buretele pe discul de polizare-șlefuire și apăsați (figura F și G).


### PORNIRE/OPRIRE

 **Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcuță atașată pe carcasă. În momentul pornirii și cel de lucru al polizorului, acesta trebuie să fie ținut cu ambele mâini.**


Polizorul este echipat cu un comutator de securitate care să împiedice pornirea accidentală.


-  • Apasă butonul de blocarea întrerupătorului (5).
- Apăsați butonul de pornire (4) (**fig. H**).
- Eliberarea butonului declanșator (4) conduce la oprirea polizorului.

### SELECTORUL DE REGLARE AL VITEZEI DE ROTIRE.


 Turația motorului este ajustată prin rotirea butonului și stabilirea controlului de viteză (3) în poziția dorită. Acest lucru permite la adaptarea vitezei de lucru de prelucrare al materialului. Intervalul de ajustare este de la 1 – 6.


Cu cât mai mare este numărul care apare pe circumferința roților de control al vitezei (3) (**fig. I**), cu atât mai mare este viteza de operare. Viteza este menținută la un nivel constant, atât în momentul în care nu se lucrează dar și în timpul funcționării.

 **Când este pornit, motorul începe activitatea cu ajutorul unui start lent, care este folosit pentru pornirea motorului care nu este supraîncărcat. Nu trebuie ca să începeți activitatea de lucru sau de a exercita nici o presiune asupra instrumentului înainte de a se ajunge la viteza de rotație stabilită a motorului.**

 Pentru șlefuirea pentru un luciu de calitate, este indicat de a alege viteza de rotație scăzută. Domeniul de aplicare al vitezei superioare utilizate sunt pentru șlefuire.


### LSTRUIREA

 În funcție de tipul de muncă, pentru lustruire trebuie ca să folosiți materiale corespunzătoare, cum ar fi buretele sau spuma, fetru, țesături, stofa stratificată, etc.

-  • Folosiți numai materiale de lustruire curate.
- întreaga suprafață a discului de polizare - șlefuire (6) ar trebui să revină pe suprafața de lustruire.
- lustruirea ar trebui ca să fie efectuată pe lac rece.
- Se întinde pasta de lustruire pe suprafața materialului de lustruire (nu ar trebui să se permită contactul direct cu suprafața de lustruire).
- Se întinde ceara pe întreaga suprafață, deoarece trebuie să se usuce înainte de șlefuire.
- Polizorul ar trebui ca să fie oprit și pornit numai în momentul contactului cu discul de polizare – șlefuire (6) cu suprafața de lustruire.
- De a se instala uniform pe suprafața de lustruire și a nu se exercita presiuni asupra acesteia (greutatea polizorului este suficientă pentru a obține efectul dorit).
- Încheierea lustruirii se face prin reducerea apăsării polizorului.
- Reziuurile de la fiecare utilizare ar trebui să fie eliminate cu un prosop de bumbac.


 **Când utilizați ceară sau alte produse de îngrijire trebuie ca să respectați indicațiile producătorilor. Utilizarea excesivă de ceară sau pastă de lustruit poate provoca deteriorarea materialului de polizare și a discului de șlefuire- lustruire.**

### ȘLEFUIREA

 Șmirghelul cu un strat mai gros, în general, este utilizat pentru finisarea suprafeței mai groase și șmirghelul cu un strat mai subțire este utilizat pentru finisarea finală. Puneți șmirghelul de lucru potrivit pe disc, pentru activitatea plănuită.

 **Șmirghelul trebuie să fie întins exact pe discul de polizare - lustruire.**

### LUCRAREA

 Instrumentul este dotat cu un sistem stabil de rotație la sarcini variabile pentru a asigura o activitate de lucru perfectă.

## FUNCȚIONAREA ȘI ÎNTREȚINEREA



**Înainte de orice ajustări de întreținere sau reparare, instrumentul trebuie să fie deconectat de la rețeaua de alimentare.**



- Polizorul ar trebui să fie întotdeauna păstrat curat.
- Asigurați-vă dacă fantele de ventilare în carcasă sunt întotdeauna clare.
- Curățați exteriorul carcasei cu ajutorul unei cârpe umedă sau o perie - nu folosiți nici un fel de detergenți sau dizolvanți.
- Pentru spălarea materialelor de lustruire ar trebui să fie utilizat numai săpun delicat și apă.
- Discul de șlefuire deteriorat sau uzat - ar trebui să fie imediat înlocuit.
- În caz în care apar scântei nedorite în comutator trebuie să comandați verificarea statutului periilor de carbon din motor unei persoane calificată.

### ÎNLOCUIREA PERIILOR DE CARBON



Când cărbunii se vor scurta ( cam până la 5 mm) vor fi crăpați sau vor fi arși, trebuie înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie înlocuiți simultan.

- Scoate capacul prilor de cărbune (7) (fig.J).
- Scoate cărbunii uzați.
- Cu un jet de aer comprimat, elimină eventualul praf de cărbune.
- Introdu cărbunii noi ( trebuie să intre lejer în portperie).
- Montează la loc capacul periilor de cărbune. (7)



**După schimbarea cărbunilor, mașină deșlefuit - lustruit trebuie pornită și să funcționeze un timp (fără sarcină) pe timp de 2-3 minute, pentru ca periile să se așeze bine pe colector. Se recomandă, ca această activitate de schimbarea cărbunilor să fie încredințată unui servis autorizat, care va utiliza piese originale.**



Toate tipurile de defecte ar trebui să fie eliminate de către o persoană autorizată de către producător .

## PARAMETRI TEHNICI

### DATE DE EVALUARE

Mașină deșlefuit - lustruit	
Parametri	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența alimentării	50 Hz
Puterea evaluării	1300 W
Intervalul de viteză al rotirii în gol	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Diametrul discului de polizare - șlefuire	180 mm
Dimensiunea filetului axului	M 14
Clasa de protecție	II
Greutatea	3,6 kg
Anul de fabricație	2014

### DATE CU PRIVIRE LA ZGOMOT ȘI VIBRAȚIE

Nivelul de presiune acustic  $L_{p_A} = 90,9$  dB (A)  $K = 3$  dB (A)

Nivelul de putere acustic  $L_{w_A} = 101,9$  dB (A)  $K = 3$  dB (A)

Valoarea de accelerație a vibrației  $a_h = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurii menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

\* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

"Grupa Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile , schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal



### ELEKTRICKÁ LEŠTIČKA 59G243

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁRADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

### PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S LEŠTIČKOU

Před zapojením leštičky do sítě se vždy přesvědčte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.

- Nepoužívejte leštičku, pokud je napájecí kabel poškozený nebo opotřebovaný.
- Leštičku smíte připojovat pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který odpojí napájení v případě, že unikající proud překročí 30 mA během doby kratší než 30 ms.
- Používejte elektrickou leštičku pouze v suchém prostředí.
- Leštička není určena k provozu za mokra.
- Před zapnutím přiložte kotouč leštičky k leštěnému povrchu.
- Při přenášení či přemístování musí být leštička vypnutá.
- Při přenášení nedržte leštičku za napájecí kabel.
- Před zapojením leštičky do napájecí sítě se přesvědčte, zda je zapínač v poloze vypnuto.
- Napájecí kabel se nikdy nesmí dostat do kontaktu s pohyblivými se součástmi leštičky.
- Při práci na leštičku příliš netlačte. Mohlo by dojít k jejímu zastavení.
- Při používání leštičku pevně držte oběma rukama.
- Nedotýkejte se pohyblivých se součástí leštičky.
- Po vypnutí leštičku neodkládejte, dokud se pohybliví se součásti nezastaví.
- Před výměnou lešticího návleku nebo před zahájením jakýchkoliv činností spojených s údržbou či opravami leštičku vždy odpojte od napájecí sítě.
- Je nutno pravidelně čistit ventilační štěrby v krytu leštičky proudem stlačeného vzduchu. Přílišné nahromadění prachu v tělese motoru může vést k elektrickým poruchám.

**POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.**

**I přes použití konstrukce bezpečné z podstaty věci, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

#### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Leštička je ručním elektrickým náradím, které je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Zařízení je určeno k broušení a leštění nalakovaného povrchu dřevěných, kovových či plastových výrobků za sucha. Používá se v automobilovém průmyslu, při provádění truhlářských a veškerých kutilských prací.



**Nepoužívejte pilové kotouče, drátěné kartáče a diamantové kotouče. Používejte brusný papír s hrubostí vyšší než K 220.**



**Elektrické náradí je nutno používat v souladu s jeho určením.**

#### POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Tlačítko pro blokování vřetene
2. Přídavná rukojeť
3. Otočné kolečko pro regulaci otáček
4. Zapínač
5. Tlačítko pro blokování zapínače
6. Leštící a brusný kotouč
7. Kryt uhlíkového kartáče

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

## POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

## VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Leštící a brusný kotouč              | - 2 ks |
| 2. Přídavná rukojeť                     | - 1 ks |
| 3. Šroub pro upevnění přídavné rukojeti | - 2 ks |
| 4. Šestihranný klíč                     | - 1 ks |
| 5. Pomocná rukojeť                      | - 1 ks |
| 6. Leštící návlek                       | - 1 ks |
| 7. Brusný papír                         | - 1 ks |

## PŘÍPRAVA K PRÁCI

### MONTÁŽ PŘÍDAVNÉ RUKOJETI



Přídavná rukojeť byla navržena pro praváky i pro leváky. Nasadte přídavnou rukojeť (2) na hlavu leštičky a připevněte ji šrouby (**obr. A a B**).

### MONTÁŽ A VÝMĚNA LEŠTICÍHO A BRUSNÉHO KOTOUČE



- Stiskněte tlačítko pro blokování vřetene (1) a otočte vřetenem, až se zablokuje.
- Nasadte leštící a brusný kotouč (6) na vřeteno a utáhněte závitovou přírubu (**obr. C**).
- Uvolněte tlačítko pro blokování vřetene (1).
- Demontáž leštícího a brusného kotouče se provádí v opačném pořadí.



**Tlačítko pro blokování vřetene (1) slouží výhradně k upevňování nebo snímání leštícího a brusného kotouče. Nesmí se používat jako tlačítko k zabrzdění, když se kotouč otáčí. V takovém případě může dojít k poškození leštičky nebo k poranění uživatele.**

### NASAZENÍ LEŠTICÍHO NÁVLEKU



Odpojte leštičku od napájecí sítě.



- Leštící návlek mírně roztáhněte a nasadte jej na leštící a brusný kotouč (6) (**obr. D**).
- Zajistěte jej utažením šňůrky (konce šňůrky zasuňte dovnitř leštícího návleku, aby při práci nevyčnivaly) (**obr. E**).



**Leštící návlek musí těsně přiléhat k leštícímu a brusnému kotouči.**

### NASAZENÍ BRUSNÉHO PAPIRU NEBO LEŠTICÍ HOUBY



Leštička je vybavena leštícím a brusným kotoučem se suchým zipem, proto je třeba používat pouze vhodný brusný papír či leštící houbu příslušné velikosti.

Nasadte a přitiskněte brusný papír nebo leštící houbu na leštící a brusný kotouč (**obr. F a G**).

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ




**Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku leštičky. Při spouštění a práci je třeba leštičku držet oběma rukama.**




Leštička je vybavena zapínačem zabezpečujícím proti náhodnému spuštění.


- Stiskněte tlačítko pro blokování zapínače (5).
- Stiskněte tlačítko zapínače (4) (obr. H).
- Uvolněním stisku tlačítka zapínače (4) se leštička zastaví.

## OTOČNÉ KOLEČKO PRO REGULACI OTÁČEK


 Otáčky motoru se regulují otočením a nastavením otočného kolečka pro regulaci otáček (3) do požadované polohy. Umožňuje to přizpůsobení pracovní rychlosti vlastnostem obráběného materiálu. Otáčky lze regulovat v rozsahu od 1 do 6.


Čím vyšší je číslo zobrazené na otočném kolečku pro regulaci otáček (3) (obr. I), tím vyšší je pracovní rychlost zařízení. Nastavené otáčky jsou udržovány na stejné úrovni jak při chodu naprázdno, tak i během práce.


 **Při spuštění motor začíná pracovat pomocí volného rozběhu, který slouží ke spuštění nezatíženého motoru. Nezačínajte s prací ani na leštičku netlačte dříve, než motor dosáhne maximálních nastavených otáček.**

 K leštění, leštění do vysokého lesku, vyhlazování jsou nevhodnější nízké otáčky. Vyšší rozsah otáček se používá při broušení.


## LEŠTĚNÍ

 V závislosti na druhu prováděné činnosti k leštění používejte vhodné lešticí návleky a kotouče, např. pěnové, plstěné, hadrové, vícevrstvé plátěné apod.

- 
- Používejte pouze čisté lešticí návleky.
  - Celý povrch lešticího a brusného kotouče (6) musí přiléhat k povrchu leštěného předmětu.
  - Leštění provádějte na studeném laku.
  - Naneste lešticí pastu na povrch lešticího návleku (zabraňte přímému kontaktu lešticího prostředku s leštěným povrchem).
  - Pouze vosk se nanáší na celý povrch, protože musí před leštěním vyschnout.
  - Leštičku zapínejte a vypínejte pouze tehdy, když se lešticí a brusný kotouč (6) dotýká leštěného povrchu.
  - Stejněměrně přesouvejte leštičku po povrchu a netlačte na ni (samotná váha leštičky postačí pro dosažení požadovaného efektu).
  - Při dokončování leštění snižte tlak na leštičku.
  - Odstraňte zbytky každého přípravku k ošetření laku bavlněným ručníkem.

 **Při používání vosku či jiných ošetřujících prostředků dodržujte pokyny výrobce. Použití příliš velkého množství vosku nebo lešticí pasty může vést k sesunutí lešticího návleku z lešticího a brusného kotouče.**

## BROUŠENÍ

 Brusný papír s hrubším zrnem je obecně vhodný pro hrubé opracování většiny materiálů, papír s jemnějším zrnem se používá při dokončovacích pracích.


Nasadte kolečko brusného papíru s vhodnou hrubostí pro plánovanou činnost.


 **Brusný papír musí těsně přiléhat k lešticímu a brusnému kotouči.**

## PRÁCE

 Zařízení je vybaveno systémem stabilizace otáček při proměnlivém zatížení, který zaručuje přesnost prováděné práce.

## PÉČE A ÚDRŽBA


 **Před zahájením jakýchkoliv činností spojených se seřizováním, údržbou nebo opravami je nutno zařízení odpojit od elektrické sítě.**

- 
- Udržujte leštičku vždy v čistotě.
  - Dbejte na to, aby byly ventilační štěrby v krytu leštičky vždy průchodné.
  - Vnější kryt čistěte navlhčeným hadříkem nebo kartáčkem – nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani


rozpuštědla.


- K mytí leštičích návleku použijte výhradně vodu s jemným mýdlem.
- Poškozený nebo opotřebený leštič a brusný kotouč je třeba neprodleně vyměnit.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.

## VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

 Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutno vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.

- Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (7) (**obr. J**).
- Vyjměte opotřebované uhlíkové kartáče.
- Odstraňte případný uhlíkový prach pomocí stlačeného vzduchu.
- Vložte nové uhlíkové kartáče (uhlíkové kartáče by měly jít volně zasunout do držáků kartáčů).
- Namontujte kryty uhlíkových kartáčů (7).

 **Po provedení výměny uhlíkových kartáčů bruska / leštička spusťte bez zatížení a vyčkejte 2–3 minuty, až se uhlíkové kartáče přizpůsobí komutátoru motoru. Uhlíkové kartáče by měla vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.**

 Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Bruska/leštička	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	1300 W
Rozsah otáček při chodu naprázdno	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Průměr leštičích a brusného kotouče	180 mm
Velikost závitu vřetene	M 14
Třída ochrany	II
Hmotnost	3,6 kg
Rok výroby	2014

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hodnota zrychlení vibrací  $a_h = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

\* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně mj. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

### ELEKTRICKÁ LEŠTIČKA 59G243

POZOR: PREDTÝM, AKO ZAČETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

### DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

#### BEZPEČNOSŤ PRÁCE S LEŠTIČKOU

- Skôr, ako pripojíte leštičku do siete, vždy sa ubezpečte, či je napätie v sieti vhodné s napätím uvedeným na popisnom štítku zariadenia.
- Leštičku nepoužívajte, ak sú napájacie káble poškodené alebo opotrebované.
- Leštičku možno pripájať iba do elektrickej inštalácie, ktorá je vybavená diferenciálnou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30mA za menej ako 30ms.
- Elektrickú leštičku používajte iba v suchom prostredí.
- Leštička nie je vhodná na prácu na mokro.
- Skôr, ako leštičku zapnete, jej disk priložte k leštenej ploche.
- Pri prenášaní alebo premiestňovaní musí byť leštička vypnutá.
- Leštičku neprenášajte za napájací kábel.
- Pred pripojením leštičky do napájacej siete skontrolujte, či sa tlačidlo spínača nachádza vo vypnutej polohe.
- Napájací kábel vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí leštičky.
- Pri práci s leštičkou na ňu nevyvíjajte príliš vysoký tlak, ktorý by mohol viesť k zastaveniu leštičky.
- Pri práci držte leštičku pevne obidvomi rukami.
- Nedotýkajte sa častí leštičky, ktoré sú v pohybe.
- Po vypnutí neodkladajte leštičku skôr, ako sa zastavia jej pohyblivé časti.
- Predtým, ako pristúpíte k výmene leštiaceho barana alebo k činnostiam súvisiacim s údržbou alebo opravou, leštičku vždy odpojte od napájacej siete.
- Vetracie otvory v plášti leštičky pravidelne čistite pomocou prúdu stlačeného vzduchu. Nadmerné hromadenie prachu vo vnútri plášte motora môže byť príčinou elektrických porúch.

**POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.**

**Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko vzniku úrazov pri práci.**

#### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Leštička je ručné elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Zariadenie je určené na suché brúsenie a leštenie lakovaných povrchov výrobkov z dreva, kovu alebo plastických materiálov. Rozsah jej použitia je vykonávanie prác v oblasti motorizácie, stolárstva, ako aj všetkých činností v rámci samostatného domáceho majstrovania.



**Nepoužívajte rezné kotúče, drôtené kefy a diamantové kotúče. Používajte brúsny papier so zrnitosťou nad K 220.**



**Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením.**

#### VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Aretačné tlačidlo vretena
2. Prídavná rukoväť
3. Koliesko na reguláciu rýchlosti otáčania
4. Spínač
5. Poistné tlačidlo spínača
6. Leštiaco-brúsny disk

## 7. Kryt uhlíkovej kefy

\*Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

### VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

### RYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Leštiaco-brúsny disk – 2 ks
2. Prídavná rukoväť – 1 ks
3. Skrutka na upevnenie prídavnej rukoväte – 2 ks
4. Hexagonálny kľúč – 1 ks
5. Pomocná rukoväť – 1 ks
6. Leštiaci baran – 1 ks
7. Brúsny papier – 1 ks

## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

### MONTÁŽ PRÍDAVNEJ RUKOVÄTE



Prídavná rukoväť je prispôbena pre pravákov aj ľavákov.

Prídavnú rukoväť (2) umiestnite na hlavicu leštičky a upevnite skrutkami (obr. A a B).

### MONTÁŽ A VÝMENA LEŠTIACO-BRÚSNEHO DISKU.



- Aretačné tlačidlo vretena (1) stlačte a vreteno otočte až do zablokovania.
- Leštiaco-brúsny disk (6) založte na vreteno a utiahnite závitový golier (obr. C).
- Aretačné tlačidlo vretena (1) uvoľnite.
- Demontáž leštiaco-brúsneho disku prebieha v opačnom poradí ako jeho montáž.



**Aretačné tlačidlo vretena (1) slúži výhradne na upevnenie alebo zloženie leštiaco-brúsneho disku. Je nepripustné používať ho ako brzdiace tlačidlo vtedy, keď sa kotúč otáča. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu leštičky alebo k zraneniu obsluhujúcej osoby.**

### ZALOŽENIE LEŠTIACEHO BARANA



Leštičku odpojte od napájacej siete.



- Leštiaci baran mierne roztiahnite a založte ho na leštiaco-brúsny disk (6) (obr. D).
- Zaisťte ho doťahovaním šnúrky (konce šnúrky zasuňte dovnútra leštiaceho barana, aby neboli uvoľnené pri práci) (obr. E).



Leštiaci baran musí presne priliehať k leštiaco-brúsne mu disku.

### ZALOŽENIE BRÚSNEHO PAPIERA ALEBO LEŠTIACEJ HUBKY



Leštička je vybavená leštiaco-brúsny m diskom s tzv. suchým zipsom, preto by sa tiež mal používať iba vhodný brúsny papier alebo leštiaca hubka primeraných rozmerov.

Brúsny papier alebo leštiacu hubku umiestnite na leštiaco-brúsny disk a pritlačte (obr. F a G).

## PRÁCA / NASTAVENIA



### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku leštičky.

## Pri spúšťaní a pri práci držte leštičku obidvomi rukami.



Leštička je vybavená poistným spínačom zabraňujúcim náhodnému uvedeniu prístroja do chodu.

- Stlačte poistné tlačidlo spínača (5).
- Stlačte tlačidlo spínača (4) (**obr. H**).
- Uvoľnenie tlaku na tlačidlo spínača (4) spôsobí zastavenie leštičky.

## KOLIESKO NA REGULÁCIU RÝCHLOSTI OTÁČANIA.



Rýchlosť otáčania motora sa reguluje otáčaním a nastavením kolieska na reguláciu rýchlosti otáčania (3) do požadovanej polohy. Umožňuje to prispôbiť rýchlosť práce vlastnostiam obrábaného materiálu. Rozsah nastavenia rýchlosti otáčania je od 1 do 6.

Čím vyššie číslo vidieť na obvode kolieska na reguláciu rýchlosti otáčania (3) (**obr. I**), tým vyššia je rýchlosť práce zariadenia. Nastavená rýchlosť otáčania sa udržiava na rovnakej úrovni tak pri behu naprázdno, ako aj pri práci.



**Pri štartovaní motor začína prácu pomalým štartom, ktorý slúži na štart motora bez zaťaženia. Nezačínajte pracovať ani nevyvíjajte na leštičku tlak predtým, ako motor dosiahne maximálnu nastavenú rýchlosť otáčania.**



Na leštenie, leštenie s vysokým leskom, vyhladzovanie najlepšie zvolte nízku rýchlosť otáčania. Rozsah vyšších rýchlostí otáčania sa používa na brúsenie.

## LEŠTENIE



V závislosti od druhu vykonávanej práce na leštenie používajte vhodné barany a leštiace disky napr. s hubkou alebo molitanom, filcové, textilné, viacvrstvové plátenné ap.



- Používajte iba čisté leštiace barany.
- Celá plocha leštiaco-brúsneho disku (6) by mala spočívať na povrchu lešteného predmetu.
- Leštenie vykonávajte na studenom laku.
- Leštiacu pastu rozotrite po povrchu leštiaceho barana (treba sa vyhnúť priamemu kontaktu leštiaceho prostriedku s lešteným povrchom).
- Na celý povrch nanášame len vosk, pretože tento musí pred leštením vyschnúť.
- Leštičku zapínajte a vypínajte iba vtedy, keď je leštiaco-brúsny disk (6) v kontakte s lešteným povrchom.
- Leštičku rovnomerne presúvajte po povrchu, avšak nevyvíjajte na ňu tlak (na získanie zamýšľaného efektu je postačujúca samotná hmotnosť leštičky).
- Pred koncom leštenia znížte tlak na leštičku.
- Zvyšky po každom prípravku na ošetrovanie laku odstráňte bavlneným uterákom.



**Pri používaní vosku alebo iných ošetrovacích prostriedkov dodržiavajte pokyny ich výrobcov. Nadmerné množstvo použitého vosku alebo leštiacej pasty môže spôsobiť zosunutie leštiaceho barana z leštiaco-brúsneho disku.**

## BRÚSENIE



Brúsny papier s hrubšou zrnitosťou je vo všeobecnosti vhodný na obrábanie väčšiny drsných materiálov, kým papier s jemnejšou zrnitosťou sa používa pri dokončovacích prácach.

Založte krúžok brúsneho papiera so zrnitosťou vhodnou na plánovanú prácu.



**Brúsny papier musí tesne priliehať k leštiaco-brúsneho disku.**

## PRÁCA



Zariadenie je vybavené systémom stabilizácie otáčok pri premenlivom zaťažení zabezpečujúcim presnosť vykonania práce.

## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA






**Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s nastavovaním, údržbou alebo opravou, odpojte zariadenie od siete elektrického napätia.**



- Leštičku vždy udržiavajte v čistote.

- Dbajte na to, aby vetracie otvory v plášti leštičky boli vždy priechodné.
- Vonkajší plášť čistite vlhkou handričkou alebo kefkou – nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Na čistenie leštiaceho barana používajte iba vodu s jemným mydlom.
- Poškodený alebo opotrebovaný leštiaco-brúsny disk musí byť okamžite vymenený.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefiel motora zverte kvalifikovanej osobe.

## VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

-  Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.
  - Odkrúťte kryty uhlíkových kefiel (7) (obr. J).
  - Opotrebované uhlíkové kefy vyberte.
  - Pomocou stlačeného vzduchu odstráňte prípadný uhlíkový prach.
  - Založte nové uhlíkové kefy (uhlíkové kefy by sa mali voľne zasunúť na držiaky).
  - Založte kryty uhlíkových kefiel (7).
-  **Po dokončení výmeny uhlíkových kefiel uveďte brúska-leštička do pohybu naprázdno a počkajte 2-3 min, kým sa uhlíkové kefy prispôbia komutátoru motora. Výmenu uhlíkových kefiel zverte výhradne kvalifikovanej osobe a používajte len originálne súčiastky.**
-  Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Brúska-leštička	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	1300 W
Rozsah rýchlosti otáčania pri behu naprázdno	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Priemer leštiaco-brúsneho disku	180 mm
Rozmer závitú vretena	M 14
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	3,6 kg
Rok výroby	2014

### ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku  $L_{pA} = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hladina akustického výkonu  $L_{wA} = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hodnota zrýchlení vibrácií  $a_h = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o využití poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



### ELEKTRIČNA POLIRKA 59G243

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

#### VARNOST PRI DELU S POLIRKO

- Pred priklopom polirke na omrežje, se je vedno treba prepričati, da je omrežna napetost skladna z napetostjo, podano na označni tablici naprave.
- Polirke ni dovoljeno uporabljati, če so napajalni kabli poškodovani ali izrabljeni.
- Polirko je mogoče priklopiti samo na električno napeljavo, opremljeno s FID stikalom, ki prekine napajanje, če tok prekorači 30 mA v času, krajšem od 30 ms.
- Električno polirko je mogoče uporabljati le v suhem okolju.
- Polirka ni namenjena mokremu delu.
- Pred vklopom je treba ploščo polirke položiti na površino, kjer bo opravljeno poliranje.
- Med prenosom ali premestitvijo je treba polirko ugasniti.
- Polirke ni dovoljeno prenašati z držanjem za napajalni kabel.
- Pred priklopom polirke na napajalno omrežje je treba preveriti, ali se vklopno stikalo nahaja v položaju izklopa.
- Napajalni kabel je treba vedno držati stran od gibljivih delov polirke.
- Med delom s polirko nanjo ni dovoljeno vršiti prekomernega pritiska, ki bi lahko pripeljal do zaustavitve polirke.
- Med uporabo je treba polirko trdno držati, z obema rokama.
- Delov polirke, ki se gibljejo, se ni dovoljeno dotikati.
- Polirke ni dovoljeno odložiti preden se njeni gibljivi deli ne zaustavijo.
- Polirko je treba pred menjavo polirne obloge ali pred začetkom kakršnih koli dejavnosti v zvezi z vzdrževanjem ali popravilom.
- Redno je treba čistiti prezračevalne reže v ohišju polirke s pomočjo komprimiranega zračnega curka. Prekomerno nabiranje prahu v notranjosti ohišja motorja lahko povzroči električne okvare.

**POZOR! Naprava je namenjena notranjemu delu.**

**Navkljub že v osnovi varni konstrukciji, uporabi varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev med delom vedno obstaja tveganje poškodbe.**

#### SESTAVA IN UPORABA

Polirka je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutatorski električni motor. Naprava je namenjena brušenju in suhemu poliranju lesenih, kovinskih in površin iz umetnih mas, prekritih z lakom. Uporablja se za dela v avto-moto panogi, mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).



**Ni dovoljeno uporabljati rezilnih plošč, žičnih ščetk in diamantnih plošč. Uporabljajte brusni papir z gradacijo nad K 220.**



**Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.**

#### OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Tipka blokade vretena
2. Dodatni ročaj
3. Preklopnik za nastavitev vrtilne hitrosti
4. Vklonno stikalo

5. Tipka za blokado vklopne tipke
6. Polirno-brusna plošča
7. Pokrov oglene ščetke

\* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

## OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

## OPREMA IN PRIBOR

- |                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| 1. Polirno-brusna plošča             | - 2 kos |
| 2. Dodatni ročaj                     | - 1 kos |
| 3. Pritrdilni vijak dodatnega ročaja | - 2 kos |
| 4. Inbus ključ                       | - 1 kos |
| 5. Pomožni ročaj                     | - 1 kos |
| 6. Polirna obloga                    | - 1 kos |
| 7. Brusni papir                      | - 1 kos |

## PRIPRAVA NA UPORABO

### NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA



Dodatni ročaj je prilagojen za desničarje ali levičarje. Dodatni ročaj (2) namestite na glavo polirke in pritrдите z vijaki (slika A in B).

### MONTAŽA IN ZAMENJAVA POLIRNO-BRUSNE PLOŠČE



- Pritisnite tipko blokade vretena (1) in obrnite vreteno do blokade.
- Polirno-brusno ploščo (6) namestite na vreteno in privijte navojno prirobnico (slika C).
- Sprostite tipko blokade vretena (1).
- Demontaža polirno-brusne plošče poteka v nasprotnem vrstnem redu od montaže.



Tipka blokade vretena (1) služi izključno pritrditvi ali snetju polirno-brusne plošče. Ni je dovoljeno uporabljati kot zavorne tipke, ko se plošča obrača. V tem primeru lahko pride do poškodb polirke ali uporabnika.

### NAMESTITEV POLIRNE OBLOGE



Odklopite polirko od napajalnega omrežja.



- Polirno oblogo rahlo razpotehnite in namestite na polirno-brusno ploščo (6) (slika D).
- Zavarujte, tako da potegnete vrvico (konca vrvice je treba potisniti v notranjost polirne obloge, da sta zavarovana med delom) (slika E).



Polirna obloga se mora tesno prilegati na polirno-brusilno ploščo.

### NAMESTITEV BRUSNEGA PAPIRJA ALI POLIRNE GOBE




Polirka je opremljena s polirno-brusilno ploščo s ti. velkrom, zato je treba tudi uporabljati ustrezen brusni papir ali polirno gobo ustreznih dimenzij. Brusni papir ali polirno gobo namestite na polirno-brusno ploščo in pritisnite (slika F in G).


## UPORABA / NASTAVITVE

### VKLOP / IZKLOP

 **Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, ki je podana na označni tablici polirke. Med zagonom in delom je treba polirko držati z obema rokama.**

-  Polirka je opremljena z zaščitnim stikalom proti naključnemu zagonu.
- Pritisnite gumb blokade vklopnega stikala (5).
  - Pritisnite vklopno stikalo (4) (slika H).
  - Sprostitev pritiska na vklopnem stikalu (4) povzroči zaustavitev polirke.

### PREKLOPNIK ZA NASTAVITEV VRTILNE HITROSTI.


 Vrtilna hitrost motorja se regulira z obračanjem in nastavitvijo gumba za nastavitev vrtilne hitrosti (3) v zelen položaj. To omogoča nastavitev ustrezne hitrosti dela glede na obdelovan material. Območje regulacije vrtilne hitrosti je od 1 do 6.


Tem višja je številka na obodu preklopnika regulacije vrtilne hitrosti (3) (slika I) tem višja je hitrost delovanja naprave. Nastavljena vrtilna hitrost ostaja na stalni ravni tako v jalovem teku kot med delom.

 **Med zagonom motor začenja delo s pomočjo počasnega starta, ki služi za zagon neobremenjenega motorja. Ni dovoljeno začeti dela ali vršiti pritiska na polirko, preden motor ne doseže maksimalne nastavljene vrtilne hitrosti motorja.**

 Za poliranje, poliranje do visokega sijaja, glajenje je najbolje izbrati nizke obrate. Območje višjih vrtlinskih hitrosti se uporablja za brušenje.


### POLIRANJE

 Glede na vrsto izvajanega poliranja je treba uporabljati ustrezne obloge in polirne plošče, npr. z gobo ali peno, filcem, tekstilom, večslojnih platen ipd.


-  Uporabljati je treba čiste polirne obloge.
- Celotna površina polirno-brusne plošče (6) mora ležati na površini poliranega elementa.
  - Poliranje je treba izvajati na hladnem laku.
  - Razporedite polirno pasto po površini polirne obloge (poskrbeti je treba, da ne pride do neposrednega stika polirnega sredstva s polirano površino).
  - Samo vosek naložimo na celotno površino, saj se mora posušiti pred poliranjem.
  - Polirko je treba vklopiti in izklopiti le med stikom polirno-brusne plošče (6) s polirano površino.
  - Enakomerno pomikajte polirko po površini, ne da bi nanjo vršili pritisk (sama teža polirke zadostuje za dosego zelenega učinka).
  - Ob koncu poliranja je treba zmanjšati pritisk na polirko.
  - Ostanke po vsakem preparatu za oskrbo laka je treba odstraniti z bombažno brisačo.

 **Med uporabo voska ali drugih sredstev za nego je treba upoštevati navodila njihovih proizvajalcev. Prekomerna uporaba voska ali polirne paste lahko povzroči snetje polirne obloge s polirno-brusne plošče.**


### BRUŠENJE

 Bolj grob brusni papir je primeren za obdelavo bolj grobih materialov, medtem ko je bolj fin brusni papir primeren za zaključna dela.

Namestite krog brusnega papirja z ustrežno gradacijo za načrtovano delo.


 **Brusni papir se mora tesno prilegati polirno-brusni plošči.**

### DELO


 Naprava je opremljena s sistemom za stabilizacijo obratov pri različni obremenitvi, ki zagotavlja natančnost izvedbe dela.

## OSKRBA IN HRANJENJE

 **Pred začetkom kakršnih koli regulacijskih dejavnosti, oskrbe ali popravila, je treba orodje izklopiti iz napajalnega omrežja.**

-  • Vedno je treba skrbeti za čistost polirke.  
 • Treba je poskrbeti, da so prezračevalne reže na ohišju polirke vedno čiste.  
 • Zunanje ohišje čistite s pomočjo vlažne tkanine ali krtačke – ni dovoljeno uporabljati nikakršnih čistilnih sredstev ali razredčil.  
 • Za čiščenje polirne obloge je treba uporabljati le vodo z delikatnim milom.  
 • Poškodovana ali izrabljena polirna-brusna plošča mora biti takoj zamenjana.  
 • V primeru, da pride do prekomernega iskenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja ogljenih ščetk motorja.


### MENJAVA OGLENIH ŠČETK

 Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh ogljenih ščetk.

Odvijte pokrov ogljenih ščetk (7) (slika J).

- Izvlecite izrabljene oglene ščetke.
- S komprimiranim zrakom odstranite morebitni ogljeni prah.
- Vložite nove oglene ščetke (ščetke se morajo prosto pomakniti do držal ščetk).
- Namestite pokrov ogljenih ščetk (7).

 **Po menjavi ogljenih ščetk je treba zagnati brusilnik-polirnik brez obremenitve in počakati 2-3 min, da se oglene ščetke prilagodijo na komutator motorja. Postopek menjave ogljenih ščetk je priporočljivo zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.**

 Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Brusilnik-polirnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	1300 W
Območje vrtilne hitrosti v jalovem teku	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Premer polirno-brusne plošče	180 mm
Velikost navoja vretena	M 14
Razred zaščite	II
Teža	3,6 kg
Leto izdelave	2014

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska:  $L_{pA} = 90,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči:  $L_{wA} = 101,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij  $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Porabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa s sedeżem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex”), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila”), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

### ELEKTRINIS POLIRUOKLIS 59G243

DĖMESIO! PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

### DETALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

#### SAUGUS DARBAS SU POLIRUOKLIU

- Prieš įjungdami poliruoklį į elektros įtamos tinklą, įsitinkinkite, kad įtampa jame atitinka įtampą, nurodytą įrankio nominalių duomenų lentelėje.
- Nesinaudokite poliruokliu, jeigu jo elektros laidai yra pažeisti arba susidėvėję.
- Poliruoklį galima jungti tik į elektros tinklą, turintį apsauginę kintamos srovės nutekėjimo relę, kuri nutraukia įtamos tiekimą, kai srovės nutekėjimas viršija 30mA per trumpesnę nei 30m/s laiką.
- Elektriniu poliruokliu galima naudotis tik sausoje aplinkoje.
- Poliruoklis nepritaikytas dirbti naudojant skysčius [šlapiam poliravimui].
- Prieš įjungiant, poliruoklio padas turi būti uždėtas ant poliruojamo paviršiaus.
- Prieš atitraukiant nuo poliruojamo paviršiaus arba pernešant, poliruoklį reikia išjungti.
- Neneškite poliruoklio laikydami už elektros laido.
- Prieš įjungdami poliruoklį į elektros įtamos tinklą, patikrinkite, ar jis išjungtas jungikliu (jungiklis ties simboliu OFF).
- Elektros laidą laikykite atokiau nuo judančių poliruoklio detalių.
- Poliruodami, įrankio nespauskite pernelyg stipriai, dėl to poliruoklis gali sustoti.
- Dirbdami, poliruoklį laikykite abejomis rankomis.
- Nesilieskite prie judančių poliruoklio detalių.
- Nepadėkite išjungto poliruoklio tol, kol jo judančios detalės nesustoja.
- Prieš keisdami poliravimo diską ar atlikdami bet kokius priežiūros ir remonto darbus, poliruoklį visada išjunkite iš elektros įtamos tinklo.
- Reguliariai, suslėgto oro srautu prapūskite poliruoklio korpuse esančias ventiliacijos ertmes. Jeigu variklio korpuse susikaupia pernelyg daug dulkių, gali sugesti elektros įranga.

#### DĖMESIO! Įrankis skirtas vidaus darbams.

**Nepaisant to, kad gaminant įrankį jo konstrukcijoje įtaisyti apsaugos elementai ir papildomos apsaugos priemonės, darbo metu, išlieka pavojus susižaloti.**

#### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Poliruoklis yra rankinis elektrinis įrankis, varomas vienfaziu varikliu. Įrankis skirtas lakuotos medienos, metalo ar plastmasės gaminių paviršių poliravimui ir šlifavimui „sausai“. Poliruoklis naudojamas motorizacijos pramonėje, staliaus bei kitiems amatininkų mėgėjų darbams atlikti (meistravimui).

 **Nenaudokite pjovimo diskų, vielinių šepetėlių ir deimantinių diskų. Naudokite didesnio nei K 220 rupumo šlifavimo popierius.**

 **Nenaudokite elektrinio įrankio ne pagal paskirtį.**

#### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Suklio blokavimo mygtukas
2. Papildoma rankena
3. Sukimosi greičio reguliavimo mygtukas
4. Jungiklis
5. Jungiklio blokavimo mygtukas
6. Poliruoklio padas
7. Anglinių šepetėlių dangtelis

\* Tarp paveikslo ir gaminio galimas skirtumas

## PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



ATSARGIAI



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI




INFORMACIJA

## KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI


1. Poliruoklio padas - 2 vnt.
2. Papildoma rankena - 1 vnt.
3. Papildomos rankenos tvirtinimo varžtas - 2 vnt.
4. Šešiakampis raktas - 1 vnt.
5. Pagalbinė rankena - 1 vnt.
6. Darbinis poliravimo priedas - 1 vnt.
7. Šlifavimo popierius - 1 vnt.


## PASIRUOŠIMAS DARBUI

### PAPILDOMOS RANKENOS TVIRTINIMAS



-  Papildoma rankena pritaikyta kairiarankiams ir dešiniarankiams vartotojams. Papildomą rankeną (2) uždėkite ant poliruoklio galvos ir prisukite varžtais (pav. A ir B).

### POLIRAVIMO – ŠLIFAVIMO PADO TVIRTINIMAS IR KEITIMAS.

-  • Paspauskite suklio blokavimo mygtuką (1) ir sukite tol, kol suklys užsiblokuos.  
• Ant suklio uždėkite poliravimo – šlifavimo padą (6) ir prisukite srieginę jungtį (pav. C).  
• Paleiskite suklio blokavimo mygtuką (1).  
• Poliravimo – šlifavimo padas nuimamas atvirkščiu jo uždėjimui eiliškumu.


-  **Suklio blokavimo mygtukas (1) skirtas tik poliravimo – šlifavimo pado tvirtinimui ar nuėmimui. Nenaudokite jo besisukančio poliravimo – šlifavimo pado stabdymui. Šio įspėjimo nepaisymas gali tapti įrankio gedimo ar vartotojo sužalojimo priežastimi.**

### POLIRAVIMO VELTINIO TVIRTINIMAS

-  Išjunkite poliruoklį iš elektros įtampos tinklo.
-  • Poliravimo veltinį, nestipriai tempdami, uždėkite ant poliruoklio pado (6) (pav. D).  
• Sutraukite ir suriškite raištelį, jo galus įkiškite į vidų (kad netrukdytų dirbant) (pav. E).



-  Poliravimo veltinis turi gerai priglusti prie poliruoklio pado.

### ŠLIFAVIMO POPIERIAUS ARBA KEMPINĖS TVIRTINIMAS

-  Poliruoklio padas yra lipnus „varnalėša“, todėl reikia naudoti tinkamą, reikiamo dydžio šlifavimo popierių ar kempinę. Šlifavimo popierių ar kempinę uždėkite ant poliruoklio pado ir prispauskite (pav. F ir G).


## DARBAS IR NUSTATYMAI


### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS


-  Įtampa tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą poliruoklio techninių duomenų lentelėje. Įjungimo metu poliruoklį laikykite abejomis rankomis.
-  Poliruoklis turi jungiklį, apsaugantį nuo atsitiktinio įsijungimo.
- Paspauskite blokavimo mygtuką (5).

- Paspauskite jungiklį (4) (pav. H).
- Atleidus jungiklį (4), poliruoklis išsijungia.


## SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMO RANKENA


 Sukimosi greitis reguliuojamas rankenėle (3) (pasukant ją reikiama padėtimi). Dėl to sukimosi greitį galima pritaikyti numatytos apdoroti medžiagos savybėms. Greičio reguliavimo ribos nuo 1 iki 6. Nustatytas didesnis skaičius, matomas ant sukimosi greičio reguliavimo rankenėlės (3) (pav. I), reiškia didesnį įrankio veikimo greitį. Nustatytas sukimosi greitis išlieka vienodas ir darbo metu, ir įrankiui veikiant be apkrovos.

 **Dėl „švelnaus“ starto, be apkrovos, įrankio variklio greitis didėja palaipsniui. Nepradėkite dirbti ir nespauskite poliruoklio, kol jo variklis nesisuka nustatytu maksimaliu greičiu.**

 Poliravimui, blizginimui, išlyginimui patariame pasirinkti mažą sukimosi greitį. Didesnį veikimo greitį patariama nustatyti šlifuojant.


## POLIRAVIMAS

 Atsižvelgiant į numatomo darbo pobūdį, poliravimui naudokite tinkamus poliravimo priedus ir diskus, t.y., kempines, arba putas, veltinius, tekstilinius, daugiasluoksnius drobinius ir pan. poliravimo priedus

- 
- Naudokite tik švarius poliravimo priedus.
  - Visas poliruoklio padas (6) turi būti uždėtas ant poliruojamo elemento paviršiaus.
  - Poliruoti galima tol, kol lakas nepradeda kaisti.
  - Visą poliravimo priedo paviršių ištepkite poliravimo pasta (nepilkite poliravimo priemonės ant poliruojamo paviršiaus).
  - Ant poliruojamo paviršiaus galima tepti tik vašką, kuris prieš poliruojant turi išdžiūti.
  - Poliravimo įrankį įjunkite ir išjunkite neatitraukę poliravimo pado (6) nuo poliruojamo paviršiaus.
  - Nespausdami, tolygiai slankiokite poliruoklį apdorojamu paviršiumi (poliruoklio svoris užtikrina reikiamą slėgį).
  - Baigdami poliruoti įrankį spauskite silpniau.
  - Lakuotų paviršių priežiūros priemonių likučius nuvalykite medvilniniu rankšluosčiu.


 **Vaşką arba kitas priežiūros priemones naudokite taip, kaip nurodo jų gamintojai. Dėl per didelio vaško ar poliravimo pastos kiekio poliravimo priedas gali nuslysti nuo pado.**

## ŠLIFAVIMAS

 Didesnio rupumo šlifavimo popierius dažniausiai naudojamas daugelio medžiagų pirminiam apdorojimui (šlifavimui), o smulkesnio rupumo šlifavimo popierius naudojamas apdailai. Numatytam darbui pritvirtinkite tinkamo rupumo šlifavimo popierius.


 **Šlifavimo popierius turi pilnai priglusti prie poliruoklio pado.**

## DARBAS

 Įrankyje įmontuota sistema, stabilizuojanti sukimosi greitį kintant apkrovai, užtikrinanti atliekamo darbo tikslumą.

## APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

 **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, aptarnavimo arba remonto darbus išjunkite įrankį iš elektros įtampos tinklo.**

- 
- Poliruoklis visada turi būti švarus.
  - Nepamirškite, kad poliruoklio korpuse esančios ventiliacijos ertmės turi būti švarios, neuždenkite jų.
  - Išorinę korpuso dalį valykite drėgna šluoste arba šepetėliu – nenaudokite jokių ploviklių ar skiediklių.
  - Poliravimo priedui ir padui plauti naudokite tik vandenį ir švelnų muilą.
  - Pažeistą ar susidėvėjusį poliruoklio padą reikia nedelsiant pakeisti.
  - Jeigu skirstytuve pernelyg kibirkščiuoja, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti anglinių šepetėlių būklę.



## ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS



Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš karto abu angliniai šepetėliai.

- Atsukti anglinių šepetėlių dangtelius (7) (pav. J).
- Išimti susidėvėjusius anglinius šepetėlius.
- Suslėgto oro srautu pašalinti anglies dulkių sankaupas.
- Įstatyti naujus anglinius šepetėlius (angliniai šepetėliai į laikiklius įsistato lengvai).
- Uždėti anglinių šepetėlių dangtelius (7).



**Pakeitę anglinius šepetėlius, įjunkite šlifuko -poliruoklis ir leiskite veikti be apkrovos apytikriai 2-3 min., kol angliniai šepetėliai pritaps prie variklio rotoriaus. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.**



Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotuose gamintojo servisuose.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Šlifuko -poliruoklis	
Dydis	Vertė
Tinklo įtampa	230 V AC
Dažnis	50 Hz
Nominali galia	1300 W
Sukimosi greitis, veikiant be apkrovos	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Poliruoklio pado skersmuo	180 mm
Suklio sriegio matmenys	M 14
Apsaugos klasė	II
Svoris	3,6 kg
Pažaminta	2014

### INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis  $L_{pA} = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Garso galios lygis  $L_{wA} = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Išmatuota vibracijos pagreičio vertė  $a_h = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## APLINKOS APSAUGA IR



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su kitomis buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniams perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilieka teisę atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

### ELEKTRISKĀ PULĒŠANAS MAŠĪNA 59G243

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT DOTO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

### DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

#### DARBA DROŠĪBA AR PULĒŠANAS MAŠĪNU

- Pirms pulēšanas mašīnas pieslēgšanas pie elektrotīkla vienmēr pārlicināties, ka tīkla spriegums atbilst elektroinstrumenta nominālās tabulas spriegumam.
- Nelietot pulēšanas mašīnu, ja barošanas vadi ir bojāti vai nolietoti.
- Pulēšanas mašīnu drīkst pieslēgt tikai pie tās elektroinstalācijas, kurai ir strāvas noplūdes automāts, kas pārtrauks barošanu, ja noplūdes strāva pārsniegs 30 mA 30 ms laikā.
- Pulēšanas mašīnu drīkst ekspluatēt tikai sausajā vidē.
- Pulēšanas mašīna nav piemērotam mitrai pulēšanai.
- Pirms ieslēgšanas pulēšanas mašīnas disks ir jāpieliek pie pulēšanai paredzētās virsmas.
- Pārņemšanas un pārvietošanas laikā pulēšanas mašīnai ir jābūt izslēgtai.
- Nedrīkst pārvietot pulēšanas mašīnu, turot to aiz barošanas vada.
- Pirms pieslēgt pulēšanas mašīnu pie barošanas tīkla, nepieciešams pārbaudīt, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.
- Barošanas vads vienmēr ir jātur drošā attālumā no pulēšanas mašīnas kustīgajām daļām.
- Darba laikā nedrīkst pārmērīgi spiest uz pulēšanas mašīnu, jo tas var apstādināt elektroinstrumentu.
- Darba laikā pulēšanas mašīna ir jātur stingri ar abām rokām.
- Nedrīkst pieskarties pie kustībā esošām pulēšanas mašīnas daļām.
- Pēc izslēgšanas nedrīkst nolikt pulēšanas mašīnu līdz kustīgu daļu pilnīgas apstāšanās.
- Vienmēr nepieciešams atslēgt pulēšanas mašīnu no barošanas tīkla pirms pulēšanas uzlikas nomaiņas vai pirms jebkādu darbību uzsākšanas, kas ir saistītas ar apkopi vai remontu.
- Regulāri tīrīt ventilācijas spraugas pulēšanas mašīnas korpusā ar saspiesta gaisa palīdzību. Pārmērīgā putekļu uzkrāšanās dzinēja korpusa iekšpusē var kļūt par elektrisko defektu iemeslu.

#### UZMANĪBU! Ierīce ir domāta ārpustelpu darbiem.

Neskatoties uz instrumenta drošu konstrukciju un pielietotiem aizsardzības līdzekļiem, darba laikā vienmēr pastāv risks iegūt traumas.

#### UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Pulēšanas mašīna ir manuālais elektroinstruments, kura piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs. Pulēšanas mašīna ir domāta koka, metāla vai plastmasas izstrādājumu lakotu virsmu sausai slīpēšanai un pulēšanai. Pulēšanas mašīnas pielietošanas sfēras ir sekojošas: automobiļu nozares darbi, galdnieku darbi, kā arī visa veida amatierdarbības.



**Nedrīkst izmantot griezējdiskus, stieplu sukas un dimanta diskus. Lietot slīppapīru ar gradāciju virs K 220.**



**Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar tā izraudzīšanu.**

#### GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Darbvārpstas bloķēšanas poga
2. Papildrokturis
3. Griešanās ātruma regulācija grieztuvīte
4. Slēdzis
5. Slēdža bloķēšanas poga
6. Pulēšanas - slīpēšanas disks
7. Oglekļa sukas vāks

\* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

## SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTATĪJUMI



INFORMĀCIJA

## APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- |                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| 1. Pulēšanas - slīpēšanas disks  | - 2 gab. |
| 2. Papildrokturis                | - 1 gab. |
| 3. Papildroktura montāžas skrūve | - 2 gab. |
| 4. Seštūra atslēga               | - 1 gab. |
| 5. Palīgrokturis                 | - 1 gab. |
| 6. Pulēšanas uzlika              | - 1 gab. |
| 7. Slīppapīrs                    | - 1 gab. |

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

### PAPILDROKTURA MONTĀŽA



Papildrokturis ir piemērots gan labročiem, gan arī kreiljiem.

Novietoj papildrokturi (2) uz pulēšanas mašīnas galvas un piestiprināt ar skrūvēm (A un B zīm.).

### PULĒŠANAS-SLĪPĒŠANAS DISKA MONTĀŽA UN NOMAĪŅA



- Nospiež darbvārpstas bloķēšanas pogu (1) un pagriež darbvārpstu līdz nobloķēšanai.
- Uzlikt pulēšanas-slīpēšanas disku (6) uz darbvārpstu un aizgriez vitņotu atloku (C zīm.).
- Atļaut darbvārpstas bloķēšanas pogu (1).
- Pulēšanas-slīpēšanas diska demontāža notiek tieši pretējā tā montāžas secībai.



**Darbvārpstas bloķēšanas poga (1) kalpo vienīgi pulēšanas-slīpēšanas diska montāžai vai noņemšanai. To nedrīkst lietot kā bremsējošu pogu diska griešanas laikā. Pretējā gadījumā var sabojāt pulēšanas mašīnu vai ievainot tās lietotāju.**

### PULĒŠANAS UZLIKAS PIESTIPRINĀŠANA



Atslēgt pulēšanas mašīnu no elektrotīkla.



- Viegli stiepjot, uzlikt pulēšanas uzliku uz pulēšanas-slīpēšanas diska (6) (D zīm.).
- Drošības nolūkos pavilkt aiz aukliņas (aukliņas galus nepieciešams ielikt pulēšanas uzlikas iekšpusē, lai darba laikā tie nebūtu vaļīgi) (E zīm.).



Pulēšanas uzlikai ir stingri jāpieguļ pie pulēšanas-slīpēšanas diska.

### SLĪPPAPĪRA VAI PULĒŠANAS SŪKĻA UZLIKŠANA



Pulēšanas mašīna ir aprīkota ar pulēšanas-slīpēšanas disku kopā t.s. līpekli, tāpēc arī nepieciešams izmantot tikai piemērotu atbilstošā izmēra slīppapīru vai slīpēšanas sūkli.

Novietoj slīppapīru vai pulēšanas sūkli uz pulēšanas-slīpēšanas diska un piespiest (F un G zīm.).

## DARBS / IESTATĪJUMI

### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA




Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst pulēšanas mašīnas nominālajā tabulā dotajam spriegumam. Ieslēgšanas un darbības laikā pulēšanas mašīna ir jātur ar abām rokām.




Pulēšanas mašīna ir aprīkota ar slēdzi, kas pasargā no gadījuma iedarbināšanas.


- Nospīest slēdža bloķēšanas pogu (5).
- Nospīest slēdža pogu (4) (H zīm.).
- Samazināt nospiedienu uz slēdža pogu (4), kas apturēs pulēšanas mašīnas darbību.

## GRIEŠANĀS ĀTRUMA REGULĀCIJAS GRIEZTVĪTE


 Dzinēja griešanās ātrums tiek regulēts, pagriežot un uzliekot griešanās ātruma regulācijas grieztuvīti (3) vēlamajā stāvoklī. Tas ļauj piemērot darba ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām. Griešanās ātruma regulācijas diapazons ir no 1 līdz 6.


Jo lielāks cipars ir uz griešanās ātruma regulācijas grieztuvītes (3) perimetra (I zīm.), jo lielāks ir elektroinstrumenta darbības ātrums. Uzliktais griešanās ātrums tiek uzturēts nemainīgajā līmenī gan tukšgaitā, gan arī darba laikā.


 **Iedarbināšanas laikā dzinējs sāk darbu ar lēnās startēšanas palīdzību, kas kalpo nenoslogotā dzinēja iedarbināšanai. Neveikt darbu vai nospīest uz pulēšanas mašīnu, kamēr dzinējs sasnies maksimāli uzlikto griešanās ātrumu.**

 Pulēšanai, pulēšanai līdz augstam spīdumam, izlīdzināšanai vislabāk izvēlēties zemu apgriezīenu. Augstu griešanās ātrumu diapazonu izmanto slīpēšanai.


## PULĒŠANA

 Atkarībā no veicamā darba veida pulēšanai nepieciešams izmantot atbilstošas pulēšanas uzlikas un diskus, piem., ar sūkli vai putām, filca, tekstila, daudzslāņu auduma u.tml.


- 
- Jālieto tikai tīras pulēšanas uzlikas.
  - Visai pulēšanas-slīpēšanas diska (6) virsmai ir jāatrodas uz pulējamā elementa virsmas.
  - Pulēšana ir jāveic uz aukstas lakas.
  - Sadalīt pulēšanas pastu pa pulēšanas uzlikas virsmu (nedrīkst pieļaut pulēšanas līdzekļa saskari ar pulējamo virsmu).
  - Vienīgi vasku nepieciešams uzklāt uz visu virsmu, jo tam ir jāizžūst pirms pulēšanas.
  - Pulēšanas mašīnu nepieciešamas ieslēgt un izslēgt tikai tad, kad pulēšanas-slīpēšanas diska (6) saskaras ar pulējamo virsmu.
  - Vienmērīgi pārvietot pulēšanas mašīnu gar virsmu, pārmērīgi nespīžot uz to (patī pulēšanas mašīnas masa ir pietiekama, lai sasniegtu vēlamu efektu).
  - Beidzot pulēšanu, nepieciešams samazināt nospiedienu uz pulēšanas mašīnu.
  - Paliekas pēc katra lakas kopšanas preparāta nepieciešams aizvērt ar kokvilnas dvieļa palīdzību.

 **Lietojot vasku vai citus kopšanas līdzekļus, nepieciešams ievērot ražotāju ieteikumus. Pārmērīga vaska vai pulēšanas pastas izmantošana var novest līdz pulēšanas uzlikas noslidēšanai no pulēšanas-slīpēšanas diska.**


## SLĪPĒŠANA

 Rupjgraudu slīppapīrs kopumā nepieciešams rupjai apstrādei, savukārt smalkgraudains slīppapīrs – apdares darbiem.

Uzlikt plānotajam darbam atbilstošas gradācijas slīppapīru.


 **Slīppapīram ir stingri jāpieguļ pie pulēšanas-slīpēšanas diska.**

## DARBS

 Elektroinstrumenti ir aprīkoti ar apgriezīnu stabilizācijas sistēmu pie mainīgas slodzes, kas nodrošina veiktā darba precizitāti.

## APKALPOŠANA UN APKOPE

 **Pirms sākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.**

- 
- Pulēšanas mašīna vienmēr ir jāuztur tīrībā.
  - Jāatceras, ka ventilācijas spraugām pulēšanas mašīnas korpusā vienmēr ir jābūt pārejamām.
  - Ārējo korpusu tīrīt ar mitro audumu vai suku – nedrīkst izmantot mazgāšanas līdzekļus vai

šķīdinātājus.

- Mazgāt pulēšanas uzlikas tikai ar maigu ziepju ūdeni.
- Bojātu vai nolietotu pulēšanas-slīpēšanas disku nepieciešams nekavējoties nomainīt.
- Kolektora pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā nepieciešams uzticēt dzinēja oglekļa suku pārbaudi sertificētai personai.

## OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA



Nolietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai plīsušās dzinēja oglekļa sukas nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas sukas

- Atskrūvēt oglekļa suku vākus (7) (J att.).
- Izņemt nolietotās oglekļa sukas.
- Likvidēt iespējamās oglekļa putekļus ar saspīstā gaisa palīdzību.
- Ielikt jaunas oglekļa sukas (tām viegli jāieslid suku turētājos).
- Pieskrūvēt oglekļa suku vākus (7).



**Pēc oglekļa suku nomainīšanas nepieciešams ieslēgt slīpēšanas un pulēšanas mašīna tukšgaitā un uzgaidīt 2-3 min., kamēr oglekļa sukas pielāgosies dzinēja kolektoram. Oglekļa suku nomainīšanu drīkst veikt tikai kvalificētie darbinieki, kas izmanto oriģinālās detaļas.**



Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ražotāja firmas sertificētam servisa centram.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Slīpēšanas un pulēšanas mašīna	
Parametrs	Parametrs
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nomināla jauda	1300 W
Griešanās ātruma diapazons tukšgaitā	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Pulēšanas-slīpēšanas diska diametrs	180 mm
Darbvārpstas skrūves izmērs	M 14
Aizsardzības klase	II
Masa	3,6 kg
Ražošanas gads	2014

### DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis:  $L_{p_A} = 90,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis:  $L_{w_A} = 101,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums:  $a_{h_1} = 17,9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroninstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupai Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

### ELEKTRILINE POLEERIJA 59G243

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

### TÄIENDAVALD OHUTUSJUHISED

#### POLEERIJA OHUTU KASUTAMINE


- Enne poleerija lülitamist vooluvõrku kontrollige alati, et võrgu pinge vastaks seadme nominaaltabelis toodud pingetugevusele.
- Ärge kasutage poleerijat, kui selle toitejuhe on kahjustatud või kulunud.
- Poleerijat tohib ühendada vaid rikkevoolukaitsmega varustatud elektrisüsteemi, mis katkestab toite juhu, kui voolu kõikumine on 30 sekundi jooksul suurem kui 30 mA.
- Kasutage elektrilist poleerijat vaid kuivas keskkonnas.
- Poleerija ei ole mõeldud materjalide märgtöötlemiseks.
- Asetage poleerija tald enne seadme sisselülitamist töödeldavale materjalile.
- Tõstmise ja transportimise ajal peab poleerija olema välja lülitatud.
- Ärge kandke poleerijat toitejuhtmest.
- Enne poleerija ühendamist vooluvõrku veenduge, et seadme tööüliti oleks väljalülitatud asendis.
- Hoidke poleerija toitejuhe eemal seadme liikuvatest osadest.
- Poleerijaga töötamise ajal ärge vajutage seadmele liiga tugevat jõudu kasutades. See võib viia poleerija seiskumiseni.
- Poleerija kasutamise ajal hoidke seadet kindlalt, mõlema käega.
- Ärge puudutage poleerija osi, mis parasjagu liiguvad.
- Pärast poleerija seiskamist ärge asetage seadet käest enne, kui selle liikuvad osad on täielikult peatunud.
- Enne poleerimiskanga vahetamist ning seadme hoolduse või parandusega seotud toimingute alustamist lülitage seade alati vooluvõrgust välja.
- Puhastage regulaarselt suruõhujoo abil ventilatsiooniavad seadme korpuses. Tolmu liigne kogunemine mootori korpuse sisemusse võib põhjustada probleeme seadme elektrisüsteemis.

#### TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides

**Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogutöö vältel, turvavahendite ja lisahutusvahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega töötamise ajal alati väike kehavigastuste tekkimise oht.**

#### EHITUS JA KASUTAMINE

Poleerija on elektriline käsitööriist, mille paneb tööle ühefaasiline kommutaatormootor. Seade on mõeldud puidust, metallist või plastist esemete lakitud pealispinna kuivlihvimiseks ja -poleerimiseks. Seadmete kasutusala on automehaanika- ja tiseritööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.

 **Ärge kasutage koos poleerijaga löikekettaid, traatharju ega teemantkettaid. Kasutage lihvpaberit terasuurusega üle K 220.**

 **Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega.**

#### JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Spindli lukustusnupp
2. Lisakäepide
3. Pöördekiiruse reguleerimisnupp
4. Tööüliti
5. Lülitiluku nupp

6. Poleerimis-lihvimisketas

7. Süsiharjade kate

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel

## KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

## VARUSTUS JA TARVIKUD

- |                               |        |
|-------------------------------|--------|
| 1. Poleerimis-lihvimisketas   | - 2 tk |
| 2. Lisakäepide                | - 1 tk |
| 3. Lisakäepideme kinnituspolt | - 2 tk |
| 4. Kuuskantvõti               | - 1 tk |
| 5. Abikäepide                 | - 1 tk |
| 6. Poleerimiskangas           | - 1 tk |
| 7. Lihvpaber                  | - 1 tk |

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

### LISAKÄEPIDEME PAIGALDAMINE



Lisakäepideme saab paigaldada mugavalt nii parema- kui vasakukäeliste jaoks. Asetage lisakäepide (2) poleerija korpusele ja kinnitage poltidega (**joonis A ja B**).

### POLEERIMIS-LIHVIMISKETTA PAIGALDAMINE JA VAHETAMINE



- Vajutage alla spindli lukustusnupp (1) ja keerake spindlit kuni lukustumiseni.
- Asetage poleerimis-lihvimisketas (6) spindlile ja keerake kinni keermega võru (**joonis C**).
- Vabastage spindli lukustusnupp (1).
- Poleerimis-lihvimisketta eemaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle paigaldamisega.



**Sindli lukustusnupp (1) on mõeldud eranditult vaid poleerimis-lihvimisketta kinnitamiseks või eemaldamiseks. Ärge kasutage seda pöörleva ketta pidurdamiseks. Selle nõude eiramine võib viia poleerija kahjustamise või kasutaja vigastamiseni.**

### POLEERIMISKANGA PAIGALDAMINE



Lülitage poleerija vooluvõrgust välja.



- Asetage poleerimiskangas kergelt venitades poleerimis-lihvimiskettale (6) (**joonis D**).
- Kanga kinnitamiseks tõmmake nõör pingule (nööri otsas torgake poleerimiskanga alla, et need töö ajal).
- ripnema ei jääks (**joonis E**).



**Poleerimiskangas peab asetuma tihedalt poleerimis-lihvimisketta vastu.**

### LIHVAPERI VÕI POLEERIMISKÄSNA PAIGALDAMINE



Poleerija poleerimis-lihvimisketas on varustatud nn takjakinnitusega, seetõttu tuleb koos poleerijaga kasutada vaid spetsiaalseid lihvpabereid või õige mõõduga käsna. Asetage lihvpaber või poleerimiskäsna poleerimis-lihvimiskettale ja vajutage kinni (**joonis F ja G**).

### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



**Võrgu pinge peab vastama poleerija nominaaltabelis toodud pingetugevusele. Käivitamise ja töötamise ajal hoidke poleerijat mõlema käega.**



Poleerija on varustatud ohutusülilitiga, mis kaitseb juhusliku sisselülitumise eest.

- Vajutage lülilukku nupp (5) alla.
- Vajutage tööüliliti nupp (4) alla (**joonis H**).
- Lülitinupu (4) vabastamisel lülitub poleerija välja.

### PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMISNUPP



Mootori pöördekiirust saate reguleerida keerates ja fikseerides pöördekiiruse reguleerimisnupu (3) soovitud asendisse. See funktsioon võimaldab kohandada töökiirust töödeldava materjali omadustele. Pöördekiirust on võimalik reguleerida vahemikus 1 kuni 6.

Mida suurem on number pöördekiiruse reguleerimisnupu (3) võrul (**joonis I**), seda suurem on seadme töökiirus. Valitud pöördekiirus püsib ühtlane nii vabakäigul kui töötamise ajal.



**Seadme käivitamisel alustab mootor tööd vabakäigul, mis on mõeldud koormuseta mootori käivitamiseks. Ärge alustage tööd ega suruge poleerijale enne, kui mootor on saavutanud maksimaalse valitud pöördekiiruse.**



Poleerimiseks, kõrgläik-poleerimiseks ja silumiseks valige madalamad pöörded. Kõrgemaid pöördekiirusi kasutage lihvimiseks.

### POLEERIMINE



Olenevalt tehtava töö laadist kasutage poleerimiseks sobivat poleerimiskangast või poleerimisketast, näiteks käsna või vahuga ketast, fliis-, trikotaaž- või mitmekihilisi lihvimiskangaid.



- Kasutage vaid puhtaid lihvimiskangaid.
- Kogu poleerimis-lihvimisketta (6) pind peab asetsema poleeritava elemendi pinnal.
- Poleerige vaid külma lakki.
- Kandke poleerimispastat poleerimiskanga pinnale (vältige poleerimispasta otsest kontakti poleeritava pinnaga).
- Vaid vaha kantakse kogu poleeritavale pinnale, sest see peab enne poleerimist kuivama.
- Lülitage poleerija sisse alles siis, kui poleerimis-lihvimisketas (6) asetub vastu poleeritavat pinda.
- Liigutage poleerijat ühtlaselt mööda poleeritavat pinda (ärge vajutage poleerijale – poleerija enda raskus on soovitud tulemuse saavutamiseks piisav).
- Poleerimist lõpetades vähendage poleerijale vajutamise tugevust.
- Lakihooldusvahendi jäägid eemaldage pärast töö lõpetamist puuvillase käterätiga.



**Vaha või muude hooldusvahendite kasutamisel järgige vahendi tootja juhiseid. Vaha või poleerimisvaha kasutamine liiga suures koguses võib põhjustada poleerimiskanga mahalibisemise poleerimis-lihvimiskettalt.**

### LIHVIMINE



Jämedateraline liivapaber sobib enamiku materjalide esmaseks töötlemiseks, peeneteralist liivapaberit aga kasutatakse viimistlustööde juures.

Asetage konkreetseks tööks sobiva jämedusega lihvapaber lihvimis-poleerimiskettale.



**Lihvapaber peab asetuma tihedalt poleerimis-lihvimisketta vastu.**


### TÖÖ




Seade on varustatud pöördestabilisaatoriga, mis muutuva vajutustugevuse korral tagab ühtlase töötulemuse.




## HOOLDUS JA HOIDMINE


 **Enne mistahes reguleerimise, hoolduse või parandusega seotud tegevusi lülitage seade vooluvõrgust välja.**

-  Hoidke poleerija alati puhtana.
- Pidage meeles, et ventilatsioonivad poleerija korpuses peavad alati olema vabad.
- Puhastage välimist korpusi niiske lapiga või kangaga – ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid.
- Poleerimiskanga pesemiseks kasutage vaid vett ja nõrgatoimelist seepi.
- Kahjustatud või kulunud poleerimis-lihvimisketas tuleb kindlasti välja vahetada.
- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.

### SÜSIHARJADE VAHETAMINE

-  Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.
  - Eemaldage harjade katted (7) (joonis J).
  - Eemaldage kulunud süsiharjad.
  - Vajadusel eemaldage suruõhu abil söetolm.
  - Paigaldage uued süsiharjad (süsiharjad peavad mahtuma vabalt harjahoidjasse).
  - Paigaldage harjade katted (7).

 **Pärast süsiharjade vahetamist käivitage lihv-poleerimasin ilma koormuseta ja oodake 2–3 minutit, et harjad sobituksid kommutaatoriga. Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.**

 Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALSED ANDMED

Lihv-poleerimasin	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nominaalne võimsus	1300 W
Pöördekiirus tühikäigul	1000 -3000 min <sup>-1</sup>
Poleerimis-lihvimisketta läbimõõt	180 mm
Spindli keerme mõõt	M 14
Kaitseklass	II
Kaal	3,6 kg
Tootmisaasta	2014

### MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase  $L_{pA} = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)  
 Müra võimsustase  $L_{WA} = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)  
 Vibratsioonitase  $a_n = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## KESKKONNAKAITSE



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

### МАШИНА ЗА ПОЛИРАНЕ 59G243

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### БЕЗОПАСНА РАБОТА С МАШИНАТА ЗА ПОЛИРАНЕ

- Преди включването на машината към мрежата обязательно трябва да проверим дали напрежението на мрежата съответства на напрежението посочено върху табелката с технически данни на устройството.
- Да не се използва машината, ако захранващите кабели са повредени или изхабени.
- Машината може да бъде включена само към електрическа инсталация снабдена с променливотокова защита, която прекъсва захранването, ако утечката на тока превиши 30mA за период по-кратък от 30ms.
- Машината за полиране трябва да бъде използвана само в суха среда.
- Машината за полиране не е предназначена за работа на мокро.
- Преди включването дискът на машината трябва да бъде прилепен към полираната повърхност.
- Машината трябва да е изключена по време на пренасянето или преместването.
- Не се разрешава пренасянето на машината държейки я за захранващия кабел.
- Преди включването на машината към захранването следва да се провери дали пусковият бутон е в изключено положение.
- Захранващият кабел трябва обязательно да се намира далеч от движещите се части на машината.
- При работа с машината не бива да се оказва върху нея прекалено голям натиск, който би могъл да доведе до нейното спиране.
- При експлоатацията трябва да държим машината здраво с двете ръце.
- Не се разрешава докосването на движещите се части на машината.
- Не оставяйте машината след изключването преди спирането на движещите се части.
- Обязательно изключвайте машината от захранването преди да смените полиращата накладка или да пристъпите към каквито и да било операции по поддръжката или ремонта.
- Редовно следва да се почистват вентилационните пролуки в корпуса на двигателя с помощта на струя състен въздух. Прекомерното натрупване на прах във вътрешността на корпуса на двигателя може да предизвика неизправности на електрическата система.

**ВНИМАНИЕ! Устройството служи за работа в помещенията.**

**Въпреки употребата на безопасна по принцип конструкция, използването на осигурителни и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.**

#### СТРУКТУРА И ПРИЛОЖЕНИЕ

Машината за полиране е ръчен електроинструмент задвижван с помощта на еднофазен колекторен двигател. Предназначена е за шлифване и полиране на сухо на повърхности на покрити с лак дървени, метални или синтетични изделия. Областите на употреба обхващат извършването на работи в автомобилната и дърводелска индустрия и всякакви работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).



**Не се разрешава използването на режещи дискове, телени четки и диамантени дискове. Използвайте абразивна хартия с градация по-висока от K 220.**



**Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение!**

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Бутон за блокировка на шпиндела
2. Допълнителна ръкохватка
3. Копче за регулиране на скоростта на въртене
4. Пусков бутон
5. Копче за блокировка на пусковия бутон
6. Полиращо – шлифовъчен диск.
7. Капак на въглеродната четка

\* Може да има разлика между чертежа и изделието.

## ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ




ИНФОРМАЦИЯ

## ЕКИПИРОВКА И АКЕСОАРИ


- |  |         |
|--|---------|
| 1. Полиращо - шлифовъчен диск                  | - 2 бр. |
| 2. Допълнителна ръкохватка                     | - 1 бр. |
| 3. Закрепващ болт на допълнителната ръкохватка | - 2 бр. |
| 4. Шестоъгълен ключ                            | - 1 бр. |
| 5. Помощна ръкохватка                          | - 1 бр. |
| 6. Полираща накладка                           | - 1 бр. |
| 7. Абразивна хартия                            | - 1 бр. |


## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### МОНТАЖ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА



-  **Допълнителната ръкохватка е предназначена за десничари и левичари.**  
Слагате допълнителната ръкохватка (2) върху главата на машината и я закрепвате с помощта на болтовете (черт. А и В).

### МОНТАЖ / СМЯНА НА ПОЛИРАЩО – ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК.

-  • Натискате бутона за блокировка на шпиндела (1) и завъртете шпиндела докато бъде блокиран.  
• Слагате полиращо – шлифовъчния диск (6) на шпиндела и затягате фланеца с резбата (черт. С).  
• Освобождавате блокировката на шпиндела (1).  
• Демонтажът на полиращо – шлифовъчния диск протича в последователност обратна на неговия монтаж.

-  **Бутонът за блокировка на шпиндела (1) служи изключително за закрепване и сваляне на полиращо – шлифовъчния диск. Не се разрешава използването му като изключващ бутон по времето, когато дискът се върти. При подобен случай може да се стигне до повреда на машината или до нараняване на потребителя.**

### ЗАКРЕПВАНЕ НА ПОЛИРАЩАТА НАКЛАДКА

-  **Изключвате машината за полиране от захранващата мрежа.**
-  • Разпъвате леко разпъвате леко и слагате върху полиращо – шлифовъчния диск (6) (черт. D).  
• Фиксирате затягайки въжето (краищата на въжето трябва да се пхнат в полиращата накладка, за да не висят по време на работата) (черт. E).



**Полиращата накладка трябва плътно да приляга към полиращо – шлифовъчния диск.**

## СЛАГАНЕ НА АБРАЗИВНА ХАРТИЯ ИЛИ ПОЛИРАЩА ГЪБА



Машината е снабдена с полиращо – шлифовъчен диск с така наречения репей, затова трябва да се използва само подходяща абразивна хартия или полираща гъба със съответните размери. Сложете абразивната хартия или полиращата гъба върху полиращо – шлифовъчния диск и натиснете (**черт. F и G**).

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



**Напрежението на мрежата трябва да съответства по размер на напрежението посочено на табелката с технически данни на машината за полиране.**

**По време на включването и по време на работа дръжте машината с двете ръце.**



Машината е снабдена с изключвател предпазващ пред случайно включване.

- Натискаме бутона за блокировка на включвателя (5).
- Натиснете пусковия бутон (4) (**черт. H**).
- Освобождането на пусковия бутон (4) води до изключване на машината за полиране.

### КОПЧЕ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ВЪРТЕНЕ.



Скоростта на въртене на двигателя се регулира посредством въртене и настройка на копчето за регулиране на скоростта на въртене (3) в желаното положение. Това позволява да се нагласи темпото на работа до свойствата на обработвания материал. Диапазонът на регулиране на скоростта на въртене варира от 1 до 6.

Колкото по-голямо е числото върху обиколката на копчето за регулиране на скоростта на въртене (3) (**черт. I**), толкова по-високо е темпото на работа на устройството. Настроената скорост на въртене се поддържа на постоянно ниво както на празен ход, така и по време на работа.



**При включването двигателят започва работа посредством бавно задвижване, което служи за задвижване на ненатоварения двигател. Не се разрешава започването на работа или оказването на натиск върху машината за полиране преди постигането на максималната настроена скорост на въртене на двигателя.**



За полиране, полиране на гланц и изглаждане, най-добре е да изберете ниски обороти. Диапазона на по-високите скорости на въртене се използва за шлифоване.

### ПОЛИРАНЕ



В зависимост от рода на извършваната работа за полирането трябва да се употребяват подходящи полиращи накладки и дискове напр. с гъба или пяна, филцови, текстилни, многослоевни платнени итп.





- Трябва да се употребяват само чисти полиращи накладки.
- Цялата повърхност на полиращо – шлифовъчния диск (6) трябва да е разположена на повърхността на полирания елемент.
- Полирането трябва да се извършва на студен лак.
- Нанасяме пастата на повърхността на полиращата накладка (не допускате директен контакт на полиращото средство с полираната повърхност).
- Единствено въска нанасяме върху цялата повърхност, понеже трябва да изсъхне преди полирането.
- Машината включвайте и изключвайте само по време на контакта на полиращо – шлифовъчния диск (6) с полираната повърхност.
- Премествайте машината равномерно по повърхността без да оказвате върху нея натиск (самата тежест на машината достатъчна за постигането на искания ефект).
- Приключвайки полирането намалете натиска върху машината.
- Остатъците от препаратите за поддържане на лака се отстраняват с помощта на памучна кърпа.




**При употребата на въсък или на други средства за поддръжка трябва да се спазват препоръките на техните производители. Прекомерната употреба на въсък или паста за полиране може да доведе до изхлузване на полиращата накладка от полиращо – шлифовъчния диск.**

## ШЛИФОВАНЕ

-  Абразивната хартия с по-едри зърна е подходяща общо взето за груба обработка на повечето материали, а дребнозърнестата хартия се употребява при довършителните работи. Сложете хартиения кръг със съответната градация подходяща за планираната работа.


-  Абразивната хартия трябва плътно да приляга към полиращо – шлифовъчния диск.

## РАБОТА


-  Устройството е снабдено със система за стабилизиране на оборотите при променливо натоварване, гарантираща прецизност на извършената работа.

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА


-  **Преди да пристъпим към каквито и да било дейности по регулирането, обслужването или ремонта, трябва да изключим устройството от захранващата мрежа.**


- 
  - Поддържайте машината винаги чиста.
  - Помнете, че вентилационните пролуки в корпуса на машината винаги трябва да са проходими.
  - Външната част на корпуса почистваме с помощта на влажна тъкан или четка – не се разрешава използването на каквито и да било почистващи средства и разтворители.
  - За миене на полиращата накладка употребяваме само вода с деликатен сапун.
  - Повреденият или изхабен полиращо – шлифовъчен диск трябва незабавно да бъде подменен.
  - В случай на прекомерно искрене на колектора възлагаме проверката на състоянието на въглеродните четки на двигателя на квалифицирано лице.

## СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

-  Употребените (по-къси от 5 мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва незабавно да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки.

- Отваряте капачите на въглеродните четки (7) (черт. J).
- Изваждате изхабените въглеродни четки.
- Отстранявате евентуалния въглищен прах с помощта на сгъстен въздух.
- Сложете нови въглеродни четки (въглеродните четки трябва да влизат свободно в четкодържачите).
- Монтирайте капачите на въглеродните четки (7).

-  След приключване на операцията по смяната на въглеродните четки, пускате полираща шлайфмашина да поработи без претоварване и изчакайте две-три минути, докато въглеродните четки прилегнат към колектора на двигателя. Операцията по смяна на въглеродните четки препоръчваме да поверите изключително на квалифицирано лице използвайки оригинални части .

-  Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Полираща шлайфмашина	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1300 W
Диапазон на скоростта на въртене на празен ход	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Диаметър на полиращо – шлифовъчния диск	180 mm
Размер на резбата на шпиндела	M 14
Клас на защитеност	II
Маса	3,6 kg
Година на производство	2014

## ДАНИИ ОТНОСНО ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане  $L_{p_A} = 90,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност  $L_{w_A} = 101,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрационните ускорения  $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, непредадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex”) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък : „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

### UREĐAJ ZA POLIRANJE 59G243

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITAT UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

### DETALJNI PROPISI O SIGURNOSTI

#### SIGURNOST TIJEKOM RADA S UREĐAJEM ZA POLIRANJE

- Prije nego uređaj priključite na mrežu provjerite da li mrežni napon odgovara veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja za poliranje.
- Ne koristite uređaj ako su kabeli oštećeni ili istrošeni.
- Uređaj smijete priključiti samo na onu električnu instalaciju koja je osigurana uz pomoć osigurača za jačinu struje, koja će prekinuti napajanje ako struja prekorači 30mA u roku kraćem od 30ms.
- Električni uređaj za poliranje koristite isključivo na suhom.
- Uređaj nije namijenjen za mokro poliranje .
- Prije uključivanja ploču uređaja primaknete do polirane površine.
- Isključite uređaj prije nego ga mislite prenositi na drugo mjesto.
- Kod prenošenja uređaj ne držite za mrežni kabel.
- Prije nego uređaj priključite na mrežu provjerite da li se prekidač nalazi u položaju isključen OFF.
- Mrežni kabel uvijek držite podalje od pomičnih dijelova uređaja.
- Nemojte prejako stiskati uređaj tijekom poliranja jer ćete dovesti do njegovog zaustavljanja.
- Kod korištenja uređaj držite čvrsto s obje ruke.
- Ne smijete dirati dijelove uređaja koji su u pokretu
- Ne smijete odlagati uređaj dok se ne uvjerite da se njegovi pokretni elementi ne zaustave.
- Prije svih radova na podešavanju, rukovanju, popravljanju uređaja te prije zamjene nastavka za poliranje izvadite utikač iz mrežne utičnice.
- Uz pomoć zraka pod pritiskom redovito čistite otvore za ventilaciju na kućištu uređaja. Ako se unutra kućišta motora sakupi više prašine, može doći do smetnji u radu uređaja.

**POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.**

**Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.**

#### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Uređaji za poliranje su ručni električni alati kojih pokreće jednofazni komutatorski motor. Uređaj je a namijenjen za suho brušenje i poliranje lakiranih površina proizvoda od metala, drva i ili umjetnih materijala. Područja njihove primjene su izvođenje radova s područja motorizacije, stolarije te svih radova u okviru samostalne amaterske aktivnosti (sam svoj majstor)



**Ne koristite rezne ploče, čelične četke niti dijamantne ploče. Koristite brusni papir s gradacijom preko K 220.**



**Električni alat se smije koristiti samo sukladno sa njegovom namjenom.**

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa

1. Gumb blokade vretena
2. Dodatna drška
3. Kotačić za regulacije brzine okretaja
4. Prekidač
5. Gumb za blokadu prekidača
6. Disk za poliranje i brušenje
7. Poklopac ugljene četkice

\* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda



## OPIS GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

## DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Disk za poliranje i brušenje	- 2 kom
2. Dodatna drška	- 1 kom
3. Vijak za pričvršćivanje dodatne drške	- 2 kom
4. Šesterokutni ključ	- 1 kom
5. Pomoćna drška	- 1 kom
6. Nastavak za poliranje	- 1 kom
7. Brusni papir	- 1 kom

## PRIPREMA ZA RAD

### MONTAŽA DODATNE DRŠKE

- Dodatna drška je projektirana tako da je mogu koristiti dešnjaci i ljevaci. Dodatnu dršku (2) namjestite na glavu uređaja za poliranje i pričvrstite vijcima (**crtež A i B**).

### MONTAŽA I IZMJENA DISKA ZA POLIRANJE I BRUŠENJE

- Stisnite gumb blokade vretena (1) i okrenite vreteno dok ga ne blokirate.
  - Disk za poliranje i brušenje (6) namjestite na vreteno i stegnite tuljac s navojima (**crtež C**).
  - Oslobodite gumb blokade vretena (1).
  - Demontažu diska za poliranje i brušenje izvedite suprotnim redoslijedom do njegove montaže.

- Gumb blokade vretena (1) služi isključivo za pričvršćivanje i skidanje diska za poliranje i brušenje. Ne smijete ga koristiti kao gumba za kočenje dok se ploča vrti, jer bi moglo doći do oštećenja uređaja za poliranje ili ozljeda operatera.**

### PRIČVRŠĆIVANJE NASTAVKA ZA POLIRANJE

- Uređaj isključite iz mreže za napajanje.**
- Nastavak za poliranje lagano rastegnite i stavite na disk za poliranje i brušenje (6) (**crtež D**).
  - Osigurajte s vezicom (krajeve vezice stavite u sredinu nastavka za poliranje kako ne bi bili opušteni tijekom rada) (**crtež E**).
- Nastavak za poliranje mora dobro prianjati uz disk za poliranje i brušenje.**

### STAVLJANJE BRUSNOG PAPIRA ILI SPUŽVE ZA POLIRANJE

- U opremi uređaja za poliranje se nalazi disk za poliranje i brušenje s tzv. čičkom, i zato koristite isključivo primjeran brusni papir ili spužvu za poliranje prikladne veličine. Brusni papir ili spužvu za poliranje namjestite na disk za poliranje i brušenje i stegnite (**crtež F i G**).


## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE


- Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja. Prilikom pokretanja i rada polirku držite s obje ruke.**
- Uređaj za poliranje ima prekidač koji osigurava od nehotičnog pokretanja.
  - Pritisnite gumb blokade prekidača (5).


- Stisnite gumb prekidača (4) (crtež H).
- Oslobađajući pritisak na gumb prekidača (4) zaustavljate uređaj.

## KOTAČIĆ ZA REGULACIJU BRZINE OKRETAJA.


 Brzinu okretaja motora regulirajte postupkom okretanja i namještanja kotačića regulacije brzine okretaja (3) u željeni položaj. Zahvaljujući tome možete prilagoditi brzinu rada karakteristikama obrađivanog materijala. Opseg regulacije brzine okretaja oscilira od 1 do 6.


Čim je veća brojka na kotačiću regulacije brzine okretaja (3) (crtež I), tim je veća brzina rada uređaja. Postavljena brzina okretaja se održava na istoj razini tijekom rada kao i kod praznog hoda.


 **Za vrijeme pokretanja motor počinje raditi uz pomoć slobodnog poticaja a taj služi za pokretanje motora koji nije pod opterećenjem. Pričekajte dok motor postigne najveću postavljenu brzinu okretaja i tek onda možete početi raditi ili izvoditi pritisak na uređaj.**

 Za poliranje, za poliranje do stupnja „visokog sjaja“ odaberite manji broj okretaja dok veći opseg okretaja služi za brušenje.


## POLIRANJE

 Ovisno o vrsti rada za poliranje koristite prikladne nastavke i ploče npr. sa spužvom, tekstilne, sintetične ili filc kolute, višeslojne, platnene itd

-  • Koristite isključivo čiste nastavke za poliranje.
- Cijela površina diska za poliranje i brušenje (6) treba prijanjati uz površinu elemenata koji polirate.
  - Poliranje izvodite kod hladnog laka.
  - Pastu za poliranje stavljajte na površinu nastavka za poliranje (spriječite neposredni dodir sredstva za poliranje sa poliranom površinom).
  - Na cijelu površinu stavljamo jedino vosak koji se mora osušiti prije poliranja.
  - Uređaj za poliranje uključite i isključite samo onda kad ploča (6) dodiruje poliranu površinu.
  - Uređaj za poliranje ravnomjerno mičite po poliranoj površini bez da vršite na njega pritisak (sama težina uređaja je dovoljna da postignete željeni efekt).
  - Na kraju poliranja smanjite pritisak na uređaj za poliranje.
  - Uz pomoć pamučnog ručnika odstranite ostatke svakog preparata za njegu laka.


 **Ako koristite vosak ili druga sredstva za njegu morate slijediti napatke njihovih proizvođača. Prekomjerna količina voska ili paste za poliranje može uzrokovati sklizanje nastavka za poliranje iz diska za poliranje i brušenje.**

## BRUŠENJE


 Papir s grubom zrnatošću je prikladan za obrađivanje većine materijala, papir sa finom zrnatošću se koristi kod završnih radova. Stavite brusni papir s gradacijom prikladnom za vrstu planiranog rada.


 **Brusni papir mora dobro prijanjati uz disk za poliranje i brušenje.**

## RAD

 Uređaj je opremljen sustavom za stabilizaciju okretaja pri promjenljivom opterećenju koji osigurava točnost kod izvođenja radova.

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

 **Prije svih radova na instaliranju, podešavanju, reguliranju ili popravljanju uređaja izvadite utikač iz mrežne utičnice.**

-  • Uređaj držite čistim.
- Pazite da otvori za ventilaciju na kućištu uređaja budu uvijek propusni.
  - Vanjsko kućište čistite uz pomoć vlažne krpice ili četkice – ne smijete koristiti nikakve razrjeđivače niti sredstva za čišćenje.
  - Za pranje nastavka za poliranje i ploče koristite samo vodu s blagim sapunom.
  - Bez oklijevanja zamijenite oštećen ili istrošen disk za poliranje i brušenje
  - U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru provjerite ugljene četkice motora.

## ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA



Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice.

- Odvinite poklopce četkica (7) (crtež J)
- Izvadite istrošene četkice.
- Uklonite eventualnu ugljenu prašinu uz pomoć zraka pod pritiskom.
- Namjestite nove ugljene četkice (četkice se trebaju lagano namjestiti na držače četkica).
- Montirajte poklopce četkica (7).



**Nakon izmjene četkica uključite uređaj bez opterećenja i malo pričekajte 2-3 min. da se četkice prilagode komutatoru motora. Preporučamo da se za zamjenu ugljenih četkica obratite ovlaštenom autoriziranom servisu i koristite originalne dijelove.**



Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Brusilica za poliranje	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	1300 W
Opseg brzine okretaja kod praznog hoda	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Promjer diska za poliranje i brušenje	180 mm
Dimenzije navoja vretena	M 14
Klasa zaštite	II
Težina	3,6 kg
Godina proizvodnje	2014

### PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska:  $L_{p_A} = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Razina akustičke snage:  $L_{w_A} = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja:  $a_h = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih *Uputa* kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

### ELEKTRIČNA POLIR-MAŠINA 59G243

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

#### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

##### BEZBEDAN RAD SA POLIR-MAŠINOM

- Pre uključivanja polir-mašine u struju, uvek treba uveriti se da napon mreže odgovara naponu koji je dat na nominalnoj tablici uređaja.
- Ne koristiti polir-mašinu ukoliko je strujni kabl oštećen ili iskorišćen.
- Polir-mašinu dozvoljeno je priključivati samo na električnu instalaciju koja poseduje sigurnosno strujno kolo, koje prekida dovod struje ukoliko dolazni napon pređe 30mA za vreme kraće od 30ms.
- Električnu polir-mašinu treba koristiti samo u suvom okruženju.
- Polir-mašina nije napravljena da radi na mokro.
- Pre uključivanja, ploča za poliranje mora biti prislonjena na površinu koja se polira.
- Prilikom prenošenja ili premeštanja polir-mašina mora biti isključena.
- Zabranjeno je prenositi polir-mašinu vučom za strujni kabl.
- Pre uključivanja polir-mašine u struju potrebno je proveriti da li se starter nalazi u položaju isključen.
- Strujni kabl uvek treba držati dalje od pokretnih delova polir-mašine.
- Za vreme rada polir-mašinom, ne treba vršiti prekomerni pritisak na nju, koji bi mogao dovesti do zaustavljanja polir-mašine.
- Za vreme upotrebe, polir-mašinu treba držati sigurno, obema rukam.
- Zabranjeno je dodirivati delove polir-mašine koji su u pokretu.
- Zabranjeno je odlagati na stranu polir-mašinu pre nego što se svi njeni pokretni delovi ne zaustave.
- Uvek treba isključiti polir-mašinu iz struje pre promene nakladke za poliranje ili pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za čuvanje ili popravku.
- Redovno treba čistiti ventilacione otvore na kućištu polir-mašine uz pomoć kompresovanog vazduha. Prekomerno gomilanje prašine na spoljnoj strani kućišta motora može biti povod električnih kvarova.

**PAŽNJA! Uređaj služi za obavljanje poslova van prostorija.**

**I pored posedovanja bezbednosne konstrukcije od same osnove, posedovanja sigurnosnih mera i dodatnih zaštitnih mera, uvek postoji delimičan rizik od povreda tokom obavljanja posla.**

##### IZRADA I NAMENA

Polir-mašina je ručni elektrouređaj koji se puni uz pomoć jednofaznog komutatorskog motora. Uređaj je namenjen za brušenje i poliranje na suvo, površina pokrivenih lakom na materijalima kao što su drvo, metal ili plastične mase.

Opseg njene upotrebe je obavljanje poslova u oblasti motorne industrije, drvne industrije ili velikog broja poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).

 **Zabranjena je upotreba ploča za sečenje, žičanih četki i dijamantskih ploča. Koristiti šmirgl-papir gustine iznad K 220.**

 **Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene.**

##### OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja, prikazane na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Taster za blokadu vretena
2. Dodatna drška
3. Taster za regulaciju brzine obrtaja
4. Starter
5. Dugme blokade startera

6. Ploča za poliranje-brušenje
7. Poklopac ugljenih četki

\* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

## OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

## OPREMA I DODACI

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Ploča za poliranje-brušenje          | - 2 kom. |
| 2. Dodatna drška                        | - 1 kom. |
| 3. Šraf za pričvršćivanje dodatne drške | - 2 kom. |
| 4. Inbus ključ                          | - 1 kom. |
| 5. Pomoćna drška                        | - 1 kom. |
| 6. Polerska nakladka                    | - 1 kom. |
| 7. Šmirgl-papir                         | - 1 kom. |

## PRIPREMA ZA RAD

### MONTAŽA DODATNE DRŠKE



Dodatna drška namenjena je podjednako i za levoruke i desnoruke osobe. Postaviti dodatnu dršku (2) na glavicu polir-mašine i pričvrstiti šrafovim (slika A i B).

### MONTAŽA I PROMENA PLOČE ZA POLIRANJE-BRUŠENJE.



- Pritisnuti taster za blokadu vretena (1) i okrenuti vreteno sve dok se ne zablokira.
- Postaviti ploču za poliranje-brušenje (6) na vreteno i pričvrstiti zavojni prsten (slika C).
- Otpustiti pritisak na tasteru za blokadu vretena (1).
- Demontaža ploče za poliranje-brušenje odvija se suprotnim redosledom od njene montaže.



**Taster za blokadu vretena (1) služi isključivo za pričvršćivanje ili skidanje ploče za poliranje-brušenje. Zabranjeno je koristiti ga kao taster za kočenje u vreme kada se ploče obrće. U tom slučaju može doći do oštećenja polir-mašine, ili do povrede korisnika.**

### PRIČVRŠĆIVANJE POLERSKE NAKLADKE



**Isključiti polir-mašinu iz struje.**



- Polersku nakladku lagano razvući i postaviti na ploču za poliranje-brušenje (6) (slika D).
- Osigurati pričvršćivanjem užeta (kraj užeta treba pritisnuti u sredinu polerske nakladke, kako ne bi stajao opušteno za vreme rada) (slika E).



**Polerska nakladka mora čvrsto da prileže na ploču za poliranje-brušenje.**

### POSTAVLJANJE ŠMIRGL-PAPIRA ILI POLERSKOG SUNĐERA



Polir-mašina poseduje ploču za poliranje-brušenje sa tzv. repom, i zbog toga treba koristiti samo onaj šmirgl-papir ili polerski sunđer koji ima odgovarajuće dimenzije. Postaviti šmirgl-papir ili polerski sunđer na ploču za poliranje-brušenje i pritisnuti (slika F i G).


### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

 **Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici polir-mašine. Prilikom pokretanja i tokom rada, polir-mašinu treba držati obema rukama.**


 Polir-mašina poseduje sigurnosni starter, kao zaštitu od slučajnog pokretanja.


- Pritisnuti dugme blokade startera (5).
- Pritisnuti taster startera (4) (slika H).
- Otpuštanje pritiska na tasteru (4) dovodi do zaustavljanja polir-mašine.

### TASTER ZA REGULACIJU BRZINE OBRTAJA.


 Brzina obrtaja motora reguliše se pokretanjem i postavljanjem tastera za regulaciju brzine obrtaja (3) u željeni položaj. To omogućava podešavanje brzine rada prema vrsti materijala koji se obrađuje. Opseg regulacije brzine obrtaja iznosi od 1 do 6.


Što je veći broj koji se pokazuje na kućištu gde je taster za regulaciju brzine obrtaja (3) (slika I), to je veća brzina rada uređaja. Postavljena brzina obrtaja ostaje na istom nivou i za prazan hod i tokom rada.

 **Prilikom pokretanja motor otpočinje rad uz pomoć slobodnog pokreta, koji služi za pokretanje motora koji nije pod opterećenjem. Ne treba obavljati posao ili vršiti pritisak na polir-mašinu, kada motor dostiže maksimalnu postavljenu brzinu.**

 Za poliranje, poliranje do visokog sjaja, najbolje je koristiti mali broj obrtaja. Veće brzine obrtaja koriste se za brušenje.

### POLIRANJE

 U zavisnosti od vrste posla koji se obavlja, za poliranje treba koristiti odgovarajuće nakladke i ploče za poliranje, npr. od gume ili pene, štifa ili tekstila, višeslojnoj platna i tsl.

- 
- Treba koristiti samo čiste polerske nakladke.
  - Cela površina ploče za poliranje-brušenje (6) treba da stoji na površini elementa koji se polira.
  - Poliranje treba obavljati na hladnom laku.
  - Razmazati pastu za poliranje po površini polerske nakladke (ne treba dozvoliti da dođe do direktnog kontakta sredstva za poliranje sa površinom koja se polira).
  - Jedino se vosak nanosi na čitavu površinu, ali ipak on treba da se osuši pre nego što se počne sa poliranjem.
  - Polir-mašinu treba uključivati i isključivati samo za vreme kontakta ploče za poliranje-brušenje (6) sa površinom za poliranje.
  - Pomerati ravnomerno polir-mašinu preko površine, ne nanoseći veliki pritisak (sama težina polir-mašine dovoljna je da se postigne željeni efekat).
  - Pri završetku poliranja, potrebno je smanjiti pritisak na polir-mašinu.
  - Ostatke nakon svake pripreme za obradu lakom, treba ukloniti pamučnim peškirom.

 **Prilikom upotrebe voska ili drugih sredstava za negu, potrebno je pridržavati se uputstava njihovih proizvođača.**

**Prekomerna upotreba voska ili paste za poliranje može dovesti do skidanja polerske nakladke sa ploče za poliranje-brušenje.**


### BRUŠENJE

 Šmirgl-papir sa krupnijim zrnom uglavnom se koristi za grubu obradu većine materijala, a šmirgl-papir sa sitnijim zrnom koristi se za završne poslove.

Postaviti kolut šmirgl-papira sa odgovarajućom veličinom zrna za planirani posao.


 **Šmirgl-papir mora čvrsto da prileže na ploču za brušenje-poliranje.**

### RAD


 Uređaj poseduje sistem za stabilizaciju obrtaja pri promenljivom opterećenju, koji obezbeđuje sigurnost obavljanja posla.

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE


 **Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za podešavanje, upotrebu ili popravku, potrebno je uređaj isključiti iz struje.**


-  • Polir-mašinu treba uvek održavati u čistom stanju.
- Zapamtiti, da ventilacioni otvori na kućištu polir-mašine uvek treba da budu prohodni.
- Spoljni deo kućišta čistiti uz pomoć vlažne tkanine ili uz pomoć četke – ne koristiti bilo kakva sredstva za čišćenje ili razređivače.
- Za pranje polerske nakladke treba koristiti samo vodu sa blagim sapunom.
- Oštećena ili iskorišćena ploča za poliranje-brušenje treba odmah da se zameni.
- U slučaju pojave prekomernog iskrenja na komutatoru, preporučuje se da kvalifikovana osoba proveri stanje ugljenih četki motora.

### PROMENA UGLJENIH ČETKI

 Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora potrebno je odmah zameniti. Uvek se menjaju obe četke istovremeno.

- Skinuti poklopac ugljenih četki (7) (slika J).
- Izvaditi iskorišćene ugljene četke.
- Ukloniti eventualnu ugljenu prašinu uz pomoć kompresovanog vazduha.
- Staviti nove ugljene četke (ugljene četke uvek treba da stoje slobodno u držaču za četke).
- Montirati poklopac ugljenih četki (7).

 **Nakon obavljanja promene ugljenih četki, treba pokrenuti brusilica za poliranje da radi bez opterećenja i sačekati 2-3 minute kako bi se ugljene četke uklopile sa motorom. Operaciju promene ugljenih četki preporučuje se da poverite isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.**

 Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Brusilica za poliranje	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	1300 W
Opseg brzine obrtaja na praznom hodu	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Prečnik ploče za poliranje-brušenje	180 mm
Mera zavojnice vretena	M 14
Klasa bezbednosti	II
Masa	3,6 kg
Godina proizvodnje	2014

### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska  $L_{pA} = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Nivo akustične snage  $L_{wA} = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja  $a_n = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## ZAŠTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



### ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟΣ 59G243

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΣΤΙΛΒΩΤΗ

- Προτού συνδέσετε τον στιλβωτή με το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί στην τάση η οποία αναγράφεται στην πινακίδα κατάταξης του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του έχει ζημιές ή φθορές.
- Να συνδέετε το εργαλείο μόνο με το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας που είναι εφοδιασμένο με τον μηχανισμό αποσύνδεσης ασφαλείας, ο οποίος ενεργοποιείται όταν η τιμή του ηλεκτρικού ρεύματος ανέρχεται στα 30 mA, μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.
- Η χρήση του στιλβωτή επιτρέπεται μόνο σε περιβάλλον χωρίς υγρασία.
- Ο στιλβωτής δεν έχει σχεδιαστεί για υγρή στιλβωση.
- Προτού ενεργοποιήσετε το εργαλείο, εφαρμόστε το πλάτυπο στην προς επεξεργασία επιφάνεια.
- Κατά τη μεταφορά του εργαλείου σε άλλο μέρος, αποσυνδέστε το από το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.
- Μην μεταφέρετε το εργαλείο από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Πριν από την αποσύνδεση του στιλβωτή από το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.
- Μην πλησιάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας στα κινούμενα μέρη του στιλβωτή.
- Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στον στιλβωτή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του, διότι έτσι ενδέχεται να προκληθεί η ακινητοποίησή του.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο σας χέρια.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα κινούμενα μέρη του στιλβωτή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.
- Προτού αφήσετε τον στιλβωτή, περιμένετε να ακινητοποιηθούν τα κινούμενα μέρη του.
- Προτού προβείτε στην αντικατάσταση της γούνας στιλβωσης, τον τεχνικό έλεγχο ή την επισκευή του στιλβωτή, αποσυνδέστε τον από το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.
- Καθαρίζετε συστηματικά τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα του κινητήρα του στιλβωτή με ροή συμπιεσμένου αέρα. Η σκόνη, συσσωρευμένη εντός του περιβλήματος του κινητήρα, ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτρικές βλάβες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τη λειτουργία σε κλειστούς χώρους.

**Παρά την ασφαλή κατασκευή του εργαλείου, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση των μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει κάποιου βαθμού ελλοχεύων κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία.**

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Ο στιλβωτής είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός και κινητοποιείται με μονοφασικό κινητήρα μετάλλαξης. Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για ξηρή λείανση και στιλβωση ξύλινων επιφανειών με επικάλυψη βερνικιού καθώς και μεταλλικών και πλαστικών επιφανειών. Τομέας εφαρμογής του εργαλείου: οικοδομικές και επισκευαστικές εργασίες καθώς και όλες οι εργασίες χειρός που εκτελούνται από ερασιτέχνες τεχνίτες.



**Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής, συρματόβουρτσες και διαμαντόδίσκους. Να χρησιμοποιείτε γυαλόχαρτο με κοκκοποίηση ίση ή μεγαλύτερη της K 220.**



**Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το εργαλείο ακατάλληλα.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

Η ακόλουθη λίστα αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με σχεδιαγράμματα.

1. Κομβίο κλειδώματος ατράκτου
2. Πρόσθετη χειρολαβή
3. Ρυθμιστής συχνότητας περιστροφής
4. Διακόπτης
5. Κομβίο σταθεροποιητή
6. Πλάτυπο
7. Κάλυμμα ψήκτρας άνθρακα

\* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Πλάτυπο                               | - 2 τεμ. |
| 2. Πρόσθετη χειρολαβή                    | - 1 τεμ. |
| 3. Βίδα συγκράτησης πρόσθετης χειρολαβής | - 2 τεμ. |
| 4. Εξάγωνο κλειδί                        | - 1 τεμ. |
| 5. Βοηθητική χειρολαβή                   | - 1 τεμ. |
| 6. Γούνα στίλβωσης                       | - 1 τεμ. |
| 7. Γυαλόχαρτο                            | - 1 τεμ. |

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

### ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ

- Η πρόσθετη χειρολαβή χρησιμεύει τόσο για δεξιόχειρες όσο και αριστερόχειρες χρήστες. Τοποθετήστε την πρόσθετη χειρολαβή (2) επί της κεφαλής του στιλβωτή και στερεώστε την με τις βίδες (εικ. Α και Β).

### ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΤΥΠΟΥ

- Πιέστε το κομβίο κλειδώματος της ατράκτου (1) και στρέψτε την άτρακτο κλειδώνοντάς την.  
• Τοποθετήστε το πλάτυπο (6) επί της ατράκτου και σφίξτε τη φλάντζα (εικ. C).  
• Απελευθερώστε το κομβίο κλειδώματος της ατράκτου (1).  
• Η αφαίρεση του πλάτυπου πραγματοποιείται με τη αντίστροφη από την τοποθέτησή του σειρά.

- Το κομβίο κλειδώματος της ατράκτου (1) χρησιμοποιείται μόνο με σκοπό τη στερέωση ή την αφαίρεση του πλάτυπου. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το κομβίο αυτό ως κομβίο ακινητοποίησης κατά την περιστροφή του πλάτυπου. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη του στιλβωτή ή να προξενήσει σωματικές βλάβες.**

### ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΓΟΥΝΑΣ ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ

- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.**
- Ελαφρώς τεντώνοντας τη γούνα στίλβωσης, τοποθετήστε την επί του πλάτυπου (6) (εικ. D).  
• Στερεώστε τη γούνα, σφίγγοντας το κορδόνι (μπορείτε να βάλετε τις άκρες του κορδονιού μέσα από τη γούνα, ώστε να μην σας εμποδίζουν κατά την εργασία) (εικ. E).

- Η γούνα στίλβωσης πρέπει να εφάπτεται σφικτά στο πλάτυπο.**

### ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΓΥΑΛΟΧΑΡΤΟΥ Η ΣΠΟΓΓΟΥ ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ

- Ο στιλβωτής είναι εφοδιασμένος με πλάτυπο με αυτοκόλλητο, γι' αυτό πρέπει να χρησιμοποιείτε ειδικό

γυαλόχαρτο ή σπόγγο στίλβωσης κατάλληλων διαστάσεων. Κολλήστε το γυαλόχαρτο ή τον σπόγγο στίλβωσης στο αυτοκόλλητο του πλάτυπου και πιέστε το δυνατά (εικ. F).

## ΕΡΓΑΣΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



**Η τάση του δικτύου ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα κατάταξης του στιλβωτή.**

**Κατά την ενεργοποίηση του στιλβωτή και τη λειτουργία του, κρατάτε τον και με τα δύο σας χέρια.**



Ο στιλβωτής φέρει τον μοχλό που προστατεύει από τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου.

- Πιέστε το κομβίο σταθεροποιητή (5).
- Πιέστε τον διακόπτη (4) (εικ. Η).
- Η απελευθέρωση του διακόπτη (4) προκαλεί την ακινητοποίηση του στιλβωτή.

### ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ



Για να επιλέξετε την συχνότητα περιστροφής του κινητήρα, οφείλετε να τοποθετήσετε τον ρυθμιστή της συχνότητας περιστροφής (3) στην επιθυμητή θέση. Αυτό επιτρέπει να επιλέξετε την ταχύτητα λειτουργίας ανάλογα με τα χαρακτηριστικά του επεξεργαζόμενου υλικού. Η συχνότητα περιστροφής ρυθμίζεται στην κλίμακα από 1 έως 6.

Όσο μεγαλύτερη είναι η τιμή που επιλέχθηκε στον ρυθμιστή της συχνότητας περιστροφής (3) (εικ. Ι), τόσο μεγαλύτερη είναι και η ταχύτητα λειτουργίας του εργαλείου. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συχνότητα περιστροφής διατηρείται στο επίπεδο που επιλέχθηκε.



**Κατά την ενεργοποίηση του κινητήρα, γίνεται ομαλή εκκίνηση η οποία χρησιμοποιείται για την εκκίνηση μη φορτωμένου κινητήρα. Δεν πρέπει να αρχίσετε την εργασία ή να πιέζετε το εργαλείο, έως ότου ο κινητήρας αποκτήσει τη μέγιστη επιλεχθείσα συχνότητα περιστροφής.**



Για τη στίλβωση μέχρι γυαλισματος και την εξομάλυνση, συνιστάται να εργάζεστε με τη χαμηλή συχνότητα περιστροφής. Η υψηλή συχνότητα εφαρμόζεται για τη λείανση.

### ΣΤΙΛΒΩΣΗ



Ανάλογα με το είδος της προς εκτέλεση εργασίας, επιλέγετε για τη στίλβωση κατάλληλες γούνες και πλάτυπα, π.χ. με σπόγγο ή αφρό, από πύλημα, βαμβάκι, λινό πολλών στρωμάτων κ.λπ.



- Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρές γούνες στίλβωσης.
- Το πλάτυπο (6) πρέπει να εφαπτεται στην επιφάνεια του επεξεργαζόμενου αντικειμένου με όλη την επιφάνειά του.
- Η επικάλυψη βερνικιού την οποία σκοπεύετε να στίλβώσετε πρέπει να είναι κρύα.
- Η αλοιφή στίλβωσης πρέπει να απλώνεται επάνω στη γούνα στίλβωσης και όχι στην προς επεξεργασία επιφάνεια.
- Επάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια πρέπει να απλώνετε μόνο το κερί, διότι πρέπει να στεγνώσει πριν από τη στίλβωση.
- Να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε τον στιλβωτή μόνο όταν το πλάτυπο (6) έρχεται σε επαφή με την επεξεργαζόμενη επιφάνεια.
- Κατά την εργασία, μετακινείτε το εργαλείο ομοιόμορφα επάνω στην επεξεργαζόμενη επιφάνεια, χωρίς να το πιέζετε (το ίδιο βάρος του στιλβωτή αρκεί για την επίτευξη του επιθυμητού αποτελέσματος της εργασίας).
- Ολοκληρώνοντας τη στίλβωση, μειώστε την πίεση που ασκείτε στον στιλβωτή.
- Τα υπολείμματα της αλοιφής πρέπει να αφαιρεθούν με βαμβακερό πανί.



**Χρησιμοποιώντας το κερί ή άλλα υλικά στίλβωσης, τηρείτε τις υποδείξεις των κατασκευαστών τους. Όταν η ποσότητα του κεριού ή αλοιφής στίλβωσης είναι υπερβολική, η γούνα μπορεί να γλιστρήσει από το πλάτυπο.**

### ΛΕΙΑΝΣΗ



Το γυαλόχαρτο με μεγάλους κόκκους είναι κατάλληλο για την αρχική επεξεργασία των περισσότερων υλικών, το δε γυαλόχαρτο με μικρούς κόκκους χρησιμοποιείται για την τελική επεξεργασία.

Επιλέξτε τον δίσκο γυαλόχαρτο ανάλογα με την προγραμματισμένη εργασία και στερεώστε τον.



**Το γυαλόχαρτο πρέπει να εφάπτεται σφικτά στο πλάτυπο.**

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Ο στιλβωτής είναι εφοδιασμένος με σύστημα σταθεροποίησης της συχνότητας περιστροφής με εναλλασσόμενο φορτίο, το οποίο εξασφαλίζει υψηλή ακρίβεια των εκτελούμενων εργασιών.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**Προτού προβείτε σε οποιοσδήποτε εργασίες που αφορούν την τοποθέτηση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή την τεχνική συντήρηση, οπωσδήποτε αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη του καλωδίου τροφοδοσίας του στιλβωτή από τον ρευματοδότη.**



- Διατηρείτε τον στιλβωτή σε καθαρή κατάσταση.
- Καθαρίζετε συστηματικά τις οπές εξαερισμού στο περίβλημα του στιλβωτή.
- Καθαρίζετε το περίβλημα του εργαλείου με βρεγμένο πανί ή βουρτσάκι. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε οποιοσδήποτε καθαριστικές ή διαλυτικές ουσίες για τον καθαρισμό του στιλβωτή.
- Να πλένετε τη γούνα στιλβωσης με σαπουνόνερο.
- Το πλάτυπο που έχει ζημιές ή φθορές πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.
- Σε περίπτωση δυνατού σπινθηρισμού στον μεταλλάκτη, αναθέστε τον έλεγχο της κατάστασης των ψηκτρών άνθρακα σε έναν ειδικό.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ



Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμένη επιφάνεια ή γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτοχρόνως.

- Ξεβιδώστε • τα καλύμματα των ψηκτρών (7) (εικ. J).
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες.
- Αφαιρέστε τη σκόνη άνθρακα με συμπιεσμένο αέρα.
- Εισάγετε καινούργιες ψήκτρες άνθρακα. (οι ψήκτρες θα πρέπει να μετακινούνται ελεύθερα στους προσαρμογείς ψηκτρών).
- Στερεώστε τα καλύμματα των ψηκτρών (7).



**Κατόπιν αντικατάστασης των ψηκτρών άνθρακα, οφείλετε να αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργήσει άνευ φορτίου για 2-3 λεπτά για την προσαρμογή των λειτουργικών εξαρτημάτων των ψηκτρών άνθρακα στον συλλέκτη του κινητήρα. Συνιστάται να αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα σε έναν αρμόδιο ειδικό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.**



Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επιλύονται από εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Λειαντήρας στιλβωτήρας	
Παράμετροι	Αξίες
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα ρεύματος τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1300 W
Συχνότητα περιστροφής άνευ φορτίου	1000-3000 στροφές ανά λεπτό
Διάμετρος πλάτυπου	180 mm
Σπείρωμα ατράκτου	M 14
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	3,6 kg
Έτος κατασκευής	2014

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης  $L_{p_A} = 90,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επίπεδο ακουστικής ισχύος  $L_{w_A} = 101,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης  $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torrex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torrex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torrex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

## PULIDORA ELÉCTRICA 59G243

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS

### **NORMAS DE SEGURIDAD DEL USO DETALLADAS**

#### **SEGURIDAD EN TRABAJO CON RECTIFICADORA – ABRILLANTADORA**

- Antes de enchufar abrillantadora red debe asegurarse que la tensión en red coincide con las indicaciones en la placa de características técnicas de la abrillantadora.
- No usar abrillantadora si conductos de refuerzo están dañados o desgastados
- Puede enchufar abrillantadora solo a la instalación eléctrica equipada con defensivo de electricidad diferencial que va a cortar refuerzo si corriente atraviesa 30 mA en tiempo mas corto que 30 ms.
- Deba usar abrillantador solo en sitio seco.
- Abrillantadora no esta diseñada para trabajos empapados.
- Antes de encenderla deba poner el disco de abrillantadora encima de superficie abrillantada.
- Durante desplazamiento abrillantadora debe estar apagada.
- No debe desplazar abrillantadora usando conducto de refuerzo.
- Antes de conectar abrillantadora a red de refuerzo deba comprobar si el indicador esta en la posición de apago.
- Conducto de refuerzo deba mantener siempre lejos de piezas móviles de abrillantadora.
- No debe presionar demasiado a abrillantadora durante trabajo. Excesiva presión puede parar la abrillantadora.
- Durante uso deba mantener la herramienta firme, con ambas manos.
- No debe tocar las piezas que están en movimiento.
- No debe poner la abrillantadora al lado después de apagarla antes de detención de piezas móviles.
- Deba siempre desenchufar abrillantadora de red de refuerzo antes de cambiar virola abrillantadora o antes de actividades de mantenimiento o reparación.
- Regularmente deba despejar orificios de ventilación en el armazón de abrillantadora con chorro de aire comprimido. Excesivo polvo dentro de armazón de motor puede causar defectos eléctricos.

**¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajar en los interiores.**

**A pesar de que la estructura de esta herramienta es segura y aunque se apliquen medios de seguridad y protecciones adicionales, siempre existe el riesgo mínimo de sufrir lesiones durante el trabajo.**

#### **ESTRUCTURA Y APLICACIÓN**

La abrillantadora es herramienta eléctrica a mano, la propulsión es de motor monofásico conmutador. Herramienta esta diseñada para rectificación y abrillatado en seco de las superficies cubiertos con lacas productos de madera, metal o plástico. La herramienta tiene aplicación en trabajos de obra y remodelación, así como cualquier trabajo de aficionado (bricolaje).

 **No debe usar discos de cortar, cepillos de alambre y discos de diamantes. Usar papel de lija con gradación mas de K 220.**

 **Se prohíbe el uso de la herramienta eléctrica para fines distintos de aquéllos para los que fue diseñada.**

#### **DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS**

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta de la imagen presentada en la instrucción.

1. Botón de bloqueo de husillo.
2. Empuñadura adicional
3. Dial de regulación de velocidad rotativa.

4. Indicador.
5. Botón de bloqueo del interruptor.
6. Disco rectificador-abrillantador.
7. Tapa del cepillo de carbón

\* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

## DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

## ÚTILES Y ACCESORIOS

- |                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| 1. Disco rectificador-abrillantador | - 2 piezas |
| 2. Empuñadura adicional             | - 1 pieza  |
| 3. Tornillo de empuñadura adicional | - 2 piezas |
| 4. Llave hexagonal                  | - 1 pieza  |
| 5. Empuñadura auxiliar              | - 1 pieza  |
| 6. Dial abrillantador               | - 1 pieza  |
| 7. Papel de lija                    | - 1 piezas |

## PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

### MONTAJE DE EMPUNADURA ADICIONAL



Empuñadura adicional esta diseñada para personas diestros o zurdos.

Coloque empuñadura adicional (2) en la cabeza de abrillantadora y ate con los tornillos (imagen A y B).

### MONTAJE Y CAMBIO DE DISCO RECTIFICADOR-ABRILLANTADOR



- Presione botón de bloqueo de husillo (1) y gira husillo hasta bloquearlo.
- Ponga disco (6) en husillo y aprieta el cuello (imagen C).
- Suelte botón de bloqueo de husillo (1).
- Desmontaje de disco rectificador-abrillantador – en manera opuesta al montaje.



**Botón de bloqueo de husillo (1) sirve solamente para montar o desmontar el disco rectificador-abrillantador. No debe usarlo como botón de bloqueo cuando el disco se gira. En este caso puede dañar abrillantador o causar lesiones al usuario.**

### INSTALACION DE DIAL ABRILLANTADOR



**Desconectar abrillantadora de toma de corriente.**



- Alargando el dial deba colocarlo en disco (6) (imagen D).
- Asegúrese tirando cuerda (para que las cuerdas no sean flojas durante trabajo debe colocarlas en el interior de dial) (imagen E).



**Dial abrillantador debe adherir a disco.**

### PUESTA DE PAPEL DE LIJA O ESPONJA ABRILLANTADORA




Abrillantadora esta equipado con disco rectificador-abrillantador con velero por eso deba usar solo papel de lija o esponja abrillantadora adecuada de tamaño apropiado.

Coloque papel de lija o esponja abrillantadora en disco y aprieta (imagen F y G).


### PUESTA EN MARCHA / DESCONEJIÓN

 **La tensión en red coincide con las indicaciones en la placa de características técnicas de abrillantadora. Durante uso deba mantener la herramienta firme, con ambas manos.**


Abrillantador esta equipada con indicador de protección de conexión accidental.


-  • Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3).
- Presione indicador (4) (**imagen H**).
- Soltar indicador (4) causa detención de abrillantadora.

### AJUSTE DE REGULACION DE VELOCIDAD ROTATIVA


 Velocidad rotativa se regula a través de giro y ajuste de dial de regulación de velocidad rotativa (3) en posición deseada. Esto permite ajustar la velocidad de trabajo para tipo de material. Alcance de regulación de velocidad rotativa es de 1 a 6.


Mas grande la cifra en anchura de dial de regulación de velocidad rotativa (3) (**imagen I**) mas grande la velocidad de la herramienta. Velocidad rotativa ajustada se mantiene en el nivel estable tanto durante trabajo como al ralentí.


 **Durante arrancar el motor empieza trabajo con arranque lento cual sirve para arranque del motor sin carga. No debe presionar demasiado o empezar trabajo con abrillantadora antes de llegar a la velocidad rotativa máxima.**

 Para abrillantar, abrillantar a gran brillo, alisar es recomendable usar revoluciones bajas. Revoluciones altas están diseñadas para trabajos de rectificación.


### ABRILLANTADO

 Dependiendo de tipo de trabajo deba usar para abrillantar diferentes tipos de dial y discos, por ejemplo con esponja o espuma, de fieltro, textil, multinivel de lona etc.

-  • Deba usar solo diales limpios.
- Toda superficie de disco (6) debe estar encima de superficie de elemento abrillantado.
- Abrillantado deba ejercer en laca fría.
- Desprenda pasta abrillantadora en la superficie de dial (debe evitar contacto directo entre medio de abrillantar y superficie).
- Solo cera desprender en toda la superficie ya que debe secarse antes de abrillantar.
- Deba encender y apagar la abrillantadora solo durante contacto de disco rectificador-abrillantador (6) con la superficie.
- Mover igualmente en todos los lados la abrillantadora, sin presionarla demasiado (peso de la herramienta es suficiente para obtener el efecto).
- Terminando abrillantar deba disminuir presión.
- Los restos de cada preparado para abrillantar deba remover con trapo de algodón.

 **Durante uso de cera u otros preparados de cuidado deba respetar advertencias del fabricante. Excesivo uso de cera o crema de abrillantar puede causar deslizamiento de dial del disco rectificador-abrillantador.**


### RECTIFICADO

 Papel de lija con grano grueso sirve para lijar la mayoría de los materiales, papel de lija con grano fino sirve para trabajos de remodelación. Coloque papel de lija de gradación adecuada para tipo de trabajo.

 **Papel de lija deba adherir a disco.**




## USO


-  La herramienta esta equipada con sistema de estabilización de revoluciones con carga diferencial que asegura precisa realización de trabajo.

## USO Y MANTENIMIENTO

-  **Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.**


- 
  - Deba mantener la herramienta limpia.
  - Recuerde despejar los orificios de ventilación en armazón de abrillantadora.
  - Armazón exterior de abrillantadora limpiar con trapo o cepillo húmedo – no debe usar detergentes químicos o disolventes.
  - Para limpiar el dial deba usar solo agua con jabón.
  - Deba urgentemente cambiar disco dañado o desgastado.
  - En caso de excesivo chispazo en conmutador deba comisionar el control de estado de los cepillos de carbón de motor a persona autorizada.

### CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

-  Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

- Retire las tapas de los cepillos de carbón (7) (imagen J).
- Retire los cepillos desgastados.
- Elimine el polvo, si es necesario, con un chorro de aire comprimido.
- Coloque cepillos de carbón nuevos (los cepillos deben colocarse fácilmente en los portacepillos).
- Coloque las tapas de cepillos de carbón (7).

-  **Después de cambiar los cepillos de carbón debe poner el martillo-taladro en marcha en vacío y esperar 2-3 minutos hasta que los cepillos se ajusten al conmutador del motor. El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.**

-  Cualquier avería debe repararse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Rectificadora - abrillantadora	
Parámetros	Valor
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia	1300 W
Velocidad rotativa al ralenti	1000-3000 min <sup>-1</sup>
Diámetro de disco rectificador-abrillantador	180 mm
Tamaño de rosca de tornillo de husillo	M14
Clase de aislamiento	II
Peso	3,6 kg
Año de fabricación	2014

## INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora:  $L_{p_A} = 90,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica:  $L_{w_A} = 101,9 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleraciones de las vibraciones:  $a_h = 17,9 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. El equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada" Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

### LUCIDATRICE ELETTRICA 59G243

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

#### UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA DELLA LUCIDATRICE

- Prima di collegare la lucidatrice alla rete bisogna assicurarsi che la tensione di rete sia conforme alla tensione indicata sulla targhetta nominale dell'elettROUTENSILE.
- Non utilizzare la lucidatrice se i cavi di alimentazione sono danneggiati o logorati.
- La lucidatrice può essere collegata unicamente a un impianto elettrico protetto con un interruttore differenziale, che interrompe l'alimentazione entro 30ms, se la corrente di perdita supera i 30 mA.
- La lucidatrice va utilizzata unicamente in un ambiente asciutto.
- La lucidatrice può essere utilizzata unicamente per la lucidatura a secco.
- Prima dell'accensione il disco della lucidatrice deve essere appoggiato alla superficie da lucidare.
- Durante il sollevamento o il trasporto la lucidatrice deve essere spenta.
- È vietato trasportare la lucidatrice tenendola per il cavo di alimentazione.
- Prima di collegare la lucidatrice alla rete di alimentazione bisogna controllare che l'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.
- Il cavo di alimentazione va sempre tenuto a distanza dalle parti mobili della lucidatrice.
- Durante il lavoro non bisogna esercitare un'eccessiva pressione sulla lucidatrice, in quanto la lucidatrice potrebbe fermarsi.
- Durante l'utilizzo la lucidatrice va tenuta saldamente, con entrambe le mani.
- È vietato toccare le parti in movimento della lucidatrice.
- È vietato mettere via la lucidatrice dopo lo spegnimento quando le parti mobili sono ancora in movimento.
- Bisogna sempre scollegare la lucidatrice dalla rete di alimentazione prima di sostituire la cuffia di lucidatura o prima di intraprendere qualsiasi operazione legata alla manutenzione o riparazione.
- Bisogna regolarmente pulire le feritoie di ventilazione nel corpo della lucidatrice con un getto di aria compressa.
- L'accumulo eccessivo di polvere all'interno del corpo motore può provocare difetti elettrici.

**ATTENZIONE! L'elettROUTENSILE non deve essere utilizzato per lavori all'esterno.**

**Nonostante la progettazione sicura dell'elettROUTENSILE, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, vi è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

#### CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

La lucidatrice è un elettROUTENSILE manuale azionato da un motore a spazzole monofase. La lucidatrice è destinata alla levigatura e lucidatura a secco di superfici verniciate di prodotti in legno, in metallo in plastica. I suoi settori di utilizzo sono i lavori nell'ambito automobilistico, di falegnameria, e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



**È vietato utilizzare dischi da taglio, spazzole metalliche e dischi diamantati. Utilizzare carta abrasiva con grana superiore a K 220.**



**È vietato utilizzare l'utensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.**

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettROUTENSILE presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Pulsante di blocco dell'alberino
2. Impugnatura supplementare
3. Manopola di regolazione della velocità

4. Interruttore
5. Pulsante di blocco dell'interruttore
6. Disco
7. Coperchio della spazzola In grafite

\* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

## EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Disco  | - 2 pezzi |
| 2. Impugnatura supplementare                        | - 1 pezzo |
| 3. Vite di fissaggio dell'impugnatura supplementare | - 2 pezzi |
| 4. Chiave a brugola                                 | - 1 pezzo |
| 5. Impugnatura ausiliare                            | - 1 pezzo |
| 6. Cuffia di lucidatura                             | - 1 pezzo |
| 7. Carta abrasiva                                   | - 1 pezzo |

## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

### MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE



L'impugnatura supplementare è adatta a persone destrorse e mancine.

Inserire l'impugnatura supplementare (2) sulla testata della lucidatrice e fissarla con le viti (dis. A e B).

### MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DEL DISCO



- Premere il pulsante di blocco dell'alberino (1) e ruotare l'alberino fino a che si blocca.
- Inserire il disco (6) sull'alberino e serrare la flangia filettata (dis. C).
- Rilasciare il pulsante di blocco dell'alberino (1).
- Lo smontaggio del disco avviene in successione inversa al suo montaggio.



**Il pulsante di blocco dell'alberino (1) serve unicamente a fissare o estrarre il disco. E' vietato utilizzarlo come pulsante di freno durante la rotazione del disco. In tal caso è possibile danneggiare la lucidatrice o ferire l'utilizzatore.**

### FISSAGGIO DELLA CUFFIA DI LUCIDATURA



**Scollegare la lucidatrice dalla rete di alimentazione.**



- Inserire la cuffia di lucidatura sul disco (6) allargandola leggermente (dis. D).
- Assicurarla tirando la cordicella (inserire le estremità della cordicella all'interno della cuffia di lucidatura, affinché non diano fastidio durante il lavoro) (dis. E).



**La cuffia di lucidatura deve aderire strettamente al disco della lucidatrice.**

### FISSAGGIO DELLA CARTA ABRASIVA O DELLA SPUGNA DI LUCIDATURA



La lucidatrice è fornita di disco con fissaggio a strappo, per questo motivo bisogna usare solo carta abrasiva adatta o spugna di lucidatura adatta, di opportune dimensioni.

Appoggiare la carta abrasiva o la spugna di lucidatura sul disco e premerla sul disco (dis. F e G).

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



**La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale della lucidatrice. Durante l'avviamento e il lavoro bisogna tenere la lucidatrice con entrambe le mani.**



La lucidatrice è fornita di interruttore di protezione da avviamenti accidentali.

- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (5).
- Premere il pulsante dell'interruttore (4) **(dis. H)**.
- Rilasciando il pulsante dell'interruttore (4) la lucidatrice si ferma.

### MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ



La velocità del motore si regola ruotando e regolando la manopola di regolazione della velocità (3) nella posizione desiderata. Questo permette di adattare la velocità di lavoro alle caratteristiche del materiale in lavorazione. L'ambito di regolazione della velocità è da 1 a 6.

Maggiore è il numero che appare sul bordo della manopola di regolazione della velocità (3) **(dis. I)**, maggiore è la velocità di funzionamento dell'elettrotensile. La velocità regolata viene mantenuta costante sia a vuoto che sotto carico.



**In fase di avviamento la funzione "soft start" avvia dolcemente il motore senza carico. Non bisogna quindi iniziare il lavoro o fare pressione sulla levigatrice finché il motore non raggiunge la velocità massima impostata.**



Per lucidare o brillantare si consiglia di scegliere una velocità di rotazione bassa. Le velocità maggiori si usano per levigare.

### LUCIDATURA



A seconda del tipo di lavoro da eseguire, per la lucidatura bisogna utilizzare cuffie di levigatura o dischi con spugna, feltro, tessuto, tela multistrato, ecc.



- Bisogna utilizzare solo strumenti di levigatura puliti.
- L'intera superficie del disco (6) deve appoggiarsi sulla superficie dell'elemento da lucidare.
- La lucidatura va eseguita sulla vernice fredda.
- Spandere la pasta per lucidatura sulla superficie della cuffia di lucidatura (bisogna evitare il contatto diretto del mezzo di lucidatura con la superficie da lucidare).
- Solo la cera deve essere applicata sull'intera superficie da lucidare, in quanto deve asciugare prima della levigatura.
- La lucidatrice va accesa e spenta quanto il disco (6) è in contatto con la superficie da lucidare.
- Spostare uniformemente la lucidatrice sulla superficie da lucidare, senza esercitare pressione (il peso della lucidatrice è sufficiente per ottenere l'effetto desiderato).
- Terminando la lucidatura bisogna ridurre la pressione sulla lucidatrice.
- I resti del preparato per la cura della vernice vanno asportati con un asciugamano di cotone.



**Utilizzando cere o altri mezzi per la cura delle superfici bisogna rispettare le indicazioni dei produttori. L'uso eccessivo di cera o di pasta di lucidatura può provocare lo spostamento della cuffia di lucidatura dal disco.**

### LEVIGATURA



La carta abrasiva con grana grossa viene utilizzata per la sgrossatura della maggior parte dei materiali, e la carta abrasiva a grana fine per il lavori di finitura.

Applicare un disco di carta abrasiva di grana adatta al lavoro da eseguire.



**La carta abrasiva deve essere perfettamente aderente al disco.**


### FUNZIONAMENTO




La lucidatrice possiede uno stabilizzatore di velocità, al variare del carico, per garantire precisione durante l'esecuzione del lavoro.

## SERVIZIO E MANUTENZIONE


 **Prima di intraprendere qualsiasi operazione di regolazione, servizio o riparazione, bisogna scollegare l'elettrotensile dalla rete di alimentazione.**


-  • La lucidatrice va sempre mantenuta pulita.  
 • Verificare sempre che le feritoie di ventilazione nel corpo dell'elettrotensile siano aperte.  
 • Il corpo dell'elettrotensile va pulito con un panno umido o una spazzola, è vietato utilizzare detergenti o solventi.  
 • Per lavare la cuffia di lucidatura bisogna utilizzare solo acqua e sapone delicato.  
 • Un disco danneggiato o logorato deve essere immediatamente sostituito.  
 • Nel caso di eccessive scintille nel commutatore, fare controllare lo stato delle spazzole in grafite del motore da personale qualificato.

### SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

 Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

- Smontare i coperchi delle spazzole In grafite (7) (dis. J).
- Estrarre le spazzole in grafite consumate.
- Rimuovere la eventuale polvere di grafite per mezzo dell'aria compressa.
- Montare le nuove spazzole in grafite (le spazzole in grafite dovrebbero infilarsi liberamente nei fermaspazzole).
- Rimontare i coperchi delle spazzole In grafite (7).

 **Dopo la sostituzione delle spazzole bisogna avviare il levigatrice-lucidatrice a vuoto e attendere un po', affinché le spazzole si adattino al commutatore del motore.**

 Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### DATI NOMINALI

Levigatrice-lucidatrice	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1300 W
Velocità a vuoto	1000 - 3000 min <sup>-1</sup>
Diametro del disco	180 mm
Dimensione della filettatura dell'alberino	M 14
Classe di isolamento	II
Peso	3,6 kg
Anno di produzione	2014

### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica  $L_{p_A} = 90,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Livello di potenza acustica  $L_{W_A} = 101,9$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni  $a_n = 17,9$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex e sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



[graphite.pl](https://graphite.pl)